
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 俄亥俄州第七志愿骑兵团的历(history Of The Seventh Ohio Volunteer) 000001

2. 俄亥俄州第七志愿骑兵团的历(history Of The Seventh Ohio Volunteer) 000002

3. 俄亥俄州第七志愿骑兵团的历(history Of The Seventh Ohio Volunteer) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

俄亥俄州第七志愿骑兵团的历(History of the Seventh Ohio Volunteer)

第1/3页

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[tiː] [ˈbiːɪŋ] [səˈdʒestid] [ðæt] [ə; eɪ][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ][əʊˈhaɪəʊ][ˌvɒlənˈtɪə(r)][ˈkæv(ə)lri][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] ,
t being suggested that a History of the Seventh Ohio Volunteer Cavalry be written ,
t 存在 建议 那 一个 历史 的 这 第七 俄亥俄州 志愿者 骑兵 是 书面 ,

有人建议撰写一部关于俄亥俄州第七志愿骑兵团的历史，

[ðə; ði][ˈɒnə(r)][wɒz; wəz] [kənˈfəːd] [əˈpɒn][ˌem ˈiː] .
the honor was conferred upon me .
这 荣誉 曾是 授予 之上 我 .

这份荣誉授予了我。

[nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][hɪˈstɔːriən][ɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈletə(r)][ˈraɪtə(r)] ,
Not being a historian or even a letter writer ,
不是 存在 一个 历史学家 或者 甚至 一个 信 作家 ,

我既不是历史学家，也不是书信作家，

[ai] [fiːl] [maɪˈself] [ɪnˈtaɪəli] [ɪnˈkɒmpɪtənt] [tuː; tə][duː; də][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ðæt] [hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ˈsɜːvɪs] .
I feel myself entirely incompetent to do justice to the Regiment that has done so much good service .
我 感觉 我 完全 不称职的 到 做 正义 到 这 团 那 有 完毕 所以 很多 好的 服务 .

我深感自己能力不足，无法公正地评价这支做出如此巨大贡献的部队。

[ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈredʒɪmənt] ,
In writing a historical account of the organization of this Regiment ,
在 写作 一个 历史 帐户 的 这 组织 的 这 团 ,

在撰写有关该团组织历史的记述时，

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][rɪˈlaɪ][ˈɔːlməʊst] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɒn] [ˈmeməri] ,
I shall have to rely almost exclusively on memory ,
我 将 有 到 依靠 几乎 只 在 记忆 ,

我几乎只能依靠记忆力了。

[ˈəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈrɛdʒəmənts] [nəʊts] [ænd; ənd] [ˈpeɪpəz] [hæv; həv] [biːn] [ˈkæptʃəd] ,
owing to the fact that all the Regiment's notes and papers have been captured ,
欠款 到 这 事实 那 全部 这 该团的 笔记 和 文件 有 到过 捕获 ,

由于该团的所有笔记和文件都被缴获了，

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [bɪˈfɔː(r)] [kənˈkluːdɪŋ] [ðɪs] [ˈnærətɪv] .
as will be seen before concluding this narrative .
作为 将要 是 已见 前 总结 这 叙述 .

在结束本文叙述之前，我们将看到这一点。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ][əʊ'haɪəʊ][ˌvɒlən'tɪə(r)]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz] [rɪ'kruːtɪd] [ɒn][æn; ən]['ɔːdə(r)] ['eməneɪtɪŋ]
The Seventh Ohio Volunteer Cavalry was recruited on an order emanating
这 第七 俄亥俄州 志愿者 骑兵 曾是 招募 在 一个 命令 散发

[frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ,
from the War Department ,
从 这 战争 部门 ,

俄亥俄州第七志愿骑兵团是根据陆军部下达的命令招募的。

[ðæt] [gʌv] . [tɒd] , [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] , [wʊd] [reɪz] [wʌn]['redʒɪmənt][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] , [fɔː(r); fə(r)] “
that Gov . Todd , of Ohio , would raise one Regiment of Cavalry , for “
那 政府 . 托德 , 的 俄亥俄州 , 会 增加 一 团 的 骑兵 , 为了 “

['bɔːdə(r)] ['sɜːvɪs] ,
Border Service ,
边界 服务 ,

俄亥俄州州长托德将组建一个骑兵团，用于“边境服务”。

” [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] [ðen] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndri] .
” the Ohio River then being the boundary .
” 这 俄亥俄州 河 然后 存在 这 边界 .

当时的边界是俄亥俄河。

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [kə'menst] [ænd; ənd][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði]
The organization of this Regiment was commenced and the duty of the
这 组织 的 这 团 曾是 开始 和 这 责任 的 这

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] [kən'fəːd] [ɒn]['meɪdʒə(r)]['mælkəm] [mək'daʊəl] ,
organization was conferred on Major Malcolm McDowell ,
组织 曾是 授予 在 主要的 马尔科姆 麦克道尔 ,

该团的组建工作已经开始，组织工作的任务交给了马尔科姆·麦克道尔少校。

['peɪmɑːstə(r)][juː] . [es] . [ə; eɪ] . , [ænd; ənd][ai] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː][hɪə(r)] ,
Paymaster U . S . A . , and I may add here ,
出纳员 U . S . 一个 . , 和 我 可能 添加 这里 ,

Paymaster USA，我还要补充一点，

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['vɪzɪtə(r)][mɔː(r)] ['welkəm] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ][əʊ] . [viː] . [siː] . ,
that there is no visitor more welcome at the camp of the Seventh O . V . C . ,
那 那里 是 不 游客 更多的 欢迎 在 这 营 的 这 第七 哦 . V . C . ,

在第七OVC营地，没有比他更受欢迎的访客了。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['gælənt][əʊld]['grænfɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [staɪld] [hɪə(r)] .
than the gallant old grandfather of the Reg't , as he is styled here .
比 这 英勇 老的 祖父 的 这 - , 作为 他 是 风格 这里 .

比这所团里英勇的老祖父还要厉害，正如这里对他的称呼一样。

[ðə; ði] ['kaunti] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [reɪz] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The counties ordered to raise Companies were as follows :
这 县 订购 到 增加 公司 是 作为 跟随 :

被责令组建公司的郡县如下：

['hæmɪltən] , [θriː] ; [klɛr'mɑːnt] , [wʌn] ; [braʊn] , [wʌn] ; ['ædəmz] , [wʌn] ; [saɪ'oʊtoʊ] , [wʌn] ; ['lɒrəns] ,
Hamilton , three ; Clermont , one ; Brown , one ; Adams , one ; Scioto , one ; Lawrence ,
汉密尔顿 , 三 ; 克莱蒙特 , 一 ; 棕色的 , 一 ; 亚当斯 , 一 ; 赛奥托 , 一 ; 劳伦斯 ,

[wʌn] ; ['gæliə] ,
one ; Gallia ,
一 ; 高利亚 ,

汉密尔顿，3个；克莱蒙特，1个；布朗，1个；亚当斯，1个；肖托，1个；劳伦斯，1个；加利亚，

[wʌn] ; [mɪgz] , [wʌn] ; ['wɒʃɪŋtən] , [wʌn] ; [mən'rəʊ] , [wʌn] .
one ; Meigs , one ; Washington , one ; Monroe , one .
一 ; 梅格斯 , 一 ; 华盛顿 , 一 ; 门罗 , 一 .

一；梅格斯，一；华盛顿，一；门罗，一。

['lɒrəns] [ænd; ənd] [mən'rəʊ] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] ,
Lawrence and Monroe failing to raise the companies ,
劳伦斯 和 门罗 失败 到 增加 这 公司 ,

劳伦斯和门罗未能成功筹集公司资金。

[ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [baɪ] ['reɪzɪŋ] [tuː] [ɪn] ['gæliə] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] ['æθənz] .
their places were supplied by raising two in Gallia and one in Athens .
他们的 地方 是 供应 经过 提高 二 在 高利亚 和 一 在 雅典 .

他们的空缺是通过在高卢招募两名士兵和在雅典招募一名士兵来填补的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [rɪ'krʊtɪŋ] [wɒz; wəz] ['feəli] ['ʌndə(r)] [wei] ,
As soon as recruiting was fairly under way ,
作为 很快 作为 招聘 曾是 相当 在下面 方式 ,

招聘工作基本展开后，

['meɪdʒə(r)] [mək'daʊəl] [wɒz; wəz] [rɪ'taɪəd] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [ɔː'riːnjəl] ['djuːtiz] [æz; əz] ['peɪmɑːstə(r)] .
Major McDowell was retired and resumed his orignal duties as Paymaster .
主要的 麦克道尔 曾是 退休 和 恢复 他的 原版 职责 作为 出纳员 .

麦克道尔少校退役后，恢复了其原有的军需官职务。

[rɪ'krʊtɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] ['laɪvli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [fɪld] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst]
Recruiting was very lively , and the Companies were all filled by the first
招聘 曾是 非常 热闹 , 和 这 公司 是 全部 已填 经过 这 第一的

招聘工作非常活跃，所有公司在第一轮招聘前就全部招满了。

[[ˌpiː 'dʒiː] [ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[wiːk] [ɪn] [sep'tembə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːgənaɪzd] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
week in September , and the Regiment was then organized as follows :
星期 在 九月 , 和 这 团 曾是 然后 组织 作为 跟随 :

九月份的某一周，该团的组织结构如下：

['kɜːn(ə)l] , ['ɪzreɪl] ['gærərd] ; [luː'tenənt] .
Colonel , Israel Garrard ; Lieut .
上校 , 以色列 加拉德 ; 中尉 .

以色列·加拉德上校；中尉。

['kɜːn(ə)l] , [dʒɔːdʒ] [dʒiː] . ['maɪnə(r)] ; [m'eɪdʒəz] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Colonel , George G . Minor ; Majors , Wm .
上校 , 乔治 G . 次要的 ; 专业 , 威廉 .

上校，乔治·G·迈纳；少校，威廉。

[el] . ['reɪni] , — — ['nɔːrtən] , [ænd; ənd] [dʒeɪmz] ['mækɪnˌtaɪə] ; ['ædʒʊtənt] , [tiː] . [ef] . ['ælən] ; [kjuː] . [em] . ,
L . Raney , — — Norton , and James McIntire ; Adjutant , T . F . Allen ; Q . M . ,
L . 雷尼 , — — 诺顿 , 和 詹姆斯 麦金太尔 ; 副官 , T . F . 艾伦 ; 问 . M . ,

L. Raney，—— Norton，以及 James McIntire；副官，TF Allen；军需官，

['dʌbljuː] . [em] . [ɑː(r)] . ['dʒæksən] ; [siː] . [es] . , [dʒɒn] - ; ['sɜːdʒən] , ['aɪzək] [treɪn] ; ['əst] .
W . M . R . Jackson ; C . S . , John McColgin ; Surgeon , Isaac Train ; Asst .
W . M . 拉 . 杰克逊 ; C . S . , 约翰 - ; 外科医生 , 艾萨克 火车 ; 助理 .

WMR Jackson；CS，John McColgin；外科医生，Isaac Train；助理。

['sɜːdʒənz] , - - - - ['tʌlɪs] [ænd; ənd] — — ['bærit] .
Surgeons , - - - - Tullis and — — Barrett .
外科医生 , - - - - 薄饼 和 — — 巴雷特 .

外科医生，---- Tullis 和 —— Barrett。

[nɒn] - [kɒm] . , [fiːld] [ænd; ənd] [stɑːf] . — [es] . [em] . , [biː] . [piː] . ['steɪsi] ; [kjuː] . [em] . [es] . ,
Non - Com . , Field and Staff . — S . M . , B . P . Stacy ; Q . M . S . ,
非 - com . , 场地 和 职员 . — S . M . , B . P . 斯泰西 ; 问 . M . S . ,
[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Geo .
地理 .

非商业、现场和工作人员。—SM，BP Stacy；QMS，Geo。

[em] . [rɒs] ; [siː] . [es] . , [biː] . [ef] . [p'aʊəz] ; [eɪtʃ] . [es] . , [dʒeɪmz] ['sæfrən] ; ['sædlə(r)] , - ['ælbət]
M . Ross ; C . S . , B . F . Powers ; H . S . , James Saffron ; Saddler , Serg't Albert
M . 罗斯 ; C . S . , B . F . 权力 ; H . S . , 詹姆斯 藏红花 ; 马鞍匠 , - 阿尔伯特
[dʒiː] . [selz] .
G . Sells .
G . 销售 .

M. Ross；CS，BF Powers；HS，James Saffron；Saddler，Serg't Albert G. Sells。

['kæptɪnz] — [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ə; eɪ] . ['sɪmpsn] , [ə; eɪ] . [es] . ['braʊnfiːld] , ['wɒrən] , ['kæmb(ə)l] , ['sɒləmən]
Captains — Wm . A . Simpson , A . S . Brownfield , Warren , Campbell , Solomon
队长 — 威廉 . 一个 . 辛普森 , 一个 . S . 棕地 , 沃伦 , 坎贝尔 , 所罗门
[el] . [griːn] , ['lɪndzi] , ['æʃˌbɜːrn] , ['hɪgli] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
L . Green , Lindsey , Ashburn , Higley , Wm .
L . 绿色的 , 林赛 , 阿什本 , 希格利 , 威廉 .

队长——Wm. A. Simpson、AS Brownfield、Warren、Campbell、Solomon L. Green、Lindsey、Ashburn、Higley、Wm.

['luːɪs] , [ɑː(r)] . [siː] . ['ræŋkɪn] , [iːlz] , [ænd; ənd][dʒɒn] ['liːpə(r)] .
Lewis , R . C . Rankin , Eels , and John Leaper .
刘易斯 , 拉 . C . 兰金 , 鳗鱼 , 和 约翰 跳跃者 .

刘易斯、RC Rankin、Eels 和约翰·利珀。

[fɜːst] [lef'tenənt, luː't-] — [ə; eɪ] . [hɔːl] , - , ['seɪəz] , [mɔːr] , ['dʌbljuː] . [diː] . [-] ,
First Lieutenants — A . Hall , Santemire , Sayers , Moore , W . D . Ketterman ,
第一的 中尉 — 一个 . 大厅 , - , 塞耶斯 , 摩尔 , W . D . 凯特曼 ,
['koʊpˌlænd] , ['nɪkəlz] , [trɪp] , [lɒŋ] , [ʃɔː] , [kɑː(r)] , [mək'naɪt] .
Copeland , Nichols , Tripp , Long , Shaw , Carr , McNight .
科普兰 , 尼科尔斯 , 特里普 , 长的 , 肖 , 卡尔 , 麦克奈特 .

第一中尉——A. Hall、Santemire、Sayers、Moore、WD Ketterman、Copeland、Nichols、Tripp、Long、Shaw、Carr、McNight。

['sekənd] [lef'tenənt, luː't-] — [ə; eɪ] . [en] . [rɪtʃ] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . ['bɜːtn] , ['mɑːtɪn] ['ʃuːlər] , ['mɜːfi] , [dʒɒn]
Second Lieutenants — A . N . Rich , Wm . Burton , Martin Shuler , Murphy , John
第二 中尉 — 一个 . N . 富有的 , 威廉 . 伯顿 , 马丁 舒勒 , 墨菲 , 约翰
[viː] . - , [əʊ] . [eɪtʃ] . ['aɪlər] ,
V . Srofe , O . H . Eyler ,
V . - , 哦 . H . 艾勒 ,

少尉——AN Rich、Wm. Burton、Martin Shuler、Murphy、John V. Srofe、OH Eyler，

['treɪgoʊ] , [smɪθ] , [tʃeɪs] , - [ænd; ənd] ['dʒɒnsn] .
Trago , Smith , Chase , Wambledorf and Johnson .
trago , 史密斯 , 追赶 , - 和 约翰逊 .

特拉戈、史密斯、蔡斯、温布尔多夫和约翰逊。

[ðə; ði] ['kʌmpəniz] ['rɒndɪvuː] [ɪn][ðə; ði] ['kaunti] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [ænd; ənd]
The Companies rendezvoused in the counties in which they were raised and
这 公司 会面 在 这 县 在 哪个 他们 是 提高 和
[rɪ'siːvd] ['mɪləˌtɛri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [kə'mændər] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] .
received millitary instruction from their respective Commanders for several weeks .
已收到 军事 操作说明 从 他们的 各自 指挥官 为了 一些 周 .

各连队在各自组建的郡县集结，并接受各自指挥官数周的军事训练。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ˌsiː 'əʊ] . [iː] , [kæpt] . [ɑː(r)] . [siː] . ['ræŋkɪnz] ['kʌmpəni] , ['kwɔːtəd] [æt; ət] ['rɪpli] ,

In the meantime , Co . E , Capt . R . C . Rankin's Company , quartered at Ripley ,

在 这 与此同时 , 合作 . E , 船长 . 拉 . C . 兰金的 公司 , 四分 在 里普利 ,

与此同时，驻扎在里普利的E连，即RC Rankin上尉的连队，

[əʊ'haɪəʊ] , ['rendəd] ['væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['meɪzˌvɪl] , [kiː] . , [ɪn] [dɪ'fendɪŋ]

Ohio , rendered valuable service to the city of Maysville , Ky . , in defending

俄亥俄州 , 渲染 有价值的 服务 到 这 城市 的 梅斯维尔 , 肯塔基州 . , 在 防守

[hɜː(r); hə(r)] [ə'genst] [dʒɒn] ['mɔːrgənz] [kə'mɑːnd] ,

her against John Morgan's command ,

她 反对 约翰 摩根的 命令 ,

俄亥俄州在保卫肯塔基州梅斯维尔市免受约翰·摩根指挥的攻击方面，发挥了重要作用。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][sep'tembə(r)] 20th , - , [krɒst] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)][ænd; ənd]

and on the night of September 20th , 1862 , crossed the Ohio River and

和 在 这 夜晚 的 九月 20th , - , 交叉 这 俄亥俄州 河 和

['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['brʊkvɪl] ,

marched to Brookville ,

行军 到 布鲁克维尔 ,

1862年9月20日夜，他们渡过俄亥俄河，向布鲁克维尔进军。

[kiː] . , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] , [ænd; ənd] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk]

Ky . , a distance of twenty - five miles , and participated in the attack

肯塔基州 . , 一个 距离 的 二十 - 五 英里 , 和 参与 在 这 攻击

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] ,

and the driving from the place ,

和 这 驾驶 从 这 地方 ,

肯塔基州，距离25英里，并参与了袭击和从该地驱赶的行动，

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]['ʌndə(r)]['bæzl] [djuːk] ,

the rebels under Basil Duke ,

这 叛军 在下面 罗勒 公爵 ,

巴兹尔·杜克领导的叛军

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [pə'rəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][hɪm][frɒm; frəm] [ɔː'gʌstə] ,

who was engaged in paroling the citizens carried away by him from Augusta ,

WHO 曾是 已订婚的 在 假释 这 公民 携带 离开 经过 他 从 奥古斯塔 ,

他当时正在负责假释那些被他从奥古斯塔掳走的市民。

[wɪtʃ] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] .

which place he had captured and burned the day previous .

哪个 地方 他 有 捕获 和 烧伤 这 天 以前的 .

他前一天攻占并焚毁了那里。

[kæpt] . [ɑː(r)] . [siː] . ['ræŋkɪn] , [wɪð] [ˌsiː 'əʊ] . [iː][ænd; ənd][ə; eɪ][skwɒd][ɒv; əv] ['maʊntɪd] ['sɪtəznz]

Capt . R . C . Rankin , with Co . E and a squad of mounted citizens

船长 . 拉 . C . 兰金 , 和 合作 . E 和 一个 队 的 安装 公民

[frɒm; frəm] ['rɪpli] ,

from Ripley ,

从 里普利 ,

RC Rankin 上尉率领 E 连和来自里普利的一队骑兵市民，

[əʊ'haɪəʊ] , [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] , ['kæptʃərɪŋ] [wʌn]['reb(ə)l; rɪ'bel][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn] ,

Ohio , made a charge on the place , capturing one rebel as they went in ,

俄亥俄州 , 制成 一个 收费 在 这 地方 , 捕捉 一 反叛 作为 他们 去 在 ,

俄亥俄州军队对该地发起冲锋，并在冲锋过程中俘虏了一名叛军。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [wʌn][mæn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .

and having one man killed by the retreating rebels .

和 拥有 一 男人 被杀 经过 这 撤退 叛军 .

其中一人被撤退的叛军杀死。

[ðə; ði] ['gælənt] [djuːk] [dɪd] [nɒt] [stænd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət] [dʒʌst] “ [went] .
The gallant Duke did not stand upon the order of his going , but just “ went .
这 英勇 公爵 做过 不是 站立 之上 这 命令 的 他的 去 ， 但 只是 “ 去 .

这位英勇的公爵没有遵从命令，而是径直“走了”。

” [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [blʌd] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [sɔː] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
” This may be recorded as the first blood the Seventh saw in battle .
” 这 可能 是 记录 作为 这 第一的 血 这 第七 锯 在 战斗 .

“这或许可以记录为第七军团在战斗中见到的第一滴血。”

['rɪpli] ['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [baɪ] ['tɜːnpaɪk] [rəʊdz] ,
Ripley being connected with a large portion of Kentucky by turnpike roads ,
里普利 存在 连接 和 一个 大的 部分 的 肯塔基州 经过 收费公路 道路 ，

里普利通过收费公路与肯塔基州的大部分地区相连。

[wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [tuː; tə] ['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃənz] ,
was selected as the place for the Regiment to rendezvous and receive instructions ,
曾是 已选 作为 这 地方 为了 这 团 到 会合 和 收到 指示 ，

被选为该团集结和接受指示的地点。

[wɪtʃ] ['djuːti] [dɪ'vɒlvd] ['prɪnsəpli] [ɒn] [ɪt] . [kɒl] . ['maɪnə(r)] , [huː] [pruːvd] [hɪm'self] ['fʊli] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːsk] .
which duty devolved principally on Lt . Col . Minor , who proved himself fully competent to the task .
哪个 责任 下放 主要 在 中尉 . 上校 . 次要的 ， WHO 已证实 他自己 完全 胜任的 到 这 任务 .

这项职责主要落在了米诺尔中校身上，他证明自己完全胜任这项任务。

[kɒl] . [gærɜ˞dz] [taɪm] ['biːɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] .
Col . Garrard's time being occupied in equipping the Regiment .
上校 . 加拉德 时间 存在 占领 在 装备 这 团 .

加拉德上校当时正忙于为该团配备装备。

[ðə; ði] [fɜːst] [bə'tæljən] [riːtʃt] ['rɪpli] [ə'baʊt] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 19th [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] ,
The first Battallion reached Ripley about the 1st of October , and on the 19th of October ,
这 第一的 营 达到 里普利 关于 这 1st 的 十月 ， 和 在 这 19th 的 十月 ，

第一营大约在10月1日抵达里普利，10月19日，

[ðɪs] [bə'tæljən] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [men] [ɒv; əv] [ˌsiː 'əʊ] . [iː] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [kæpt] . [ɑː(r)] . [siː] . ['ræŋkɪn] ,
this Battallion and twenty - five men of Co . E , under command of Capt . R . C . Rankin ,
这 营 和 二十 - 五 男人 的 合作 . E ， 在下面 命令 的 船长 . 拉 . C . 兰金 ，

该营和E连的25名士兵，由RC Rankin上尉指挥，

[ɔːl] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)] [ɪt] . [kɒl] . ['maɪnə(r)] , [krɒst] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə] ['fælməθ] ,
all being under Lt . Col . Minor , crossed the Ohio River and made a scout to Falmouth ,
全部 存在 在下面 中尉 . 上校 . 次要的 ， 交叉 这 俄亥俄州 河 和 制成 一个 侦察 到 法尔茅斯 ，

所有队员均由米诺尔中校指挥，渡过俄亥俄河，对法尔茅斯进行了侦察。

[kiː] . , ([ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [dʒen] . [raɪt] , [kə'mɑːndɪŋ] [dept] . [ɒv; əv] [əʊ'haɪəʊ] ,

Ky . , (in obedience to orders from Gen . Wright , Commanding Dept . of Ohio ,

肯塔基州 . , (在 服从 到 订单 从 Gen . 赖特 , 指挥 部门 . 的 俄亥俄州 ,

肯塔基州（奉俄亥俄州军区司令赖特将军之命），

) ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['fedərəl] [truːps] .

) reaching there on the third day , and finding it occupied by Federal troops .

) 到达 那里 在 这 第三 天 , 和 寻找 它 占领 经过 联邦 军队 .

第三天到达那里，发现那里已被联邦军队占领。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [fɔː(r)] ['kaunti] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [kæmp] [æt; ət] ['rɪpli] ,

Passing through four counties , they returned to camp at Ripley ,

通过 通过 四 县 , 他们 返回 到 营 在 里普利 ,

他们途经四个县，返回了里普利营地。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [θriː] ['prɪznər] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] — [kæpt] . [ɑː(r)] . [siː] . ['ræŋkɪnz] ['twenti] - [faɪv] [men] [ɒv; əv] [iː] [ˌsiː 'əʊ] . ['biːɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] .

bringing with them three prisoners captured by the advance — Capt . R . C . Rankin's twenty - five men of E Co . being the advance .

带来 和 他们 三 囚犯 捕获 经过 这 进步 — 船长 . 拉 . C . 兰金的 二十 - 五 男人 的 E 合作 . 存在 这 进步 .

他们带来了被先头部队俘虏的三名战俘——先头部队是兰金上尉率领的E连25名士兵。

[ðə; ði] [fɜːst] [bə'tæljən] [krɒst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] ,

The First Battallion crossed the river about the 1st of November ,

这 第一的 营 交叉 这 河 关于 这 1st 的 十一月 ,

第一营大约在11月1日渡过河流。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['leksɪŋtən] , [kiː] . , ['meɪdʒə(r)] ['reɪni] [kə'mɑːndɪŋ] ,

and took up the line of march for Lexington , Ky . , Major Rainey commanding ,

和 采取 向上 这 线 的 行进 为了 列克星敦 , 肯塔基州 . , 主要的 雷尼 指挥 ,

然后列队向肯塔基州列克星顿进发，由雷尼少校指挥。

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [dʒen] . ['kɑːtə(r)] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] , [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [reɪd] ['ɪntuː] [iːst] [ˌtenə'siː] ,

and joined Gen . Carter in December , accompanying that officer on his raid into East Tennessee ,

和 加入 Gen . 卡特 在 十二月 , 随同 那 官 在 他的 袭击 进入 东方 田纳西州 ,

12月，他加入了卡特将军的队伍，并随卡特将军突袭了东田纳西州。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [paʊnd] [gæp] , [ænd; ənd] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ]

by the way of Pound Gap , and participated in the burning

经过 这 方式 的 磅 差距 , 和 参与 在 这 燃烧

途经庞德峡谷，并参与了焚烧

[[ˌpiː 'dʒiː] [θriː]]

[Pg 3]

[页 3]

[第3页]

[ɒv; əv] ['kɑːrtərz] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɑː'tɔːgə] ['rɪvə(r)] [æt; ət] ['zɑːlɪˌkɑːfər] ,
of Carter's Station and the bridge across the Watauga River at Zollicoffer ,
的 卡特的 车站 和 这 桥 穿过 这 沃陶加 河 在 佐利科弗 ,

[tɛn] . ;
Tenn . ;
田纳西州 . ;

卡特车站和位于田纳西州佐利科弗的瓦陶加河上的桥梁;

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ken'tʌki] , [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [wʌn] [mæn] [kɪld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [lɒst] [æz; əz]
returning to Kentucky , with the loss of one man killed and a few lost as
返回 到 肯塔基州 , 和 这 损失 的 一 男人 被杀 和 一个 很少 丢失的 作为

['prɪznər] ,
prisoners ,
囚犯 ,

返回肯塔基州后，一人阵亡，数人被俘。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] [θriː] [wiːks] .
after an absence of three weeks .
后 一个 缺席 的 三 周 .

缺席三周后。

[fɔː(r)] ['kʌmpəniz] [brəʊk] [kæmp] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æt; ət] ['meɪzˌvɪl] , [kiː] . , [ɒn] [ðə; ði]
Four companies broke camp and crossed the river at Maysville , Ky . , on the
四 公司 打破 营 和 交叉 这 河 在 梅斯维尔 , 肯塔基州 . , 在 这

21st [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] ,
21st of December ,
21st 的 十二月 ,

12月21日，四个连队在肯塔基州梅斯维尔拔营渡河。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['dænvɪl] , [kiː] . , ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] 24th , [ɪt] .
and took up their march for Danville , Ky . , reaching there on the 24th , Lt .
和 采取 向上 他们的 行进 为了 丹维尔 , 肯塔基州 . , 到达 那里 在 这 24th , 中尉 .

['kɜːn(ə)l] [kə'mɑːndɪŋ] .
Colonel commanding .
上校 指挥 .

他们向肯塔基州丹维尔进军，于 24 日到达那里，由中校指挥。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [dʒen] . [bɛəd] , [kə'mɑːndɪŋ] [æt; ət] ['dænvɪl] , ['kʌmpəni] [iː] ,
In obedience to orders of Gen . Baird , commanding at Danville , Company E ,
在 服从 到 订单 的 Gen . 贝尔德 , 指挥 在 丹维尔 , 公司 E ,

[kæpt] . ['ræŋkɪn] [ɪn] [kə'mɑːnd] ,
Capt . Rankin in command ,
船长 . 兰金 在 命令 ,

遵照驻丹维尔的贝尔德将军的命令，E连由兰金上尉指挥，

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [hærədzbɝg] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːtiz]
was ordered to Harrodsburgh for the purpose of sending scouting parties
曾是 订购 到 哈罗兹堡 为了 这 目的 的 发送 侦察 各方

[ɒn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [rəʊdz] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ,
on the different roads leading from that place ,
在 这 不同的 道路 领导 从 那 地方 ,

奉命前往哈罗兹堡，目的是派出侦察队勘察从那里通往各条道路的路线。

[ænd; ənd] ['rendəd] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [dʒen] . [bɛəd] ,
and rendered much valuable service to Gen . Baird ,
和 渲染 很多 有价值的 服务 到 Gen . 贝尔德 ,

并为贝尔德将军提供了许多宝贵的服务，

[baɪ] ['kiːpɪŋ] [hɪm] ['pəʊstɪd] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['mɔːgən] ,
by keeping him posted as to the movements of John Morgan ,
经过 保持 他 发布 作为 到 这 移动 的 约翰 摩根 ,

通过不断向他汇报约翰·摩根的动向，

[huː] [hæd; həd][ɪn'veɪdɪd][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðæt] [pɔɪnt] .
who had invaded the State and was approaching that point .
WHO 有 入侵 这 状态 和 曾是 接近 那 观点 .

入侵该州并即将达到那个地步的人。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['kæptʃəd] ['meni] ['prɪznər] , [wɪð] [ðeə(r)] [ɪkw'ɪpmənts] .
They also captured many prisoners , with their equipments .
他们 还 捕获 许多 囚犯 , 和 他们的 设备 .

他们还俘虏了许多战俘，并缴获了他们的装备。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['kæptʃəd] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [steɪ] , [wʊd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['iːkwəl][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]
The number captured during their stay , would more than equal the entire
这 数字 捕获 期间 他们的 停留 , 会 更多的 比 平等的 这 全部的
[kə'mɑːnd] ['ʌndə(r)][kæpt] . ['ræŋkɪn] .
command under Capt . Rankin .
命令 在下面 船长 . 兰金 .

他们俘虏的人数，将超过兰金上尉麾下整个部队的人数。

[ðə; ði]['djuːtiz] [bɪ'keɪm] [səʊ] - , [ðæt] [dʒen] . [bɛəd] [sent] ['kʌmpəni] [el] , [kæpt] . ['liːpə(r)] , [tuː; tə]
The duties became so ardorous , that Gen . Baird sent Company L , Capt . Leaper , to
这 职责 成为 所以 - , 那 Gen . 贝尔德 发送 公司 L , 船长 . 跳跃者 , 到
[ə'sɪst] .
assist .
协助 .

任务变得如此艰巨，以至于贝尔德将军派出了L连，由利珀上尉率领，前去协助。

[ðə; ði]['bɔːdə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ken'tʌki] [ænd; ənd][sɔːlt]['rɪvə(r)] [hɪlz] , [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv]
The border now being on the Kentucky and Salt River hills , the remainder of
这 边界 现在 存在 在 这 肯塔基州 和 盐 河 丘陵 , 这 余 的
[ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
the Regiment ,
这 团 ,

边界现在位于肯塔基州和盐河沿岸的山丘上，该团的其余部分，

['ʌndə(r)][kɒl] . ['gærərd] , [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)z][æt; ət] ['dænvɪl] , [kiː] . ,
under Col . Garrard , were brought up to join the others at Danville , Ky . ,
在下面 上校 . 加拉德 , 是 带来 向上 到 加入 这 其他的 在 丹维尔 , 肯塔基州 . ,

在加拉德上校的指挥下，他们被调往肯塔基州丹维尔与其他人会合。

['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , - .
reaching there about the 4th of January , 1863 .
到达 那里 关于 这 4th 的 一月 , - .

大约在1863年1月4日到达那里。

[ðə; ði] [həʊl] ['redʒɪmənt] , ([ˌsiː 'əʊ] . [iː] [ɪk'septɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn]['djuːti][æt; ət] ['hærədzˌbɜːrg]
The whole Regiment , (Co . E excepted , which was still on duty at Harrodsburg
这 所有的 团 , (合作 . E 例外 , 哪个 曾是 仍然 在 责任 在 哈罗兹堡
,
,
,

整个团（除仍在哈罗兹堡执勤的E连外）

) ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['getɪŋ] [tə'geðə(r)] [æt; ət] ['dænvɪl] , [muːvd] [tuː; tə] ['hærədzˌbɜːrg] ,
) after a few weeks getting together at Danville , moved to Harrodsburg ,
) 后 一个 很少 周 获得 一起 在 丹维尔 , 已搬 到 哈罗兹堡 ,

在丹维尔聚会几周后，他们搬到了哈罗兹堡。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['februəri] .
where it remained until about the latter part of February .
在哪里 它 剩余 直到 关于 这 后者 部分 的 二月 .

它一直停留在那里，直到二月下旬左右。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][kɒl] . - [ɪn'veɪdɪd] ['iːstən] [ken'tʌki] ,
About this time , the rebel Col . Cluke invaded Eastern Kentucky ,
关于 这 时间 , 这 反叛 上校 . - 入侵 东 肯塔基州 ,

大约在同一时期，叛军上校克卢克入侵了肯塔基州东部。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)nθ][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [aʊt][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn]['draɪvɪŋ] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] .
and the Seventh was ordered out to assist in driving him from the State .
和 这 第七 曾是 订购 出去 到 协助 在 驾驶 他 从 这 状态 .

第七团奉命协助将他驱逐出该州。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [kræb] ['ɔːtʃəd] , [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] :
On reaching Crab Orchard , the Regiment was divided :
在 到达 螃蟹 果园 , 这 团 曾是 分割 :

到达蟹园后，该团被分成两队：

[pɑːt]['ʌndə(r)] [ɪt] . [kɒl] . ['maɪnə(r)] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd]['ɜːvɪn][tuː; tə]
part under Lt . Col . Minor moved by the way of Richmond and Ervin to
部分 在下面 中尉 . 上校 . 次要的 已搬 经过 这 方式 的 里士满 和 埃尔文 到
['heɪz(ə)l] [griːn] ,
Hazel Green ,
榛 绿色的 ,

一部分由米诺尔中校率领，经由里士满和欧文前往黑泽尔格林。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['skɜːmɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , ['kæptʃərɪŋ] ['twenti] - [faɪv]
and had a skirmish with the enemy at that place , capturing twenty - five
和 有 一个 小规模冲突 和 这 敌人 在 那 地方 , 捕捉 二十 - 五
['prɪznər] .
prisoners .
囚犯 .

并在该地与敌人发生小规模冲突，俘虏了二十五名敌人。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , ['ʌndə(r)][kɒl] . ['gærərd] , [went] [tuː; tə][ˌɛm'tiː] . ['stɜːlɪŋ] ,
The remainder of the Regiment , under Col . Garrard , went to Mt . Sterling ,
这 余 的 这 团 , 在下面 上校 . 加拉德 , 去 到 公吨 . 英镑 ,

该团其余部队在加拉德上校的指挥下前往斯特灵山。

[baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['wɪntʃɪstə(r)] , ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ]
by the way of Richmond and Winchester , charging the town and driving
经过 这 方式 的 里士满 和 温彻斯特 , 收费 这 镇 和 驾驶
[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
the rebels from it ,
这 叛军 从 它 ,

经由里士满和温彻斯特，攻入该镇并将叛军驱逐出去。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [fleɪmz] .
but not in time , however , to save a portion of it from flames .
但 不是 在 时间 , 然而 , 到 节省 一个 部分 的 它 从 火焰 .

但为时已晚，未能阻止部分区域被火焰吞噬。

[ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] [sə'rendəd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['priːviəs] , [baɪ] [kɒl] . - [ɒv; əv]
The place had been surrendered a short time previous , by Col . Ratcleffe of
这 地方 有 到过 投降 一个 短的 时间 以前的 , 经过 上校 . - 的
[ðə; ði] 10th [ken'tʌki] ['kæv(ə)lri] .
the 10th Kentucky Cavalry .
这 10th 肯塔基州 骑兵 .

不久前，肯塔基州第十骑兵团的拉特克莱夫上校投降了该地。

[ðə; ði] ['enəmi] ['biːɪŋ] ['hɒtli] [pə'sjuːd] [ɒn] [ðə; ði] ['oʊənzˌvɪl] [rəʊd] , [meɪd] [ə; eɪ] [stænd] [ɒn] [steɪt] [kriːk] ,
The enemy being hotly pursued on the Owensville road , made a stand on State Creek ,
这 敌人 存在 热 追击 在 这 欧文斯维尔 路 , 制成 一个 站立 在 状态 溪 ,

敌军在欧文斯维尔路遭到猛烈追击，在州立溪畔进行了顽强抵抗。

[fɔː(r)] [maɪlz] [aʊt] , [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
four miles out , but after a sharp engagement were driven from their position ,
四 英里 出去 , 但 后 一个 锋利的 订婚 是 驱动 从 他们的 位置 ,

距离阵地四英里，但在激烈交战后被击退。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [eɪt] [kɪld] .
with a loss of eight killed .
和 一个 损失 的 八 被杀 .

其中8人死亡。

[ə'baʊt] [θriː] [wiːks] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['trævɝsɪŋ] [ðɪs] ['maʊntənəs] ['kʌntri] .
About three weeks were occupied in traversing this mountainous country .
关于 三 周 是 占领 在 穿越 这 多山 国家 .

我们花了大约三周时间穿越这个多山的国家。

[ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [snəʊ] ['fɔːlɪŋ] ['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəsli] , [meɪd] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
The rain and snow falling almost continuously , made the roads in places impassable .
这 雨 和 雪 坠落 几乎 持续 , 制成 这 道路 在 地方 不可逾越 .

持续不断的雨雪使得部分道路无法通行。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɔːl] [gɒt] [tə'geðə(r)] [æt; ət] ['leksɪŋtən] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['eɪprəl] .
The Regiment all got together at Lexington , about the first of April .
这 团 全部 得到 一起 在 列克星敦 , 关于 这 第一的 的 四月 .

全团官兵于四月初在列克星顿集结。

[ɪ'miːdiətli] [ɒn] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [æt; ət] ['leksɪŋtən] , [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [baɪ] [dʒen] . ['gɪlmɔːr] ,
Immediately on the arrival of the regiment at Lexington , an order was issued by Gen . Gilmore ,
立即地 在 这 到达 的 这 团 在 列克星敦 , 一个 命令 曾是 发布 经过 Gen . 吉尔摩 ,

该团抵达列克星顿后，吉尔摩将军立即下达了一项命令。

[fɔː(r); fə(r)] [kæpt] . ['ræŋkɪn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [wɪð] ['kʌmpəni] [iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .
for Capt . Rankin to report with Company E to the Provost Marshal of the District .
为了 船长 . 兰金 到 报告 和 公司 E 到 这 教务长 元帅 的 这 区 .

兰金上尉须随E连向该地区的宪兵队长报到。

[ə'pɒn] ['duːɪŋ] [səʊ] , [ðə; ði] ['djuːti] [ə'saɪnd] [hɪm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] [θruː] ['dʒesəmɪn] ,
Upon doing so , the duty assigned him was to make a scout through Jessamine ,
之上 正在做 所以 , 这 责任 分配 他 曾是 到 制作 一个 侦察 通过 茉莉 ,

他接到任务后，被指派去侦察杰萨明的情况。

['mɜːsə(r)] , ['wʊdfəd] [ænd; ənd] ['ændəsn] ['kaunti] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd]
Mercer , Woodford and Anderson counties , and if possible , to arrest and
默瑟 , 伍德福德 和 安德森 县 , 和 如果 可能的 , 到 逮捕 和
[brɪŋ] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ,
bring to Lexington a rebel ,
带来 到 列克星敦 一个 反叛 ,

前往默瑟县、伍德福德县和安德森县，如果可能的话，逮捕一名叛乱分子并将其带到列克星顿。

[kɒl] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ['bæfld] [ɔːl] ['efəts] [meɪd]
Col . Alexander , who had up to this time baffled all efforts made
上校 . 亚历山大 , WHO 有 向上 到 这 时间 困惑 全部 努力 制成
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] .
for his capture .
为了 他的 捕获 .

亚历山大上校此前一直躲避着所有抓捕他的努力。

[ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːti] [rɪ'tɜːnd] , ['biːɪŋ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [kɒl] .
The scouting party returned , being successful in the capture of Col .
这 侦察 派对 返回 , 存在 成功的 在 这 捕获 的 上校 .
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,
Alexander ,
亚历山大 ,

侦察队返回，成功俘虏了亚历山大上校。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [rɪ'krʊtɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [met] [ɒn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] ,
together with a rebel recruiting officer , met on the highway ,
一起 和 一个 反叛 招聘 官 , 遇见 在 这 公路 ,

与一名叛军征兵官一起，在高速公路上遇到，

[huː] [ɒn] ['biːɪŋ] [sɜːrtʃt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ɒn][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'krʊtɪŋ] ['ɔːfɪsərz]
who on being searched was found to have on his person a recruiting officer's
WHO 在 存在 搜索 曾是 成立 到 有 在 他的 人 一个 招聘 警官们

搜查时发现他身上带着征兵官的证件。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['peɪpəz] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [biːtʃ] [grəʊv] , [tɛn] . , [tuː; tə][ðə; ði] ['kaunti]
papers authorizing him to proceed from Beech Grove , Tenn . , to the counties
文件 授权 他 到 继续 从 山毛榉 树林 , 田纳西州 . , 到 这 县
[ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,
above mentioned ,
多于 提及 ,

授权他从田纳西州比奇格罗夫前往上述各县的文件

[tuː; tə] [rɪ'kruːt] [fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] ['mɔːrgənz] [kə'mɑːnd] , [st'eɪʃənd] [æt; ət] [biːtʃ] [grəʊv] ; ['ɔːlsəʊ] , ['teɪkɪŋ]
to recruit for John Morgan's command , stationed at Beech Grove ; also , taking
到 招募 为了 约翰 摩根的 命令 , 驻 在 山毛榉 树林 ; 还 , 采取
[frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] ,
from the cliffs ,
从 这 悬崖 ,

为驻扎在比奇格罗夫的约翰·摩根的部队招募人员；此外，还从悬崖上搜集人员。

['bɔːdərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ken'tʌki] ['rɪvə(r)] , [nɪə(r)] - , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][dʒɒn] ['mɔːrgənz]
bordering on the Kentucky river , near Shakertown , a member of John Morgan's
毗邻 在 这 肯塔基州 河 , 靠近 - , 一个 成员 的 约翰 摩根的
[kə'mɑːnd] [kən'siːld] [ðeə(r)] .
command concealed there .
命令 暗 那里 .

在肯塔基河畔，靠近沙克镇的地方，约翰·摩根麾下的一名士兵就藏身于此。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ,
The day after their return ,
这 天 后 他们的 返回 ,

他们返回后的第二天，

[ðɪs] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˌsɪnθi'ænə] [ænd; ənd] [dɪd] ['djuːti] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wiːks] [wɪð]
this Company was sent to Cynthiana and did duty for some weeks with
这 公司 曾是 发送 到 辛西娅娜 和 做过 责任 为了 一些 周 和
[ðə; ði] 118th [əʊ'haɪəʊ] ,
the 118th Ohio ,
这 118th 俄亥俄州 ,

该公司被派往辛西娅娜，与俄亥俄州第118团一起服役数周。

[ɪn] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [rɪ'krʊtɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , [kɒl] . [mɒt] [kə'mɑːndɪŋ] .
in breaking up recruiting station , Col . Mott commanding .
在 打破 向上 招聘 车站 , 上校 . 莫特 指挥 .

解散征兵站时，莫特上校指挥。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [ðɪs] ['sɜːvɪs] , [ˌsiː 'əʊ] . [iː] , [kæpt] . ['ræŋkɪn] [kə'mɑːndɪŋ] , [wɒz; wəz]
After having completed this service , Co . E , Capt . Rankin commanding , was
后 拥有 完全的 这 服务 , 合作 . E , 船长 . 兰金 指挥 , 曾是
['ɔːdəd] [fɜːst] [tuː; tə] ['pærɪs] ,
ordered first to Paris ,
订购 第一的 到 巴黎 ,

完成这项任务后，由兰金上尉指挥的E连首先奉命前往巴黎。

[ðens] [tuː; tə] [kɑː'laɪl] , [wɪtʃ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] .
thence to Carlisle , which place was reached about midnight .
因此 到 卡莱尔 , 哪个 地方 曾是 达到 关于 午夜 .

然后前往卡莱尔，大约在午夜时分到达。

['biːɪŋ] ['eɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] ,
Being aided by a small party of citizens ,
存在 协助 经过 一个 小的 派对 的 公民 ,

在一小群市民的帮助下，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɪl] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] - [fɔːk] [ɒv; əv]
he continued his march about six miles to a mill on the north - fork of
他 持续 他的 行进 关于 六 英里 到 一个 磨 在 这 北 - 叉 的
['lɪkɪŋ] ['rɪvə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] - [pəʊst] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['səʊldʒəz] ,
Licking river where he captured a picket - post of sixteen rebel soldiers ,
舔舐 河 在哪里 他 捕获 一个 纠察 - 邮政 的 十六 反叛 士兵 ,

他继续行军约六英里，到达利金河北支流的一座磨坊，在那里俘虏了十六名叛军士兵的哨兵。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['pærɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
and then returned to Paris on the following day .
和 然后 返回 到 巴黎 在 这 下列的 天 .

第二天便返回巴黎。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ,
In the meantime ,
在 这 与此同时 ,

同时，

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [pɛgræmz] [fɔːs] [æt; ət] ['dʌtən]
the regiment bore a conspicuous part in the fight with Pegram's force at Dutton
这 团 钻孔 一个 显眼的 部分 在 这 斗争 和 佩格拉姆 力量 在 达顿
[hɪl] ,
Hill ,
爬坡道 ,

该团在达顿山与佩格拉姆部队的战斗中发挥了显著作用。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]['aʊə(r)][laɪn][wɒz; wəz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə]['weɪvə(r)] ,
and just as our line was beginning to waver ,
和 只是 作为 我们的 线 曾是 开始 到 动摇 ,

就在我们的队伍开始摇晃的时候，

[ə; eɪ]['deərɪŋ] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [wɪtʃ] [tɜːnd] [ðə; ði][taɪd][ɒv; əv]['bæt(ə)l][ɪn]
a daring charge was made by the Seventh which turned the tide of battle in
一个 大胆 收费 曾是 制成 经过 这 第七 哪个 转向 这 潮 的 战斗 在
['aʊə(r)]['feɪvə(r)] .
our favor .
我们的 偏爱 .

第七团发起了一次大胆的冲锋，扭转了战局，使我们取得了胜利。

[ɪn] [ðɪs] [faɪt] [wiː; wi] ['kæptʃəd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['prɪznər] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .
In this fight we captured four hundred prisoners and four pieces of artillery .
在 这 斗争 我们 捕获 四 百 囚犯 和 四 件 的 炮兵 .

在这场战斗中，我们俘虏了四百名战俘和四门火炮。

[ðə; ði] ['enəmi] [fel] [bæk] [ɪn] [ɡreɪt] [dɪs'ɔːdə(r)] .
The enemy fell back in great disorder .
这 敌人 跌倒 后退 在 伟大的 紊乱 .

敌军溃不成军。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['trəufiz] ['kæptʃəd] , [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [kleɪmz] [θriː] ['bæt(ə)l][flæɡz] ; [wʌn] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd]
Among the trophies captured , the Seventh claims three battle flags ; one being captured
之中 这 奖杯 捕获 , 这 第七 索赔 三 战斗 旗帜 ; 一 存在 捕获
[baɪ][luː'tenənt] .
by Lieut .
经过 中尉 .

在缴获的战利品中，第七团缴获了三面战旗；其中一面是由中尉缴获的。

['koʊpˌlænd] , [huː] ['ɡreɪtli] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [hɪm'self] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kuːlnəs] [ænd; ənd]
Copeland , who greatly distinguished himself on that occasion for coolness and
科普兰 , WHO 非常 杰出的 他自己 在 那 场合 为了 凉爽 和
['breɪvəri] .
bravery .
勇敢 .

科普兰在那次事件中表现出了冷静和勇敢，令人印象深刻。

['meɪdʒə(r)]['nɔːrtən]['ɔːlsəʊ] [dɪ'zɜːvs] ['menʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɡælənt] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz]
Major Norton also deserves mention for the gallant style in which he led his
主要的 诺顿 还 值得 提到 为了 这 英勇 风格 在 哪个 他 引领 他的
[bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
battalion in the charge .
营 在 这 收费 .

诺顿少校也值得一提，他英勇地率领他的营队冲锋陷阵。

['meɪdʒə(r)]['mækɪnˌtaɪə] [dɪ'zɜːvs] [ɪ'speʃl] ['menʃ(ə)n] .
Major McIntire deserves especial mention .
主要的 麦金太尔 值得 特别的 提到 .

麦金太尔少校值得特别一提。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [kən'fjuːzd] [mæs] [ɒv; əv]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
On one occasion he penetrated the confused mass of rebels ,
在 一 场合 他 渗透 这 使困惑 大量的 的 叛军 ,

有一次，他混入了混乱的叛军人群中。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['faɪəd][ɒn][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] .
and found himself fired on from the rear .
和 成立 他自己 被解雇 在 从 这 后部 .

然后他发现自己遭到了来自后方的枪击。

['tɜːnɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [θriː] .
Turning upon his horse he found he was attacked by three .
转弯 之上 他的 马 他 成立 他 曾是 遭到攻击 经过 三 .

他转身看向马匹，发现自己遭到了三个人的攻击。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [druː] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [sə'rendəd] .
The Major drew his revolver and shot one and the other two surrendered .
这 主要的 画 他的 左轮手枪 和 射击 一 和 这 其他 二 投降 .

少校拔出左轮手枪，射杀了一人，另外两人投降了。

[kɒl] . ['gærərd] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]
Col . Garrard could be found at any point along the line where his presence
上校 . 加拉德 可以 是 成立 在 任何 观点 沿着 这 线 在哪里 他的 在场
[wɒz; wəz][məʊst] ['niːdɪd] .
was most needed .
曾是 最多 需要 .

在战线上的任何需要他的地方，都能看到加拉德上校的身影。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [faɪt] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][ɪn][æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdi] .
This was the first fight the regiment was in as a body .
这 曾是 这 第一的 斗争 这 团 曾是 在 作为 一个 身体 .

这是该团作为一支整体参与的第一场战斗。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] , [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [peɪd] [ɒf] [ænd; ənd][ðeə(r)]['feɪsɪz]
On returning to Lexington , the regiment was paid off and their faces
在 返回 到 列克星敦 , 这 团 曾是 有薪酬的 离开 和 他们的 面孔
[wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [tɜːnd] ['saʊθwəd] .
were again turned southward .
是 再次 转向 向南 .

返回列克星顿后，该团领到了遣散费，他们的目光再次转向南方。

['riːtʃɪŋ] ['stænfəd] , [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd]
Reaching Stanford , they went into camp for a few days and then continued
到达 斯坦福大学 , 他们 去 进入 营 为了 一个 很少 天 和 然后 持续
[ðeə(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['sʌməset] ,
their march to Somerset ,
他们的 行进 到 萨默塞特郡 ,

到达斯坦福后，他们扎营休息了几天，然后继续向萨默塞特进军。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
near the Cumberland river which had now become the border .
靠近 这 坎伯兰 河 哪个 有 现在 变得 这 边界 .

靠近坎伯兰河，这条河现在已成为边界。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 29th [ɒv; əv]['eɪprəl] , [θriː] ['kʌmpəniz] , ['ʌndə(r)] ['kæptɪn] [griːn] ,
On the evening of the 29th of April , three companies , under Captain Green ,
在 这 晚上 的 这 29th 的 四月 , 三 公司 , 在下面 队长 绿色的 ,

4月29日晚，格林上尉率领的三个连队，

[dʒɔɪnd] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd [əʊ'haɪəʊ][ˌsiːˌeɪ'viː] . , [ænd; ənd][wʌn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði]
joined two companies of the 2nd Ohio Cav . , and one company of the
加入 二 公司 的 这 2nd 俄亥俄州 卡夫 . , 和 一 公司 的 这
1st [ken'tʌki] ,
1st Kentucky ,
1st 肯塔基州 ,

加入俄亥俄州第二骑兵团的两个连队和肯塔基州第一骑兵团的一个连队，

[ɔːl]['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][kæpt] . ['kɑːtə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [kiː] . , [krɒst] [ðə; ði] ['kʌmbələnd]
all under command of Capt . Carter , of the 1st Ky . , crossed the Cumberland
全部 在下面 命令 的 船长 . 卡特 , 的 这 1st 肯塔基州 . , 交叉 这 坎伯兰

['rɪvə(r)][æt; ət] [smɪθs] [fɔːd] ,
river at Smith's Ford ,
河 在 史密斯 福特 ,

所有部队均由肯塔基州第一步兵团卡特上尉指挥，在史密斯福特渡过坎伯兰河。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊntən] , [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði]
and after crossing a mountain , they crossed the south fork of the
和 后 过境 一个 山 , 他们 交叉 这 南 叉 的 这

['kʌmbələnd] ,
Cumberland ,
坎伯兰 ,

他们翻过一座山后，又渡过了坎伯兰河南支流。

[tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [striːm] , [naʊ] [nəʊn] [æz; əz] ['bɜːrnˌsaɪdz] [pɔɪnt]
two miles from its junction with the main stream , now known as Burnside's Point
二 英里 从 它是 交汇处 和 这 主要的 溪流 , 现在 已知 作为 伯恩赛德 观点

,
,
,

距其与主流的交汇处两英里，现在被称为伯恩赛德角，

['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['pɪkɪts] [æt; ət] - ['feri] , [ˌðeə'baɪ]
coming around in the rear of the rebel pickets at Stigall's Ferry , thereby
未来 大约 在 这 后部 的 这 反叛 纠察队 在 - 渡船 , 从而

['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði][pəʊst] ,
capturing the post ,
捕捉 这 邮政 ,

绕到斯蒂格尔渡口叛军哨兵的后方，从而夺取了该哨所。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] [ɪn]['nʌmbə(r)] .
one hundred and thirty in number .
一 百 和 三十 在 数字 .

共一百三十人。

['ɑːftə(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk][æt; ət] - ,
After delivering the prisoners to our forces on the opposite bank at Stigall's ,
后 运送 这 囚犯 到 我们的 力量 在 这 对面的 银行 在 - ,

将战俘移交给对岸斯蒂加尔营地的我方部队后，

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [tuː; tə][ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] ,
we took the main road to Monticello , and after marching about four miles ,
我们 采取 这 主要的 路 到 蒙蒂塞洛 , 和 后 行军 关于 四 英里 ,

我们沿着通往蒙蒂塞洛的主路行进，走了大约四英里后，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmiz] ['kæv(ə)lri] [huːm] [wiː; wi] [suːn] [drəʊv]
were attacked by a portion of the enemy's cavalry whom we soon drove
是 遭到攻击 经过 一个 部分 的 这 敌人的 骑兵 谁 我们 很快 驾驶

[bæk] ,
back ,
后退 ,

我们遭到敌军一部分骑兵的攻击，但很快就将其击退。

[ænd; ənd] [ðen] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɑːm] [nəʊn] [æz; əz][kæpt] .
and then continued the march until we reached the farm known as Capt .
和 然后 持续 这 行进 直到 我们 达到 这 农场 已知 作为 船长 .

['wests] .
West's .
西部的 .

然后我们继续行军，直到到达被称为韦斯特上尉的农场。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] [fɑːm] [ɪz][ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] , [kɔːld] [skɑːts]
Beyond this farm is a gap in the mountain , called Scott's
超过 这 农场 是 一个 差距 在 这 山 , 称为 斯科特的

农场之外是山上的一个缺口，叫做斯科特山口。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[gæp] .
Gap .
差距 .

差距。

[hɪə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [ə; eɪ][stænd][ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [faɪt] [ɪn'sjuː] [wɪtʃ] ['lɑːstɪd]
Here the enemy made a stand and quite a sharp little fight ensued which lasted
这里 这 敌人 制成 一个 站立 和 相当 一个 锋利的 小的 斗争 随后 哪个 持续
[nɪə(r)][wʌn]['aʊə(r)] .
near one hour .
靠近 一 小时 .

敌人在此顽强抵抗，双方展开了一场激烈的战斗，持续了近一个小时。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['biːɪŋ] [dʌsk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,
It now being dusk and the enemy being driven from their position ,
它 现在 存在 黄昏 和 这 敌人 存在 驱动 从 他们的 位置 ,

此时已是黄昏，敌人已被赶出阵地。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [went] ['ɪntuː][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] , ['kʌmpəni] [iː][ɒv; əv][ðə; ði] 7th ,
the command went into camp for the night , Company E of the 7th ,
这 命令 去 进入 营 为了 这 夜晚 , 公司 E 的 这 7th ,

第七团E连当晚入营过夜。

['ʌndə(r)][kæpt] . ['ræŋkɪn] , ['biːɪŋ] [left] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][gæp] .
under Capt . Rankin , being left to hold the Gap .
在下面 船长 . 兰金 , 存在 左边 到 抓住 这 差距 .

在兰金上尉的指挥下，被留下来守住山口。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['skɜːmɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɪkɪts] [kə'menst] .
The next morning , skirmishing between the pickets commenced .
这 下一个 早晨 , 小规模冲突 之间 这 纠察队 开始 .

第二天早上，纠察队员之间爆发了小规模冲突。

[ðə; ði] ['kɒləm] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn] ['məʊʃn] ['muːvɪŋ] [ɒn] [tə'wɔːd] [ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] , [wɪð] [ə'keɪʒən(ə)l]
The column was soon in motion moving on toward Monticello , with occasional
这 柱子 曾是 很快 在 运动 移动 在 朝向 蒙蒂塞洛 , 和 偶然
['skɜːmɪʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [əd'vɑːns] ,
skirmishing on the advance ,
小规模冲突 在 这 进步 ,

纵队很快继续向蒙蒂塞洛方向前进，途中不时发生小规模冲突。

[ðə; ði] ['enəmi] ['grædʒuəli] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [taʊn] ;
the enemy gradually falling back toward the town ;
这 敌人 逐步地 坠落 后退 朝向 这 镇 ;

敌人逐渐向城镇方向撤退；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪtʃ] ['kwɪkli] [hɜːl] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði]
but a charge was made upon them which quickly hurled them through the
但 一个 收费 曾是 制成 之上 他们 哪个 迅速地 投掷 他们 通过 这
[taʊn] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [bɪ'jɒnd] ,
town and over the creek to the top of a hill beyond ,
镇 和 超过 这 溪 到 这 顶部 的 一个 爬坡道 超过 ,

但是，他们遭到了一次冲锋，迅速被抛过城镇，越过小溪，到达远处山顶。

[weə(r)] [ðeɪ] [ə'gen] [meɪd] [ə; eɪ][stænd] .
where they again made a stand .
在哪里 他们 再次 制成 一个 站立 .

他们再次进行了抵抗。

[ɪn] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] , [ðə; ði] [fɜːst] ['kredɪt] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [ɔːl] [tʃɑːnsiz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] ,
In this charge , the first credit of entering the place , all chances being equal ,
在 这 收费 , 这 第一的 信用 的 进入 这 地方 , 全部 机会 存在 平等的 ,

在此收费中，进入场地的第一笔费用，在所有机会均等的情况下，

[ɪz] [djuː] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , ['kʌmpəni] [iː] , ['ʌndə(r)] [kæpt] . ['ræŋkɪn] , ['liːpɪŋ] [ðə; ði] ['fensɪz] ,
is due the Seventh , Company E , under Capt . Rankin , leaping the fences ,
是 到期的 这 第七 , 公司 E , 在下面 船长 . 兰金 , 跳跃 这 栅栏 ,

第七团E连，在兰金上尉的指挥下，翻越了栅栏。

['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [kriːk] ,
gaining the streets and crossing the creek ,
获得 这 街道 和 过境 这 溪 ,

进入街道并穿过小溪，

[ænd; ənd] ['mɪŋgld] [ɪn] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [hænd] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [hɑːf] [wei] [ʌp]
and mingled in a hand to hand fight with the flying rebels half way up
和 混合 在 一个 手 到 手 斗争 和 这 飞行 叛军 一半 方式 向上
[ðə; ði] [hɪl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
the hill on the other side .
这 爬坡道 在 这 其他 边 .

然后与山坡另一侧半山腰上的飞行叛军展开了肉搏战。

[ðə; ði] ['ædʒʊtənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 1st [ken'tʌki] ,
The Adjutant of the 1st Kentucky ,
这 副官 的 这 1st 肯塔基州 ,

肯塔基州第一团的副官，

[geɪnd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləm] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmɒntɪ'tʃeləʊ]
gained the head of the column and ordered them back to the Monticello
获得 这 头 的 这 柱子 和 订购 他们 后退 到 这 蒙蒂塞洛
[saɪd] ,
side ,
边 ,

占据了队伍的最前面，命令他们返回蒙蒂塞洛一侧。

[weə(r)] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .
where the command was formed in line of battle .
在哪里 这 命令 曾是 形成 在 线 的 战斗 .

指挥部以战斗队形列队。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] ['enəmi] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] , ['ɔːlsəʊ] .
This gave the enemy time to reform , also .
这 给予 这 敌人 时间 到 改革 , 还 .

这也给了敌人时间进行重组。

[ɪn] [ðɪs] [tʃɑːdʒ] , [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [lɒst] [wʌn] [mæn] [kɪld] [ænd; ənd] [θriː] ['wuːndɪd] , [bɪ'saɪdz] ['sevrəl]
In this charge , the Seventh lost one man killed and three wounded , besides several
在 这 收费 , 这 第七 丢失的 一 男人 被杀 和 三 受伤 , 除了 一些
['hɔːsɪz] .
horses .
马匹 .

在这次冲锋中，第七团损失了一人阵亡、三人受伤，还有几匹马被击毙。

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɪtʃ] [stɒpt] [tuː; tə] [θrəʊ] [daʊn] ['fensɪz] , [naʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] ,
That part of the command which stopped to throw down fences , now coming to our assistance ,
那 部分 的 这 命令 哪个 停止 到 扔 向下 栅栏 ， 现在 未来 到 我们的 协助 ，

之前停下来推倒栅栏的那部分指挥官，现在来支援我们了。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['drɪvn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [fɔː(r)] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] , [weə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [lɑːdʒ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ,
the enemy were soon driven to a point four miles beyond , where they got large reinforcements ,
这 敌人 是 很快 驱动 到 一个 观点 四 英里 超过 ， 在哪里 他们 得到 大的 增援部队 ，

敌人很快被击退到四英里外的地方，在那里他们得到了大量援军。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [juːst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ɑː'tɪləri] .
as well as ourselves and a fight was made in which the enemy used considerable artillery .
作为 出色地 作为 我们自己 和 一个 斗争 曾是 制成 在 哪个 这 敌人 用过的 大量 炮兵 .

我们自己也参与了战斗，敌军动用了大量火炮。

[ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [flæŋk] ['muːvmənt] ['biːɪŋ] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [raɪt] ,
In an hour our artillery came up and was put in position and a flank movement being made on the enemy's right ,
在 一个 小时 我们的 炮兵 来了 向上 和 曾是 放 在 位置 和 一个 侧翼 移动 存在 制成 在 这 敌人的 正确的 ，

一个小时后，我方炮兵抵达并部署到位，开始对敌军右翼进行侧翼包抄。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [ə'gen] .
they were soon to be found on the retreat again .
他们 是 很快 到 是 成立 在 这 撤退 再次 .

不久后，人们又在撤退途中发现了他们的踪迹。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [lɒst] [naɪn] [men] [kɪld] , ['sevrəl] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [twelv] ['prɪznər] .
In this engagement the rebels lost nine men killed , several wounded and twelve prisoners .
在 这 订婚 这 叛军 丢失的 九 男人 被杀 ， 一些 受伤 和 十二 囚犯 .

在这场战斗中，叛军阵亡9人，多人受伤，12人被俘。

[naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] [ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,
Night coming on , the command retreated to Monticello where it remained for two days ,
夜晚 未来 在 ， 这 命令 撤退 到 蒙蒂塞洛 在哪里 它 剩余 为了 二 天 ，

夜幕降临，部队撤退到蒙蒂塞洛，并在那里驻扎了两天。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] [laɪn] .
and then followed the retreating rebels across the Tennessee line .
和 然后 随后 这 撤退 叛军 穿过 这 田纳西州 线 .

然后跟随撤退的叛军越过田纳西州边界。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['ʌndə(r)] [kɒl] . ['gærərd] , [went] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
A part of the regiment under Col . Garrard , went to Frazersville , and a
一个 部分 的 这 团 在下面 上校 . 加拉德 , 去 到 - , 和 一个
[dɪ'tætʃmənt] ['ʌndə(r)] ['meɪdʒə(r)] ['mækɪntaɪə] ,
detachment under Major McIntyre ,
分离 在下面 主要的 麦金泰尔 ,

该团一部分由加拉德上校指挥，前往弗雷泽斯维尔；还有一支由麦金泰尔少校指挥的分遣队。

[went] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] , ['kæptʃərɪŋ] [sʌm; səm] ['prɪznər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['sʌməset] [weə(r)]
went to Albany , capturing some prisoners and returned to Somerset where
去 到 奥尔巴尼 , 捕捉 一些 囚犯 和 返回 到 萨默塞特郡 在哪里
[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['sʌmtaɪm] .
they remained sometime .
他们 剩余 有时 .

他们前往奥尔巴尼，俘虏了一些战俘，然后返回萨默塞特，并在那里待了一段时间。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ə'kɜːd] [ɪk'sept] ['skaʊtɪŋ] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] - [sprɪŋ] [ænd; ənd]
Nothing of interest occurred except scouting occasionally to Mett's Spring and
没有什么 的 兴趣 发生 除了 侦察 偶尔 到 - 春天 和
[ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
across the river now and then ,
穿过 这 河 现在 和 然后 ,

除了偶尔去梅特泉侦察一下，以及时不时地过河之外，没有发生什么特别的事情。

['teɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['pɪkɪts] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] .
taking in the rebel pickets on the opposite bank .
采取 在 这 反叛 纠察队 在 这 对面的 银行 .

观察对岸的叛军哨兵。

[ɒn] [ðə; ði] 7th [deɪ] [ɒv; əv] [dʒuːn] ,
On the 7th day of June ,
在 这 7th 天 的 六月 ,

6月7日，

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ə'gen] [krɒst] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ˌmɒntɪ'tʃeləʊ]
the regiment again crossed the Cumberland river and marched to Monticello
这 团 再次 交叉 这 坎伯兰 河 和 行军 到 蒙蒂塞洛
[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] .
where it had some fighting .
在哪里 它 有 一些 斗争 .

该团再次渡过坎伯兰河，向蒙蒂塞洛进军，并在那里发生了一些战斗。

[ɒn] [ðə; ði] 9th , [wen] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , [əʊ] . [viː] . [siː] . , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪə(r)] [gɑːd] ,
On the 9th , when returning , the Seventh , O . V . C . , being the rear guard ,
在 这 9th , 什么时候 返回 , 这 第七 , 哦 . V . C . , 存在 这 后部 警卫 ,

9日，返回时，第七团OVC担任后卫，

[wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ə'tækt] [æt; ət] ['wɛsts] [fɑːm] ,
was followed by the enemy and attacked at West's farm ,
曾是 随后 经过 这 敌人 和 遭到攻击 在 西部的 农场 ,

随后遭到敌人跟踪，并在韦斯特的农场遭到袭击。

[æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [faɪt] [in'sjuː] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [lɒst] ['sevrəl] [men] [ɪn] [kɪld]
at which place a severe fight ensued in which the Seventh lost several men in killed
在 哪个 地方 一个 严重 斗争 随后 在 哪个 这 第七 丢失的 一些 男人 在 被杀
[ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
and wounded .
和 受伤 .

在那里，双方爆发了激烈的战斗，第七团伤亡惨重。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 10th ,
On the morning of the 10th ,
在 这 早晨 的 这 10th ,

10日上午，

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɒv; əv] - [pɪkt] [men] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
a detachment from the Seventh of 150 picked men and officers as follows :
一个 分离 从 这 第七 的 - 挑选 男人 和 警官 作为 跟随 :

从第七团中挑选出150名精锐士兵和军官组成一支分遣队，具体如下：

[kæpt] . [ɑː(r)] . [siː] . ['ræŋkɪn] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] , [kæpt] . ['wɒrən] , ['ɛl'tiː'ɛs] .
Capt . R . C . Rankin , commanding the detachment , Capt . Warren , Lts .
船长 . 拉 . C . 兰金 , 指挥 这 分离 , 船长 . 沃伦 , lts .

分遣队指挥官是 RC Rankin 上尉，还有 Warren 上尉和几名中尉。

[kɑː(r)] , [-] , [rɪtʃ] , ['ʃuːlər] , [ænd; ənd] - , [left] ['sʌməset] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [kɒl] . ['sændəz] [æt; ət] [ˌɛm'tiː] . ['vɜːrnən] .
Carr , Ketterman , Rich , Shuler , and Srofe , left Somerset and joined Col . Sanders at Mt . Vernon .
卡尔 , 凯特曼 , 富有的 , 舒勒 , 和 - , 左边 萨默塞特郡 和 加入 上校 . 桑德斯 在 公吨 . 弗农 .

卡尔、凯特曼、里奇、舒勒和斯罗夫离开萨默塞特，前往弗农山与桑德斯上校会合。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [reɪd] .
A day or two was spent in making preparations for a raid .
一个 天 或者 二 曾是 花费 在 制作 准备工作 为了 一个 袭击 .

他们花了一两天时间准备突袭行动。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] ['redi] , [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 18th [wiː; wi] [tʊk] [ʌp] ['aʊə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
Everything being ready , on the morning of the 18th we took up our line of march ,
一切 存在 准备好 , 在 这 早晨 的 这 18th 我们 采取 向上 我们的 线 的 行进 ,

一切准备就绪后，18日上午我们列队行进。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmbələnd]
crossing the Cumberland
过境 这 坎伯兰

穿越坎伯兰

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

['rɪvə(r)] [æt; ət] ['wiljəmzbəːg] , [ðens] ['əʊvə(r)] - ['maʊntənz] [tuː; tə] - [weə(r)] [wiː; wi] ['kæptʃəd] - ['prɪznər] ,
river at Williamsburg , thence over Jelico mountains to Wartsburg where we captured 105 prisoners ,
河 在 威廉斯堡 , 因此 超过 - 山脉 到 - 在哪里 我们 捕获 - 囚犯 ,

从威廉斯堡的河边，翻过耶利科山脉到达瓦茨堡，在那里我们俘虏了105名战俘。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] ['ʌtəli] [sə'praɪzd] , ['hævɪŋ] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['muːvmənts] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]
they being utterly surprised , having no knowledge of our movements until we
他们 存在 完全地 惊讶 , 拥有 不 知识 的 我们的 移动 直到 我们
[wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
were upon them .
是 之上 他们 .

他们感到非常惊讶，直到我们靠近他们之前，他们对我们的行动一无所知。

[wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [treɪn] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ɔːdɪnəns]
We also captured a supply train and destroyed a large amount of ordinance
我们 还 捕获 一个 供应 火车 和 损毁 一个 大的 数量 的 条例
,
,
,

我们还缴获了一列补给列车，并销毁了大量弹药。

[kjuː] . [em] . [ænd; ənd] [siː] . [es] . [stɔːz] .
Q . M . and C . S . stores .
问 . M . 和 C . S . 商店 .

QM 和 CS 门店。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [dʒen] . ['piːˆrəm] [druː] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪz] ,
This being the point from which Gen . Pegram drew his supplies ,
这 存在 这 观点 从 哪个 Gen . 佩格拉姆 画 他的 补给品 ,

这里是佩格拉姆将军领取补给的地方，

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['rɪvə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [dʒen] .
he being stationed at this time on the Cumberland river in front of Gen .
他 存在 驻 在 这 时间 在 这 坎伯兰 河 在 正面 的 Gen .
['kɑːrtərz] ['fɔːsɪz] .
Carter's forces .
卡特的 力量 .

当时他驻扎在坎伯兰河畔，位于卡特将军部队的前方。

[ðə; ði] ['prɪznər] ['biːɪŋ] [ɔːl] [pə'rəʊld] , [ðeə(r)] [ɑːmz] [dɪ'strɔɪd] , [wiː; wi] [muːvd] [ɒn] [tə'wɔːd] ['kɪŋstən] .
The prisoners being all paroled , their arms destroyed , we moved on toward Kingston .
这 囚犯 存在 全部 假释 , 他们的 武器 损毁 , 我们 已搬 在 朝向 金斯顿 .

囚犯全部获得假释，武器也被销毁，我们继续向金斯顿进发。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['skɜːmɪʃɪŋ] [ə'kɜːd] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vɑːns] , [wen] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [muːv]
Considerable skirmishing occurred with the advance , when we made a sudden move
大量 小规模冲突 发生 和 这 进步 , 什么时候 我们 制成 一个 突然 移动
[tuː; tə] [ðə; ði] [left] ,
to the left ,
到 这 左边 ,

推进过程中发生了不少小规模冲突，当时我们突然向左移动。

[krɒst] [ðə; ði] [klɪntʃ] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [muːvd] [aʊt] [tə'wɔːd] [lɛnwɑːrz] ['steɪʃ(ə)n] .
crossed the Clinch river and moved out toward Lenoir's Station .
交叉 这 成交 河 和 已搬 出去 朝向 勒努瓦的 车站 .

渡过克林奇河，向勒努瓦车站方向前进。

[wen] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [maɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
When within one mile of this place ,
什么时候 之内 一 英里 的 这 地方 ,

当距离此地一英里以内时，

[wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [kæmp] [æt; ət] ['deɪlaɪt] ['kæptʃərɪŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] , [ə; eɪ] ['bætri] [kəm'pliːt] .
we suddenly came upon a rebel camp at daylight capturing their guns , a battery complete .
我们 突然 来了 之上 一个 反叛 营 在 日光 捕捉 他们的 枪支 ， 一个 电池 完全的 .

天亮时分，我们突然发现了一个叛军营地，缴获了他们的武器，一个完整的炮兵连。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['prɪznər] ['kæptʃəd] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] - .
The number of prisoners captured there and at the Station were 132 .
这 数字 的 囚犯 捕获 那里 和 在 这 车站 是 - .

在那里和车站抓获的囚犯人数为 132 人。

[wiː; wi] [bɜːnd] [ðə; ði] ['depəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wel] [fɪld] [wɪð] [mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪpʃn] .
We burned the depot which was well filled with munitions of war of every kind and description .
我们 烧伤 这 仓库 哪个 曾是 出色地 已填 和 弹药 的 战争 的 每一个 种类 和 描述 .

我们烧毁了那个仓库，里面堆满了各种种类和类型的军需品。

[hɪə(r)] [ai] [wɪl] [rɪ'leɪt] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] : [æz; əz] [ðə; ði] ['kɒləm] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,
Here I will relate an incident that took place : As the column moved by the Station ,
这里 我 将要 涉及 一个 事件 那 采取 地方 : 作为 这 柱子 已搬 经过 这 车站 ，

接下来我将讲述一件发生的事件：当车队经过车站时，

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [ɒv; əv] [ʃelz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋ] ,
owing to the bursting of shells and the explosion of powder in the burning building ,
欠款 到 这 爆发 的 贝壳 和 这 爆炸 的 粉末 在 这 燃烧 建筑 ，

由于炮弹爆炸和燃烧建筑物内火药爆炸，

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fiːldz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['deɪndʒə(r)] .
the command was compelled to take the fields to avoid danger .
这 命令 曾是 被迫 到 拿 这 字段 到 避免 危险 .

为了躲避危险，部队被迫征用田地。

['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] ['plaʊɪŋ] [kɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] [mjuːl] , [hiː; hi] [sed] ,
Passing a man plowing corn with a fine mule , he said ,
通过 一个 男人 耕作 玉米 和 一个 美好的 骡子 ， 他 说 ，

他路过一个正用一头健壮的骡子耕地的人时，说道：

“ [ðæt] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['jæŋki] [trɪks] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ that is one of your Yankee tricks , is it ?
“ 那 是 一 的 你的 扬基 技巧 ， 是 它 ?

“那是你们美国佬的惯用伎俩之一，是吗？”

” [jes] , [sed] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːn] [aʊt] [hɔːs] , “ [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] .
” Yes , said a soldier with a worn out horse , “ and I will show you another .
” 是的 ， 说 一个 士兵 和 一个 磨损 出去 马 ， “ 和 我 将要 展示 你 其他 .

“是的，”一个骑着破旧马的士兵说，“我再给你看一匹。”

" [səʊ] [dɪs'maʊntɪŋ] , [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [mjuːl] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['dʒeɪdɪd] [hɔːs] .

" So dismounting , he put his saddle on the mule and left him his jaded horse .

" 所以 下车 , 他 放 他的 鞍 在 这 骡子 和 左边 他 他的 厌倦 马 .

于是他下了马，把鞍套在骡子上，留下他那匹疲惫不堪的马。

['biːɪŋ] [naʊ] [ɒn] [ðə; ði] [və'dʒɪniə] [ænd; ənd] [iːst] [ˌtenə'siː] ['reɪlrəʊd] ,

Being now on the Virginia and East Tennessee Railroad ,

存在 现在 在 这 弗吉尼亚州 和 东方 田纳西州 铁路 ,

现在位于弗吉尼亚和东田纳西铁路上，

[wiː; wi] [kə'menst] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['teərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['reɪlz] , ['bɜːnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌlvəts] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] .

we commenced the destruction of it by tearing up the rails , burning all the culverts and bridges .

我们 开始 这 破坏 的 它 经过 撕裂 向上 这 铁轨 , 燃烧 全部 这 涵洞 和 桥梁 .

我们拆毁了铁轨，烧毁了所有的涵洞和桥梁，开始了对它的破坏。

['riːtʃɪŋ] ['nɒksvɪl] ['ɑːftə(r)] [naɪt] ,

Reaching Knoxville after night ,

到达 诺克斯维尔 后 夜晚 ,

夜幕降临后抵达诺克斯维尔

[wiː; wi] [muːvd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

we moved around to the north side of the city and attacked the place in the morning .

我们 已搬 大约 到 这 北 边 的 这 城市 和 遭到攻击 这 地方 在 这 早晨 .

我们绕到城市的北侧，并在早上发动了袭击。

[ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] ,

In this engagement ,

在 这 订婚 ,

在这次合作中，

[kæpt] . ['ræŋkɪn] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [kɒl] . ['sændəz] [tuː; tə] [send] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [aʊt] [ɒn] ['aʊə(r)] [raɪt] [tuː; tə] ['skɜːmɪʃ] ,

Capt . Rankin received orders from Col . Sanders to send 50 of his men out on our right to skirmish ,

船长 . 兰金 已收到 订单 从 上校 . 桑德斯 到 发送 - 的 他的 男人 出去 在 我们的 正确的 到 小规模冲突 ,

兰金上尉接到桑德斯上校的命令，派出他麾下的50名士兵到我方右翼进行小规模冲突。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,

and to support the artillery with the remainder of his command ,

和 到 支持 这 炮兵 和 这 余 的 他的 命令 ,

并用他指挥的其余部队支援炮兵部队。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bætri] [diː] , [fɜːst] [əʊ'haɪəʊ] .

which was one section of Battery D , First Ohio .

哪个 曾是 一 部分 的 电池 D , 第一的 俄亥俄州 .

这是俄亥俄第一炮兵团D炮台的一部分。

[wiː; wi] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] , [ə; eɪ] . [em] . , ['kæptʃərɪŋ] - ['prɪznər] [ænd; ənd] [kɪld] [naɪn]
We fought until 9 o'clock , A . M . , capturing 40 prisoners and killed 9
我们 战斗 直到 9 点钟 , 一个 . M . , 捕捉 - 囚犯 和 被杀 9
['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
rebels ,
叛军 ,

我们战斗到上午9点，俘虏了40名战俘，击毙了9名叛军。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [kæpt] . [mə'klʌŋ] .
among them a Capt . McClung .
之中 他们 一个 船长 . 麦克朗 .

其中包括麦克朗上尉。

['aʊə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] [tuː] [kɪld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['wuːndɪd] .
Our loss was two killed and a few wounded .
我们的 损失 曾是 二 被杀 和 一个 很少 受伤 .

我方损失两人死亡，数人受伤。

[ðen] ['fɔːlɪŋ] [bæk] ,
Then falling back ,
然后 坠落 后退 ,

然后向后退去，

[wiː; wi] [strʌk] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [ə'gen] [kə'menst] ['teərɪŋ] [ʌp]
we struck the railroad east of the place where we again commenced tearing up
我们 击 这 铁路 东方 的 这 地方 在哪里 我们 再次 开始 撕裂 向上
[ðə; ði] [træk] .
the track .
这 追踪 .

我们在铁路东侧再次开始破坏铁轨的地方撞上了铁路。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [sə'luːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɑː'tɪləri] [ʌn'tɪl] [nuːn] , ['ʃelɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [wiː; wi]
We were saluted with the enemy's artillery until noon , shelling the woods we
我们 是 敬礼 和 这 敌人的 炮兵 直到 中午 , 炮击 这 树林 我们
[hæd; həd] [left] .
had left .
有 左边 .

直到中午，敌人的炮火还在轰击我们留下的树林，向我们致敬。

['muːvɪŋ] [ɒn] [tuː; tə] ['strɔːbəri] [pleɪnz] ,
Moving on to Strawberry Plains ,
移动 在 到 草莓 平原 ,

接下来前往草莓平原，

[wiː; wi] [dɪ'strɔɪd] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [went] [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [ðæt] [pleɪs] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði]
we destroyed everything as we went and reaching that place late in the
我们 损毁 一切 作为 我们 去 和 到达 那 地方 晚的 在 这
['iːvnɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,

我们一路摧毁了所有东西，到达那里时已是傍晚时分。

[weə(r)] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] , [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [taʊn] ,
where considerable fighting took place , which resulted in our occupying the town ,
在哪里 大量 斗争 采取 地方 , 哪个 结果 在 我们的 占领 这 镇 ,

双方在那里发生了激烈的战斗，最终我们占领了该城镇。

['kæptʃərɪŋ] [sɪks] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - ['prɪznər] , [wɪð] [slaɪt] [lɒs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
capturing six pieces of artillery and over 100 prisoners , with slight loss to us .
捕捉 六 件 的 炮兵 和 超过 - 囚犯 , 和 轻微 损失 到 我们 .

缴获六门火炮和一百多名俘虏，我方损失甚微。

[hɪə(r)][wiː; wi] [bɜːnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [spænz][ðə; ði]['hoʊlstən]['rɪvə(r)] , - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['tres(ə)l] [wɜːk] ,
Here we burned the bridge that spans the Holston river , 1600 feet in length , including trestle work ,
这里 我们 烧伤 这 桥 那 跨度 这 霍尔斯顿 河 , - 脚 在 长度 , 包括 支架 工作 ,

在这里，我们烧毁了横跨霍尔斯顿河的桥梁，这座桥长1600英尺，包括桥墩部分。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['depəʊ][ænd; ənd][stɔː(r)] ['haʊzɪz] [wel] [fɪld] [wɪð] [kjuː] . [em] . [ænd; ənd][siː] . [es] . [stɔːz] .
besides the depot and store houses well filled with Q . M . and C . S . stores .
除了 这 仓库 和 店铺 房屋 出色地 已填 和 问 . M . 和 C . S . 商店 .

除了仓库和仓库里摆满了QM和CS的物品外，还有

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] , [wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tə'wɔːd] [njuː]
After resting a few hours , we moved out on the road toward New
后 休息 一个 很少 小时 , 我们 已搬 出去 在 这 路 朝向 新的

休息了几个小时后，我们继续上路前往新城。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['mɑːkɪt] [ænd; ənd][ɒn][tuː; tə] ['mɒsi] [kriːk] ,
Market and on to Mossy Creek ,
市场 和 在 到 苔藓 溪 ,

市场，然后前往莫西溪，

[weə(r)] [wiː; wi] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] [kən'fedərət] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [greɪn] ,
where we destroyed a confederate machine shop and a large amount of grain ,
在哪里 我们 损毁 一个 南方邦联 机器 店铺 和 一个 大的 数量 的 粮食 ,

我们摧毁了一家南方邦联的机械作坊和大量粮食。

[ænd; ənd] [bɜːnt] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)] ['mɒsi] [kriːk] ; [ɪn][ɔːl] ,
and burnt the bridge over Mossy Creek ; in all ,
和 烧焦的 这 桥 超过 苔藓 溪 ; 在 全部 ,

并烧毁了莫西溪上的桥梁；总之，

[wiː; wi] [dɪ'strɔɪd] ['əʊvə(r)] - [fiːt] [ɒv; əv] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd]['tres(ə)l] [wɜːk] .
we destroyed over 3000 feet of bridges and trestle work .
我们 损毁 超过 - 脚 的 桥梁 和 支架 工作 .

我们摧毁了超过 3000 英尺的桥梁和栈桥。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'strɔɪd] - [maɪlz] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd] ,
This being done and having destroyed 60 miles of railroad ,
这 存在 完毕 和 拥有 损毁 - 英里 的 铁路 ,

这样做导致60英里长的铁路被毁，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒləm] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['nɔːθwəd] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [klɪntʃ] ['rɪvə(r)]
the head of our column was turned northward , crossing the Clinch river
这 头 的 我们的 柱子 曾是 转向 向北 , 过境 这 成交 河

[ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] ['kʌmbələnd] [gæp] .
and moving toward Cumberland Gap .
和 移动 朝向 坎伯兰 差距 .

我们纵队的前锋转向北方，渡过克林奇河，向坎伯兰山口进发。

['skɜːmɪʃɪŋ] [naʊ] [kə'menst] [ɪn]['aʊə(r)][rɪə(r)] , [ðə; ði] [di'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd]
Skirmishing now commenced in our rear , the detachments of the Second and
小规模冲突 现在 开始 在 我们的 后部 , 这 分遣队 的 这 第二 和

['sev(ə)nθ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][rɪə(r)] [gɑːd] .
Seventh being the rear guard .
第七 存在 这 后部 警卫 .

现在，我方后方开始发生小规模冲突，第二团和第七团的分遣队担任后卫。

[ðə; ði] ['kɒləm] [kept] ['pʊʃɪŋ] [ɒn] , ['krɒsɪŋ] [tʃɪntʃ] ['maʊntən] ['ɪntuː] - ['væli] ,
The column kept pushing on , crossing Chinch mountain into Powill's Valley ,
这 柱子 保留 推动 在 , 过境 钦奇 山 进入 - 谷 ,

队伍继续前进，翻过钦奇山，进入鲍威尔山谷。

[ænd; ənd][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['nɒksvɪl] [ænd; ənd] ['kʌmbələnd] [gæp] [rəʊd] , ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði]
and on reaching the Knoxville and Cumberland Gap road , learned that the
和 在 到达 这 诺克斯维尔 和 坎伯兰 差距 路 , 学习 那 这

['enəmi] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [frʌnt] .
enemy were in our front .
敌人 是 在 我们的 正面 .

到达诺克斯维尔和坎伯兰山口公路后，得知敌人就在我们前面。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] ['kɒləm] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tə'wɔːd]
Not wishing to travel any further in that direction the column was turned toward
不是 祝 到 旅行 任何 更远 在 那 方向 这 柱子 曾是 转向 朝向

['nɒksvɪl] .
Knoxville .
诺克斯维尔 .

由于不愿继续朝那个方向前进，车队转向了诺克斯维尔方向。

['ɑːftə(r)]['træv(ə)lɪŋ][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['wægən]
After traveling a few miles in that direction , we came upon the enemy's wagon
后 旅行 一个 很少 英里 在 那 方向 , 我们 来了 之上 这 敌人的 车皮

[treɪn] ,
train ,
火车 ,

朝那个方向走了几英里后，我们遇到了敌人的辎重队。

[wɪtʃ] [fel] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz] , [ðeɪ] [sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [ɒn] [ðɪs] [rəʊd] ;
which fell into our hands , they supposing it perfectly safe on this road ;
哪个 跌倒 进入 我们的 双手 , 他们 假如 它 完美 安全的 在 这 路 ;

它落入了我们手中，他们认为这条路走起来绝对安全；

[nəʊ] [gɑːdz] [hæd; həd] [biːn] [left] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
no guards had been left with it .
不 守卫 有 到过 左边 和 它 .

没有留下任何守卫看守。

['ɑːftə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [pə'rəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] , - [ɪn]['nʌmbə(r)] ,
After burning the train and paroling the prisoners , 32 in number ,
后 燃烧 这 火车 和 假释 这 囚犯 , - 在 数字 ,

在烧毁火车并释放32名囚犯之后，

[ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] - [əˈklɑːk] [æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] [ˈkɒləm] [ˈhedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈrɑːdʒərz][gæp] ,
it now being 12 o'clock at night , the column headed for Roger's Gap ,
它 现在 存在 - 点钟 在 夜晚 , 这 柱子 标题 为了 罗杰的 差距 ,

现在是晚上12点，这支队伍正前往罗杰斯峡谷。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
which was made in the afternoon of the next day .
哪个 曾是 制成 在 这 下午 的 这 下一个 天 .

这是第二天下午制作的。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðɪs] [gæp] [wel] [ˈgɑːdɪd] [wɪð] [ɑːˈtɪləri] [ænd; ənd] [ˈɪnfəntri] ,
Finding this Gap well guarded with artillery and infantry ,
寻找 这 差距 出色地 守卫 和 炮兵 和 步兵 ,

发现这个缺口部署了严密的炮兵和步兵守卫。

[ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ˈhɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] .
the command halted for a short time for consultation .
这 命令 停止 为了 一个 短的 时间 为了 咨询 .

指挥部短暂暂停进行磋商。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :
The result of this was as follows :
这 结果 的 这 曾是 作为 跟随 :

结果如下：

[ə; eɪ] [strɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [ˈskəːmiʃə] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
A strong line of skirmishers were to be shown to the enemy ,
一个 强的 线 的 散兵游勇 是 到 是 所示 到 这 敌人 ,

要向敌人展示一支强大的散兵线。

[ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [ʃel] , [spaɪkt] [ænd; ənd] [wiːlz] [kʌt] [daʊn] .
the artillery to be put in position loaded with shell , spiked and wheels cut down .
这 炮兵 到 是 放 在 位置 已加载 和 壳 , 尖峰 和 车轮 切 向下 .

火炮将被放置在指定位置，装填炮弹，装上尖刺，并拆除车轮。

[ðə; ði] [dɪˈtætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)nθ] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][rɪə(r)] [gɑːd] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn]
The detachment of the Seventh being the rear guard was ordered to remain
这 分离 的 这 第七 存在 这 后部 警卫 曾是 订购 到 保持
[ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n][wʌn][ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈkɒləm] [muːvd] ,
in position one hour after the column moved ,
在 位置 一 小时 后 这 柱子 已搬 ,

作为后卫的第七团分遣队奉命在纵队行进后原地坚守一小时。

[wɪtʃ] [ˈmuːvmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
which movement was made to the left and around a spur of the
哪个 移动 曾是 制成 到 这 左边 和 大约 一个 刺 的 这
[ˈmaʊntən] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
mountain out of sight ,
山 出去 的 视线 ,

该动作是向左绕过山脊，消失在视线之外的。

[ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈvæli] [əˈgen] , [faɪv] [maɪlz] [ˈfɜːðə(r)] [daʊn] [æt; ət] - [gæp] ,
striking the valley again , five miles further down at Childer's Gap ,
引人注目 这 谷 再次 , 五 英里 更远 向下 在 - 差距 ,

再次进入山谷，这次是在五英里外的奇尔德斯山口，

[ˈfaɪndɪŋ] [wʌn][ˈredʒɪmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [ˈkæv(ə)lri] ,
finding one regiment of the enemy's cavalry ,
寻找 一 团 的 这 敌人的 骑兵 ,

找到敌军的一个骑兵团，

[wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪsti] [rɪ'tri:t] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ['ɑ:ftə(r)] [rɪ'si:vɪŋ] [wʌn] ['vɒli] [frɒm; frəm][ðə; ði]
which made a hasty retreat down the valley after receiving one volley from the
哪个 制成 一个 仓促 撤退 向下 这 谷 后 接收 一 截击 从 这
[fɜ:st] [ˌtenə'si:] ['maʊntɪd] ['ɪnfəntri] ,
First Tennessee mounted Infantry ,
第一的 田纳西州 安装 步兵 ,

在遭到田纳西州第一骑兵步兵团一轮齐射后，他们匆忙沿山谷撤退。

[wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] ['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
which accompanied our expedition .
哪个 伴随 我们的 远征 .

它伴随我们的探险队。

[ðə; ði][rɪə(r)] [gɑ:d] ['kləʊzɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ɪn]['aʊə(r)] [frʌnt] ['bi:ɪŋ] [klɪə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd]
The rear guard closing up and the way in our front being clear the command
这 后部 警卫 结束 向上 和 这 方式 在 我们的 正面 存在 清除 这 命令
[kə'menst] [ðə; ði] [dɪ'sent] ,
commenced the descent ,
开始 这 下降 ,

后卫部队合拢，前方道路畅通无阻，指挥部开始下撤。

[krɒst] [ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
crossed the valley and ascended the mountain on the other side .
交叉 这 谷 和 上升 这 山 在 这 其他 边 .

穿过山谷，登上了另一侧的山峰。

[wen] [ðə; ði][rɪə(r)] [gɑ:d] [hæd; həd][gɒt][wʌn] - [θɜ:d] [ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] ,
When the rear guard had got one - third the way up the mountain ,
什么时候 这 后部 警卫 有 得到 一 - 第三 这 方式 向上 这 山 ,

当后卫部队爬到山腰三分之一处时，

[ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ['mu:vɪŋ] [ɪn] [tu:] ['kɒləms] .
the enemy could be seen moving in two columns .
这 敌人 可以 是 已见 移动 在 二 列 .

可以看到敌军分成两列纵队行进。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑ:'tɪləri] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['fɔɪld] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tu:; tə]
The infantry and artillery finding that they had been foiled in their efforts to
这 步兵 和 炮兵 寻找 那 他们 有 到过 挫败 在 他们的 努力 到
['kæptʃə(r)]['aʊə(r)] [kə'mɑ:nd] ,
capture our command ,
捕获 我们的 命令 ,

步兵和炮兵发现他们夺取我方指挥部的企图已经失败了，

[wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] , [waɪl] [ðeə(r)]['kæv(ə)lri][wɜ:(r); wə(r)] ['fi:lɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [ʌp]
were coming down the valley , while their cavalry were feeling their way up
是 未来 向下 这 谷 , 尽管 他们的 骑兵 是 感觉 他们的 方式 向上
[ðə; ði] ['væli] .
the valley .
这 谷 .

他们正从山谷下来，而他们的骑兵则正摸索着沿着山谷向上前进。

['aʊə(r)][rɪə(r)] [gɑ:d] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm][ɪn] [keɪs] ['eni]
Our rear guard were placed in a position to receive them in case any
我们的 后部 警卫 是 放置 在 一个 位置 到 收到 他们 在 案件 任何
[ə'tempt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [ə'tæk] [ˌju: 'es][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
attempt should be made to attack us in the rear .
试图 应该 是 制成 到 攻击 我们 在 这 后部 .

我们的后卫部队部署在能够迎击他们的位置，以防有人企图从后方攻击我们。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['kɒləms] [nɪə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['biːɪŋ] [dɑːk] ,
As the approaching columns neared each other , it now being dark ,
作为 这 接近 列 接近 每个 其他 , 它 现在 存在 黑暗的 ,

随着两根柱子越来越近，天色也渐渐暗了下来，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [reɪd] “ [jæŋks] , ” [æt; ət][wʌns][ɪn'geɪdʒ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and each supposing the other to be the raiding “ Yanks , ” at once engage each other .
和 每个 假如 这 其他 到 是 这 突袭 “ 扬克斯 , ” 在 一次 从事 每个 其他 .

双方都以为对方是来袭的“美国佬”，于是立即交战。

[kæpt] . ['ræŋkɪn] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði][rɪə(r)] [gɑːd] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [faɪt] ,
Capt . Rankin , commanding the rear guard , not being interested in this fight ,
船长 . 兰金 , 指挥 这 后部 警卫 , 不是 存在 感兴趣的 在 这 斗争 ,

指挥后卫部队的兰金上尉对这场战斗并不感兴趣。

[nɔː(r)]['keərɪŋ] [wɪtʃ] [geɪnd] [ðə; ði] [deɪ] , ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [meɪn] ['kɒləm] ,
nor caring which gained the day , ordered his command forward and followed the main column ,
也不 关怀 哪个 获得 这 天 , 订购 他的 命令 向前 和 随后 这 主要的 柱子 ,

他丝毫不在意哪一方获胜，命令部队前进，自己则跟随主力纵队。

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [naʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
it having continued its march and being now out of sight .
它 拥有 持续 它是 行进 和 存在 现在 出去 的 视线 .

它继续前进，现在已经消失在人们的视线中。

[ðə; ði] [naɪt] ['biːɪŋ] ['veri] [dɑːk] [ænd; ənd][nəʊ] [rəʊd] , [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [pɑːθ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [nɔː(r)]
The night being very dark and no road , not even a path to follow nor
这 夜晚 存在 非常 黑暗的 和 不 路 , 不是 甚至 一个 小路 到 跟随 也不

夜色漆黑，没有路，甚至连一条小路都没有。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['eni] ['maʊntɪd] [gaɪd] [left] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] ,
any mounted guide left to guide them ,
任何 安装 指导 左边 到 指导 他们 ,

留下任何骑马的向导来引导他们，

[ðeɪ] [wɜːkt] [ðeə(r)] [wei] ['əʊvə(r)] [rɒks] [ænd; ənd]['tɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðə; ði] ['kɒləm] [hæd; həd] [muːvd] ,
they worked their way over rocks and timber in the direction they supposed the column had moved ,
他们 工作 他们的 方式 超过 岩石 和 木材 在 这 方向 他们 据称 这 柱子 有 已搬 ,

他们艰难地翻过岩石和木头，朝着他们认为石柱移动的方向前进。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['skætəd] .
and became scattered .
和 成为 疏散 .

于是四散而去。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ə'raʊnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
And after climbing around over the rocks , amid the darkness of the night ,
和 后 攀登 大约 超过 这 岩石 , 之中 这 黑暗 的 这 夜晚 ,

在夜色漆黑中，我们攀爬过岩石之后，

[ai] [faʊnd] [maɪ'self] [ɒn] [ðə; ði] [haɪɪst] [piːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [wʌn] [mæn] .

I found myself on the highest peak of the mountain , accompanied by one man .

我 成立 我 在 这 最高 顶峰 的 这 山 , 伴随 经过 一 男人 .

我发现自己站在了山峰的最高峰上，身边只有一个人陪伴。

[ai] ['wɔndə] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləm] ,

I wandered about for some time to see if I could find any trace of the column ,

我 漫步 关于 为了 一些 时间 到 看 如果 我 可以 寻找 任何 痕迹 的 这 柱子 ,

我四处转悠了好一会儿，看看能不能找到那根柱子的踪迹。

[ænd; ənd] [faʊnd] [nəʊ] [treɪs] [ænd; ənd] [hɜːd] [nəʊ] ['hjuːmən] [vɔɪs] [seɪv] [ðə; ði] ['tjuːmʌlt] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

and found no trace and heard no human voice save the tumult at the foot of the mountain .

和 成立 不 痕迹 和 听到 不 人类 嗓音 节省 这 骚乱 在 这 脚 的 这 山 .

除了山脚下的喧闹声，没有发现任何人的踪迹，也没有听到任何人的声音。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [dɪd] [nɒt] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ʌn'tɪl] ['riːtʃɪŋ] ['lʌndən] , [kiː] . ,

Inasmuch as the author did not join his command until reaching London , Ky . ,

因此 作为 这 作者 做过 不是 加入 他的 命令 直到 到达 伦敦 , 肯塔基州 . ,

由于作者直到抵达肯塔基州伦敦才加入他的部队，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ə'kɜːrɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['liːvɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['hɔːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,

and nothing of interest occurring except the leaving of three hundred horses in the mountains by the command ,

和 没有什么 的 兴趣 发生 除了 这 离开 的 三 百 马匹 在 这 山脉 经过 这 命令 ,

除了奉命将三百匹马留在山上之外，没有发生任何有趣的事情。

[hiː; hi] [ɑːsks] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [næ'ret] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'ventʃəz] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] :

he asks the privilege of narrating his own adventures after he became separated from the command :

他 问 这 特权 的 叙述 他的 自己的 冒险 后 他 成为 分开 从 这 命令 :

他请求允许他讲述自己与部队失散后的经历：

[ai] [strʌk] [aʊt] [ɪn] [wɒt] [ai] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ə; eɪ] ['nɔːðəli] [də'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] [haɪ] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [klɪf] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'sendɪd] ,

I struck out in what I supposed a northerly direction and after passing over several high ridges and coming to a cliff that had to be descended ,

我 击 出去 在 什么 我 据称 一个 北风 方向 和 后 通过 超过 一些 高的 山脊 和 未来 到 一个 悬崖 那 有 到 是 下降 ,

我朝着我认为是北方的方向前进，翻过几座高高的山脊后，来到了一处必须下降的悬崖边。

[ænd; ənd] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['traɪəl] [æt; ət] [naɪt] , [wiː; wi] [spred] ['aʊə(r)] ['blæŋkit] [daʊn] ,

and not thinking it safe to make the trial at night , we spread our blanket down ,

和 不是 思维 它 安全的 到 制作 这 审判 在 夜晚 , 我们 传播 我们的 毯子 向下 ,

由于觉得晚上进行试验不安全，我们便铺开了毯子。

[taɪd] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] , ['biːɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪg'zɔːstɪd] ;
tied our horses and went to sleep , being very much exhausted ;
系 我们的 马匹 和 去 到 睡觉 , 存在 非常 很多 筋疲力尽的 ;

我们拴好马，然后就去睡觉了，因为我们非常疲惫；

[ænd; ənd] [ə'pɒn] ['weɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [haɪ] [ʌp] [ænd; ənd] [nəʊ] [nɔɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːd] [seɪv] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɝdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [hɔːs] [ɒn] [ðə; ði] [triːz] .
and upon waking in the morning found the sun high up and no noise to be heard save the singing of the birds and the gnawing of my faithful horse on the trees .
和 之上 醒来 在 这 早晨 成立 这 太阳 高的 向上 和 不 噪音 到 是 听到 节省 这 歌唱 的 这 鸟类 和 这 啃咬 的 我的 忠实 马 在 这 树木 .

清晨醒来，发现太阳高悬空中，除了鸟儿的歌唱和我忠实的马儿啃树的声音外，听不到任何其他声音。

[ai] [æt; ət] [wʌns] [ə'raʊz] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['eksɪt] ,
I at once arose and set out to find some place to make my exit ,
我 在 一次 出现 和 放 出去 到 寻找 一些 地方 到 制作 我的 出口 ,

我立刻起身，开始寻找离开的地方。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [maɪ] [hɔːs] [daʊn] [ðɪs] [klɪf] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['saʊθwəd] ,
but finding no way to get my horse down this cliff other than southward ,
但 寻找 不 方式 到 得到 我的 马 向下 这 悬崖 其他 比 向南 ,

但是除了向南走之外，我找不到其他办法让我的马下到悬崖下面去。

[ai] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɪm] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [geɪv] [ˌem 'iː] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌn'izɪnɪs] [ɒv; əv] [maɪnd] ;
I was compelled to abandon him , a thing that gave me considerable uneasiness of mind ;
我 曾是 被迫 到 放弃 他 , 一个 事物 那 给予 我 大量 不安 的 头脑 ;

我不得不抛弃他，这件事让我内心感到非常不安；

[ai] [heit] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [səʊ] ['væljuəb(ə)l] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ðæt] [hæd; həd] ['kærid] [ˌem 'iː] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - - ,
I hated to part with so valuable a servant that had carried me safely through the campaign of ' 61 ,
我 憎恨 到 部分 和 所以 有价值的 一个 仆人 那 有 携带 我 安全 通过 这 活动 的 - - ,

我非常不舍得和这位在1961年竞选期间一直陪伴我、帮助我安全度过难关的得力助手告别。

['ʌndə(r)] [dʒen] . ['friːmɒnt] , [θruː] [ken'tʌki] [ænd; ənd] [ˌtenə'siː] [tuː; tə] ['kɔrɪnθ] , [mɪs] . ,
under Gen . Fremont , through Kentucky and Tennessee to Corinth , Miss . ,
在下面 Gen . 弗里蒙特 , 通过 肯塔基州 和 田纳西州 到 科林斯 , 错过 . ,

在弗里蒙特将军的指挥下，途经肯塔基州和田纳西州，到达密西西比州科林斯。

[bæk] [tuː; tə] [əʊ'haɪəʊ] [ænd; ənd] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] 7th [əʊ] . [viː] . [siː] . ,
back to Ohio and through all the wanderings of the 7th O . V . C . ,
后退 到 俄亥俄州 和 通过 全部 这 漫游 的 这 7th 哦 . V . C . ,

回到俄亥俄州，经历了第七俄亥俄志愿军团的所有漂泊岁月，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðɪs] ['mɑːstəli] " [reɪd] , " ['biːɪŋ] [jet] [gʊd] [ɪn] [fleʃ] [ænd; ənd] [ʌn'brəʊkən] [ɪn] ['spɪrɪt] ;
including this masterly " raid , " being yet good in flesh and unbroken in spirit ;
包括 这 精湛 " 袭击 , " 存在 然而 好的 在 肉 和 未破 在 精神 ;

包括这次精彩绝伦的"突袭"，肉体尚存，精神未受摧残；

[tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lait] [ə'feə(r)] .
to part with such a friend was no light affair .
到 部分 和 这样的 一个 朋友 曾是 不 光 事务 .

与这样的朋友分别绝非易事。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] ['lɪbi] ['prɪz(ə)n] [ɒn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [laɪf] [ænd; ənd] ['lɪbəti] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
But with all the horrors of Libby Prison on one hand and life and liberty on the other ,
但 和 全部 这 恐怖 的 莉比 监狱 在 一 手 和 生活 和 自由 在 这 其他 ，

但一方面是利比监狱的种种恐怖，另一方面是生命和自由，

[ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [wɪtʃ] [kɔːs] [tuː; tə] [pə'sjuː] .
I was not long in making up my mind which course to pursue .
我 曾是 不是 长的 在 制作 向上 我的 头脑 哪个 课程 到 追求 .

我很快就决定了要选择哪门课程。

[ai] [strɪpt] [maɪ] [hɔːs] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [bɪd] [hɪm] [ə'djuː] .
I stripped my horse of everything and bid him adieu .
我 脱衣舞 我的 马 的 一切 和 出价 他 再见 .

我剥去了马身上所有的东西，向它告别。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [stræp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [ai] ['bʌk(ə)ld] [maɪ] ['blæŋkɪts] [tə'geðə(r)] , [ræn] [maɪ] ['seɪbə(r)] [θruː] ,
Taking a strap from the saddle , I buckled my blankets together , ran my saber through ,
采取 一个 带子 从 这 鞍 ， 我 弯曲 我的 毯子 一起 ， 跑 我的 军刀 通过 ，

我从马鞍上取下一根皮带，把毯子扣在一起，然后把佩剑穿过皮带。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [dɪ'sent] ,
threw it over my shoulder and began the descent ,
扔 它 超过 我的 肩膀 和 开始 这 下降 ，

我把它扔到肩上，开始往下走。

[ænd; ənd] [ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [faʊnd] [maɪ'self] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [del] ,
and upon reaching the foot found myself in a deep dell ,
和 之上 到达 这 脚 成立 我 在 一个 深的 戴尔 ，

到达山脚时，我发现自己身处一个深谷之中。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [haɪ] [piːks] [ɒv; əv] ['krægi] [rɒks] .
surrounded by high peaks of craggy rocks .
包围 经过 高的 高峰 的 崎岖不平 岩石 .

四周环绕着嶙峋的岩石高耸山峰。

[ðə; ði] ['tɪmbə(r)] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'grəʊn] [wɪð] ['lɔrəl, 'lɔː-] [θruː] [wɪtʃ] [ræn] [ə; eɪ] [brʊk] [ɒv; əv] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] .
The timber being undergrown with laurel through which ran a brook of clear water .
这 木材 存在 矮小的 和 月桂树 通过 哪个 跑 一个 溪 的 清除 水 .

林下长满了月桂树，一条清澈的小溪从中流过。

['ɑːftə(r)] [rɪ'freʃɪŋ] [maɪ'self] ,
After refreshing myself ,
后 令人耳目一新 我 ，

稍作休息后，

[ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [wɪtʃ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [striːm] [nəʊn] [æz; əz] [klɪə(r)] [fɔːk] ,
I followed the course to the stream for about two miles which brought me to a stream known as Clear Fork ,
我 随后 这 课程 到 这 溪流 为了 关于 二 英里 哪个 带来 我 到 一个 溪流 已知 作为 清除 叉 ，

我沿着小路走了大约两英里，来到了一条叫做清水岔口的小溪边。

[wɪtʃ] [ai] ['fɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ,
which I followed for a few miles ,
哪个 我 随后 为了 一个 很少 英里 ,

我跟着它走了几英里,

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [əʊld] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [lɪvd; 'laɪvd] [tuː] [əʊld] ['piːp(ə)l] ,
coming to a miserable old hut in which lived two old people ,
未来 到 一个 悲惨的 老的 小屋 在 哪个 居住地 二 老的 人们 ,

来到一间破旧的小屋，里面住着两位老人。

[huː] [hæd; həd] [pɑːst] [ðeə(r)][fɔː(r)][skɔː(r)] [j'iəz] ,
who had passed their four score years ,
WHO 有 通过了 他们的 四 分数 年 ,

他们已经年过八旬了,

[ænd; ənd][ɪn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['hɒvl] [ai] [hɜːd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['tɔːkɪŋ] .
and in coming up to this hovel I heard considerable talking .
和 在 未来 向上 到 这 茅屋 我 听到 大量 说 .

走到这间小屋前，我听到里面传来一阵嘈杂的声音。

[ai] [sent] [maɪ] [kəm'pænjən] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [iːvz] [drɒp] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [huː]
I sent my companion close to the hut to eaves drop , and finding who
我 发送 我的 伴侣 关闭 到 这 小屋 到 檐 降低 , 和 寻找 WHO
[wɜː(r); wə(r)][ɪts] ['ɔkjuːpənts] ,
were its occupants ,
是 它是 居住者 ,

我派同伴到小屋附近偷听，看看里面住着谁。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] “ [ɔːl] [raɪt] .
when he returned he reported “ all right .
什么时候 他 返回 他 据报道 “ 全部 正确的 .

他回来后报告说“一切正常”。

” [ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ai] [faʊnd] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['səʊldʒəz] ,
” On entering the house I found ten or twelve of our own soldiers ,
” 在 进入 这 房子 我 成立 十 或者 十二 的 我们的 自己的 士兵 ,

“我进屋后发现里面有十几个我们自己的士兵,

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][grænd] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
among them a grand son of the occupants of the house .
之中 他们 一个 盛大 儿子 的 这 居住者 的 这 房子 .

其中包括这所房子的主人的孙子。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['graɪndɪŋ] [kɔːn] [ɒn][ə; eɪ][hænd] [mɪl] ,
The old man was grinding corn on a hand mill ,
这 老的 男人 曾是 研磨 玉米 在 一个 手 磨 ,

老人正在用手磨磨玉米。

[waɪl] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][wɒz; wəz] ['beɪkɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [keɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['səʊldʒəz] .
while the old lady was baking bread and cakes for the hungry soldiers .
尽管 这 老的 女士 曾是 烘烤 面包 和 蛋糕 为了 这 饥饿的 士兵 .

老太太当时正在为饥饿的士兵们烤面包和蛋糕。

[ai][et; eɪt][ə; eɪ] [fjuː] ['mɔːsel] ,
I ate a few morsels ,
我 吃 一个 很少 小块 ,

我吃了两小口。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm][ai] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [weə(r)] [maɪ]
and during the time I explained to them my situation and where my
和 期间 这 时间 我 解释 到 他们 我的 情况 和 在哪里 我的

[hɔːs] [hæd; həd] [biːn] [left] .
horse had been left .
马 有 到过 左边 .

期间，我向他们解释了我的情况以及我的马被遗弃的地方。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [baɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt]
The old gentleman gave me some encouragement by saying he thought
这 老的 绅士 给予 我 一些 鼓励 经过 说 他 想法

那位老先生鼓励我说，他认为……

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [hɔːs] .
he could get the horse .
他 可以 得到 这 马 .

他可以弄到那匹马。

[ai][təʊld][hɪm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ə'pɒn] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I told him he should have fifty dollars upon delivering the horse to me ,
我 讲述 他 他 应该 有 五十 美元 之上 运送 这 马 到 我 ,

我告诉他，把马交还给我的时候，应该给他五十美元。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['stɑːtɪd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][hɪm] ,
and he at once started in search of him ,
和 他 在 一次 开始 在 搜索 的 他 ,

他立刻开始寻找他。

[waɪl] [ai] [went] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ; [spred] [maɪ] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [went]
while I went up on the side of the mountain ; spread my blanket and went
尽管 我 去 向上 在 这 边 的 这 山 ; 传播 我的 毯子 和 去

[tuː; tə] [sliːp] .
to sleep .
到 睡觉 .

我爬上山坡，铺开毯子，睡着了。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [hɔːs] .
The old man returned in the evening without the horse .
这 老的 男人 返回 在 这 晚上 没有 这 马 .

傍晚时分，老人回来了，但没带马。

[ai] [prə'kjʊəd] [ə; eɪ] [gaɪd] [ænd; ənd][set][baɪ][ə; eɪ] [fʊt] - [pɑːθ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] , ['træv(ə)lɪŋ] [ɔːl]
I procured a guide and set by a foot - path over the mountains , traveling all
我 采购 一个 指导 和 放 经过 一个 脚 - 小路 超过 这 山脉 , 旅行 全部

[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

我找了个向导，沿着山间小路出发，连夜跋涉。

['riːtʃɪŋ] ['lʌndən] , [kiː] . , ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] .
reaching London , Ky . , twenty - four hours in advance of the command .
到达 伦敦 , 肯塔基州 . , 二十 - 四 小时 在 进步 的 这 命令 .

比命令下达时间提前24小时抵达肯塔基州伦敦市。

[ðə; ði] ['kɒləm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [ʌn'tɪl] ['riːtʃɪŋ] ['læŋkəstə(r)] , [ɒn][ðə; ði]
The column coming up , we continued our march until reaching Lancaster , on the
这 柱子 未来 向上 , 我们 持续 我们的 行进 直到 到达 兰开斯特 , 在 这
1st [deɪ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
1st day of July ,
1st 天 的 七月 ,

接下来，我们继续行军，直到7月1日到达兰开斯特。

['biːɪŋ] ['twenti] [deɪz] [aʊt] .
being twenty days out .
存在 二十 天 出去 .

还有二十天。

[ðə; ði] [men] ['sʌfəd] ['greɪtli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sliːp] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɒv; əv]
The men suffered greatly for want of sleep and from the swelling of
这 男人 遭受 非常 为了 想 的 睡觉 和 从 这 肿胀 的
[ðeə(r)] [lɪmz] ,
their limbs ,
他们的 四肢 ,

由于睡眠不足和四肢肿胀，男人们痛苦不堪。

[kɔːzd] [baɪ] ['kɒnstənt] ['raɪdɪŋ] .
caused by constant riding .
导致 经过 持续的 骑术 .

因长期骑行造成。

[ɪn] [tuː] ['ɪnstənsɪz] [weə(r)] [men] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] ,
In two instances where men fell asleep in the center of the column ,
在 二 实例 在哪里 男人 跌倒 睡着了 在 这 中心 的 这 柱子 ,

在两起男子在队伍中央睡着的事件中，

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['hɔːltɪd] ,
everything in the rear of them was halted ,
一切 在 这 后部 的 他们 曾是 停止 ,

他们身后的一切都停了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [səʊ][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] .
and they also fell asleep and remained so an hour or two .
和 他们 还 跌倒 睡着了 和 剩余 所以 一个 小时 或者 二 .

他们也睡着了，而且睡了一两个小时。

[ðə; ði]['redʒɪmənt]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pɪkɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['skaʊtɪŋ]
The regiment during this time was actively engaged in picketing and scouting
这 团 期间 这 时间 曾是 积极 已订婚的 在 纠察 和 侦察
[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['rɪvə(r)] ,
the country along the Cumberland river ,
这 国家 沿着 这 坎伯兰 河 ,

在此期间，该团积极参与了沿坎伯兰河的巡逻和侦察活动。

[ænd; ənd][ɒn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ə'keɪʒnz] [went] ['ɪntuː] [ˌtenə'siː] [tuː; tə][daɪ'vɜːt]['dʒen(ə)rəl] [pɛgræmz]
and on one or two occasions went into Tennessee to divert General Pegram's
和 在 一 或者 二 场合 去 进入 田纳西州 到 转移 一般的 佩格拉姆
[ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] " ['reidəz] .
attention from the " raiders .
注意力 从 这 " 袭击者 .

而且，他还曾一两次前往田纳西州，以转移佩格拉姆将军对"袭击者"的注意力。

" [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [dʒɒn] ['mɔːgən] [ɪn'veɪdɪd][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ken'tʌki] ,
" About this time , John Morgan invaded the State of Kentucky ,
" 关于 这 时间 , 约翰 摩根 入侵 这 状态 的 肯塔基州 ,

"大约就在这个时候，约翰·摩根入侵了肯塔基州。"

[ɒn][hɪz; ɪz][grænd][reɪd] [θruː] [ˌɪndi'ænə][ænd; ənd][əʊ'haɪəʊ] .
on his grand raid through Indiana and Ohio .
在 他的 盛大 袭击 通过 印第安纳州 和 俄亥俄州 .

在他横扫印第安纳州和俄亥俄州的大规模袭击中。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] , ['ʌndə(r)][ɪts] ['kɜːn(ə)l] , [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] , ['fɒləʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]
The regiment , under its Colonel , joined in the pursuit , following him to the
这 团 , 在下面 它是 上校 , 加入 在 这 追逐 , 下列的 他 到 这
[əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)][æt; ət] ['brændənbɜːg] ,
Ohio river at Brandenburg ,
俄亥俄州 河 在 勃兰登堡 ,

该团在团长的指挥下加入追击，一路跟随他来到俄亥俄河畔的勃兰登堡。

['krɒsɪŋ] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ˌɪndi'ænə] ,
crossing over into Indiana ,
过境 超过 进入 印第安纳州 ,

越过边境进入印第安纳州，

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [sə'kjuːɪtəs] [ruːt] [θruː] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ˌɪndi'ænə][ænd; ənd]
and following him in his circuitous route through the States of Indiana and
和 下列的 他 在 他的 迂回 路线 通过 这 各州 的 印第安纳州 和
[əʊ'haɪəʊ] ,
Ohio ,
俄亥俄州 ,

于是，我跟随他绕道印第安纳州和俄亥俄州，

[ænd; ənd] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] - ['aɪlənd] , [dʒʊ'laɪ] 20th , - .
and participating in the fight at Buffington's Island , July 20th , 1863 .
和 参与 在 这 斗争 在 - 岛 , 七月 20th , - .

并参加了 1863 年 7 月 20 日在巴芬顿岛发生的战斗。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['sændərz] [reɪd] ,
In the meantime the detachment of the 7th that was on the Sander's raid ,
在 这 与此同时 这 分离 的 这 7th 那 曾是 在 这 砂光机 袭击 ,

与此同时，参与桑德斯突袭行动的第七团分遣队，

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][kæmp] ['nelsn] [ˌriː'fɪtɪŋ] .
were at Camp Nelson refitting .
是 在 营 纳尔逊 改装 .

当时正在纳尔逊营地进行整修。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðæt] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['mɔːrgənz] [kə'mɑːnd] [wɪtʃ] [hæd; həd]
Information being received that two companies of Morgan's command which had
信息 存在 已收到 那 二 公司 的 摩根的 命令 哪个 有
[biːn] [rɪ'kruːtɪd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] ['hærədzˌbɜːrg] ,
been recruited in the vicinity of Harrodsburg ,
到过 招募 在 这 附近 的 哈罗兹堡 ,

据情报显示，摩根麾下有两支连队在哈罗兹堡附近招募，

[kiː] . ,
Ky . ,
肯塔基州 . ,

肯塔基州

(['nʌmbərɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [men]) [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn]
(numbering one hundred and ten men) had been cut off from the main
(编号 一 百 和 十 男人) 有 到过 切 离开 从 这 主要的
[kə'mɑːnd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,
command and were scattered about over the country ,
命令 和 是 疏散 关于 超过 这 国家 ,

（共一百一十人）与主力部队失去联系，分散在全国各地。

['steɪˌɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] , [ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][kæpt] . ['ræŋkɪnz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt]
staying with their friends , and owing to Capt . Rankin's knowledge of that part
入住 和 他们的 朋友们 , 和 欠款 到 船长 . 兰金的 知识 的 那 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,
of the State ,
的 这 状态 ,

他们暂住在朋友家，而且由于兰金上尉对该州那部分地区的情况很了解，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [men] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɑːm] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪp] [ænd; ənd]
he was ordered to take what men he could arm and equip and
他 曾是 订购 到 拿 什么 男人 他 可以 手臂 和 装备 和
[prə'siːd] [ðeə(r)] [æt; ət] [wʌns] .
proceed there at once .
继续 那里 在 一次 .

他奉命带领他能武装和装备的人马立即前往那里。

['teɪkɪŋ] ['twenti] - [sɪks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌmpəni] , [ðeɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ten] [deɪz] ,
Taking twenty - six of his own company , they in a period of ten days ,
采取 二十 - 六 的 他的 自己的 公司 , 他们 在 一个 时期 的 十 天 ,

他带着自己公司的二十六人，在十天的时间里，

['kæptʃəd] ['eɪti] - [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['nʌmbə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] ['ɒfɪsəz] .
captured eighty - four of that number , including two officers .
捕获 八十 - 四 的 那 数字 , 包括 二 警官 .

其中84人被抓获，包括两名警官。

[greɪt] ['kredɪt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [geɪv] .
Great credit is due to the colored people for the information they gave .
伟大的 信用 是 到期的 到 这 有色 人们 为了 这 信息 他们 给予 .

黑人朋友们提供了大量信息，我们应该对此表示高度赞扬。

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 7th [dʒɔɪnd] [kɒl] . [swiːniːz] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [di'tætʃmənt]
Another detachment of the 7th joined Col . Sweeny's command of detachments
其他 分离 的 这 7th 加入 上校 . 斯威尼 命令 的 分遣队
[ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [wɪð] [skɑːts] ['kæv(ə)lri] [æt; ət] ['rɪtʃmənd] ,
and took part in the fight with Scott's Cavalry at Richmond ,
和 采取 部分 在 这 斗争 和 斯科特的 骑兵 在 里士满 ,

第7团的另一支分遣队加入了斯威尼上校的分遣队指挥部，参加了在里士满与斯科特骑兵的战斗。

[kiː] . , [dʒʊ'laɪ] 28th , - , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['seɪbə(r)] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [seɪm]
Ky . , July 28th , 1863 , and made a brilliant saber charge against the same
肯塔基州 . , 七月 28th , - , 和 制成 一个 杰出的 军刀 收费 反对 这 相同的
[kə'mɑːnd] [æt; ət] [kræb] ['ɔːtʃəd] ,
command at Crab Orchard ,
命令 在 螃蟹 果园 ,

1863年7月28日，肯塔基州，并在蟹园对同一部队发动了一次精彩的军刀冲锋。

([kæpt] . ['liːpə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] [dɪ'tætʃmənt] ,) ['skɜːmɪʃɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['stænfəd] ,
(Capt . Leaper commanding detachment ,) skirmishing with them at Stanford ,
(船长 . 跳跃者 指挥 分离 ,) 小规模冲突 和 他们 在 斯坦福大学 ,

（利珀上尉指挥的分遣队）在斯坦福与他们发生小规模冲突，

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['rɪvə(r)] ,
and following them on their retreat to the Cumberland river ,
和 下列的 他们 在 他们的 撤退 到 这 坎伯兰 河 ,

然后跟随他们撤退到坎伯兰河。

[kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [drɒp] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,
compelling them to drop one section of artillery ,
引人注目的 他们 到 降低 一 部分 的 炮兵 ,

迫使他们放弃一个炮兵连，

[sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wiː; wi] [ə'bændənd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒn][ðə; ði] ['sændərz] [reɪd] .

said to be the same we abandoned in the mountains on the Sander's raid .

说 到 是 这 相同的 我们 弃 在 这 山脉 在 这 砂光机 袭击 .

据说就是我们在桑德斯突袭时遗弃在山里的那辆车。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][dʒɒn] ['mɔːgən] ,

After the capture of John Morgan ,

后 这 捕获 的 约翰 摩根 ,

约翰·摩根被捕后，

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [dis'bænd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [deɪz] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðeə(r)] [hoʊmz] .

the regiment was disbanded for fifteen days and allowed to visit their homes .

这 团 曾是 解散 为了 十五 天 和 允许 到 访问 他们的 房屋 .

该团解散十五天，允许官兵回家探亲。

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][gɒt] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ˌsɪnsɪ'næti] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['stænfəd] ,

At the expiration of that time , the regiment was got together at Cincinnati and marched to Stanford ,

在 这 到期日 的 那 时间 , 这 团 曾是 得到 一起 在 辛辛那提 和 行军 到 斯坦福大学 ,

期限届满后，该团在辛辛那提集结，然后向斯坦福进军。

[kiː] . , [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə][ðeə(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['nɒksvɪl] , [tɛn] . , ['ʌndə(r)][dʒen] . ['bɜːnsaɪd] .

Ky . , preparatory to their march to Knoxville , Tenn . , under Gen . Burnside .

肯塔基州 . , 预备 到 他们的 行进 到 诺克斯维尔 , 田纳西州 . , 在下面 Gen . 伯恩赛德 .

肯塔基州，准备在伯恩赛德将军的指挥下向田纳西州诺克斯维尔进军。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [brəʊk] [kæmp] [ə'baʊt] [ðə; ði] 20th [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , ['muːvɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

The regiment broke camp about the 20th day of August , moving by the

这 团 打破 营 关于 这 20th 天 的 八月 , 移动 经过 这

该团于8月20日左右拔营，沿……行进

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 10]

[页 -]

[第10页]

[wei] [ɒv; əv][kræb] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] ['lʌndən] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['rɪvə(r)][æt; ət] ['wiljəmzbəːg] , [ə'baʊt] [ðə; ði] 25th .

way of Crab Orchard and London , crossing the Cumberland river at Williamsburg , about the 25th .

方式 的 螃蟹 果园 和 伦敦 , 过境 这 坎伯兰 河 在 威廉斯堡 , 关于 这 25th .

从蟹园和伦敦出发，在威廉斯堡渡过坎伯兰河，大约在 25 日。

[hɪə(r)] , [wʌn] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th , ['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)]['mækɪntaɪə] ,

Here , one batallion of the 7th , under Major McIntyre ,

这里 , 一 营 的 这 7th , 在下面 主要的 麦金泰尔 ,

这里是第7团的一个营，由麦金泰尔少校指挥。

[wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [æz; əz][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][dʒen] . ['bɜːrnˌsaɪdz] [kə'mɑːnd] ,

was thrown out in front as the advance of Gen . Burnside's command ,

曾是 抛掷 出去 在 正面 作为 这 进步 的 Gen . 伯恩赛德 命令 ,

被派往最前面，作为伯恩赛德将军部队的进攻力量。

[ænd; ənd] [held] [ðæt] [pəʊst][ɒv; əv]['ɒnə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [mɑːtʃ] ,

and held that post of honor during the whole march ,

和 握住 那 邮政 的 荣誉 期间 这 所有的 行进 ,

并在整个行军过程中一直坚守着那个荣誉岗位。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [æt; ət] [lə'nɔɪr] ['steɪʃ(ə)n] .
until they reached the railroad at Lenoir Station .
直到 他们 达到 这 铁路 在 勒努瓦 车站 .

直到他们到达勒努瓦车站的铁路。

[ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ['biːɪŋ] [æt; ət] ['lʌndən] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
A considerable force of the enemy being at London , and some fighting going on ,
一个 大量 力量 的 这 敌人 存在 在 伦敦 , 和 一些 斗争 去 在 ,

敌军在伦敦驻扎了相当数量的兵力，双方正在交战。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,
the regiment was ordered to that point ,
这 团 曾是 订购 到 那 观点 ,

该团奉命前往该地点。

[ænd; ənd] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [gɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [spænd] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] ,
and on reaching there found the rebels gone and the bridge that spanned the Tennessee river ,
和 在 到达 那里 成立 这 叛军 已消失 和 这 桥 那 跨越 这 田纳西州 河 ,

到达那里后发现叛军已经离开，横跨田纳西河的桥梁也已损毁。

[ɪn] [fleɪmz] .
in flames .
在 火焰 .

燃起熊熊大火。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ðen] ['kaʊntə(r)] - ['mɑːtʃt] , ['riːtʃɪŋ] ['nɒksvɪl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
The regiment then counter - marched , reaching Knoxville the next day .
这 团 然后 柜台 - 行军 , 到达 诺克斯维尔 这 下一个 天 .

该团随后反向行军，第二天到达诺克斯维尔。

['restɪŋ] [tuː] [deɪz] , [wiː; wi] [tʊk] [ʌp] ['aʊə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmbələnd] [gæp] ,
Resting two days , we took up our line of march for Cumberland Gap ,
休息 二 天 , 我们 采取 向上 我们的 线 的 行进 为了 坎伯兰 差距 ,

休息两天后，我们继续向坎伯兰山口进发。

['skɜːmɪʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] ['tæzwɛl] [ænd; ənd] ['paʊəlz] ['rɪvə(r)] ,
skirmishing with the enemy at Taswell and Powell's river ,
小规模冲突 和 这 敌人 在 塔斯韦尔 和 鲍威尔书店 河 ,

在塔斯韦尔和鲍威尔河与敌人发生小规模冲突，

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [gæp] [ænd; ənd] [bɪseːdʒɪŋ] [ðæt] [pleɪs] [θriː] [deɪz] .
reaching the Gap and beseiging that place three days .
到达 这 差距 和 围攻 那 地方 三 天 .

抵达隘口并围攻该地三天。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [sep'tembə(r)] 9th , [ðæt] ['strɒŋhəʊld] [sə'rendəd] [ɪts] ['gærɪsn] ,
At the end of that time , September 9th , that stronghold surrendered its garrison ,
在 这 结尾 的 那 时间 , 九月 9th , 那 据点 投降 它是 驻军 ,

9月9日，也就是那段时间结束时，该要塞的守军投降了。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] , [sɪks] ['hʌndrəd] [men] , ['ʌndə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['freɪʒər] .
consisting of two thousand , six hundred men , under General Frazier .
由 的 二 千 , 六 百 男人 , 在下面 一般的 弗雷泽 .

由弗雷泽将军指挥，共2600人。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['priːviəs] [tuː; tə] [ɪts] [sə'rendə(r)] , [ə; eɪ] ['diːteɪl] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði]
On the day previous to its surrender , a detail of officers penetrated the
在 这 天 以前的 到 它是 投降 , 一个 细节 的 警官 渗透 这
['reb(ə)l; rɪ'bel] ['pɪkɪts] [laɪnz] ,
rebel pickets lines ,
反叛 纠察队 线条 ,

在叛军投降的前一天，一支军官小队渗透进了叛军的哨防线。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃægrɪn] [ɒv; əv] [dʒen] . ['freɪʒər] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ɪn] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
much to the chagrin of Gen . Frazier , they were taken in headquarters ,
很多 到 这 懊恼 的 Gen . 弗雷泽 , 他们 是 已采取 在 总部 ,
[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['hʊdwɪŋkt] ;
without being hoodwinked ;
没有 存在 被蒙蔽 ;

令弗雷泽将军大为懊恼的是，他们在总部被俘虏了，并没有被蒙骗；

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [juːst] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ,
of course they used their eyes and saw just what they went to see ,
的 课程 他们 用过的 他们的 眼睛 和 锯 只是 什么 他们 去 到 看 ,

当然，他们用眼睛看到了他们想看的东西。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
the condition of the enemy .
这 状况 的 这 敌人 .

敌军状况。

[dʒen] . ['freɪʒər] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [wɪtʃ] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz]
Gen . Frazier immediately ordered them out of his lines which order was
Gen . 弗雷泽 立即地 订购 他们 出去 的 他的 线条 哪个 命令 曾是
[kəm'plaɪd] [wɪð] .
complied with .
遵命 和 .

弗雷泽将军立即命令他们撤出防线，命令得到了执行。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] , [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [pəʊst] [haʊ'evə(r)] ,
That night they returned , not by the picket post however ,
那 夜晚 他们 返回 , 不是 经过 这 纠察 邮政 然而 ,

当晚他们返回了，但并非从哨所返回。

[ænd; ənd] [bɜːnd] [ðə; ði] [mɪl] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [laɪnz] , [ðʌs] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] ['ræʃ(ə)nz] ,
and burned the mill inside the rebel lines , thus cutting off their rations ,
和 烧伤 这 磨 里面 这 反叛 线条 , 因此 切割 离开 他们的 口粮 ,

他们烧毁了叛军防线内的磨坊，从而切断了叛军的口粮供应。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [sə'rendə(r)] .
which may have had something to do with his sudden surrender .
哪个 可能 有 有 某物 到 做 和 他的 突然 投降 .

这或许与他突然投降有关。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] [ˌʌnmə'lestɪd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel]
They came back to camp unmolested and without the honor of a rebel
他们 来了 后退 到 营 未受干扰 和 没有 这 荣誉 的 一个 反叛
['eskɔːt] .
escort .
护送 .

他们毫发无损地回到了营地，也没有得到叛军护送的“荣誉”。

[ɒn] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [sə'rendə(r)] , [ðə; ði] 7th ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə] ['nɒksvɪl] ,
On the next morning after the surrender , the 7th started back to Knoxville ,
在 这 下一个 早晨 后 这 投降 , 这 7th 开始 后退 到 诺克斯维尔 ,

投降后的第二天早上，第七团启程返回诺克斯维尔。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [riːtʃt] [ðæt] ['sɪti] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp] .
and on the third day reached that city and went into camp .
和 在 这 第三 天 达到 那 城市 和 去 进入 营 .

第三天，他们到达了那座城市，并安营扎寨。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['iːstwəd] [ɒn][ðə; ði]['reɪlrəʊd] ,
Remaining there only a few days they started eastward on the railroad ,
其余的 那里 仅有的 一个 很少 天 他们 开始 向东 在 这 铁路 ,

他们在那里只待了几天，就沿着铁路向东行进。

[bʌt; bət] ['miːtɪŋ] [wɪð] [nəʊ] [rɪ'zɪstəns] [ʌn'tɪl] ['riːtʃɪŋ] ['dʒɒnsənz] ['steɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [maɪlz] .
but meeting with no resistance until reaching Johnson's Station , a distance of one hundred miles .
但 会议 和 不 反抗 直到 到达 强生 车站 , 一个 距离 的 一 百 英里 .

但一路未遇抵抗，直至抵达约翰逊车站，全程一百英里。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [muːvd] [ɒn][tuː; tə] - ,
The command moved on to Zollecoffer ,
这 命令 已搬 在 到 - ,

命令随后下达给了佐勒科弗。

[ænd; ənd][nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['gærɪsn] [ðeə(r)] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɑː'tɔːgə] ['rɪvə(r)] ,
and not being able to capture the garrison there guarding the bridge across the Watauga river ,
和 不是 存在 有能力的 到 捕获 这 驻军 那里 守护 这 桥 穿过 这 沃陶加 河 ,

未能俘获驻守在瓦陶加河大桥上的守军，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)][wʌn] [wiːk] , [wʌn] [bə'tæljən] ['ʌndə(r)][kæpt] . ['koʊpˌlænd] ,
they returned to Jonesboro , remaining there one week , one batallion under Capt . Copeland ,
他们 返回 到 琼斯伯勒 , 其余的 那里 一 星期 , 一 营 在下面 船长 . 科普兰 ,

他们返回琼斯伯勒，在那里停留了一周，由科普兰上尉指挥的一个营。

['duːɪŋ] [ðə; ði] ['prɒvəst] ['djuːti][ɒv; əv] [taʊn] ['skaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['presɪŋ] ['hɔːsɪz] .
doing the provost duty of town scouting and pressing horses .
正在做 这 教务长 责任 的 镇 侦察 和 紧迫 马匹 .

履行宪兵职责，巡视城镇并搜捕马匹。

[ðə; ði] ['enəmi] [ə'tækt] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒn][ðə; ði] 28th [ɒv; əv][sep'tembə(r)][ænd; ənd] [kəm'peld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['bʊlz] [gæp] ,
The enemy attacked the command on the 28th of September and compelled it to retreat down the railroad as far as Bull's Gap ,
这 敌人 遭到攻击 这 命令 在 这 28th 的 九月 和 被迫 它 到 撤退 向下 这 铁路 作为 远的 作为 公牛的 差距 ,

9月28日，敌军袭击了该指挥部，迫使其沿铁路撤退至布尔峡谷。

[weə(r)] [wiː; wi] [steɪd] ['sevrəl] [deɪz] .
where we stayed several days .
在哪里 我们 入住 一些 天 .

我们在那里住了几天。

[ɒn] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ['iːstwəd] [ə'gen] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt]
On the 10th of October , we started eastward again and had a fight
在 这 10th 的 十月 ， 我们 开始 向东 再次 和 有 一个 斗争
[æt; ət] [bluː] [sprɪŋz] ,
at Blue Springs ,
在 蓝色的 斯普林斯 ，

10月10日，我们再次启程向东，在蓝泉附近发生了一场争执。

['luːzɪŋ] ['sevrəl] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['kæptɪn] ['haɪgli] , [ə; eɪ][məʊst]
losing several men killed and wounded , among them , Captain Higly , a most
输 一些 男人 被杀 和 受伤 ， 之中 他们 ， 队长 高度 ， 一个 最多
['væljuəb(ə)l]['ɒfɪsə(r)] ,
valuable officer ,
有价值的 官 ，

多名官兵阵亡或受伤，其中包括一位非常优秀的军官希格利上尉。

[huː] [wɒz; wəz] [kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [bə'tæljən] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]
who was commanding a battallion and was killed in the thickest of the
WHO 曾是 指挥 一个 营 和 曾是 被杀 在 这 最厚 的 这
[faɪt] [waɪl] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][men] .
fight while encouraging and leading on his men .
斗争 尽管 鼓励 和 领导 在 他的 男人 .

他当时指挥一个营，在战斗最激烈的时候，为了鼓舞士气、带领部下作战而牺牲。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [held] [ðeə(r)] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th ['ɑːmi] [kɔː(r)] [keɪm]
The rebels held their ground until a detachment of the 9th army corps came
这 叛军 握住 他们的 地面 直到 一个 分离 的 这 9th 军队 兵团 来了
[ʌp] ,
up ,
向上 ，

叛军坚守阵地，直到第九军的一个分遣队赶到。

['tʃɑːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['draɪvɪŋ][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [æt; ət] [dʌsk] .
charging them and driving them from the field at dusk .
收费 他们 和 驾驶 他们 从 这 场地 在 黄昏 .

黄昏时分，冲向他们，并将他们赶出田野。

[ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [kə'mɑːnd] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
They retreated during the night , and our command pursued them in the
他们 撤退 期间 这 夜晚 ， 和 我们的 命令 追击 他们 在 这
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ，

他们夜间撤退，我方部队于清晨追击。

['fɒləʊɪŋ] ['kləʊsli] [ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['skɜːmɪʃ] [æt; ət]
following closely all the next day , and had a spirited skirmish at
下列的 密切 全部 这 下一个 天 ， 和 有 一个 精神抖擞 小规模冲突 在

第二天全程密切关注，并在……发生了一场激烈的冲突

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

['reɪˌtaʊn] [ɪn] [wɪtʃ] ['sevrəl] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɒn][bəʊθ][saɪdz] .
Raytown in which several were lost on both sides .
雷镇 在 哪个 一些 是 丢失的 在 两个都 侧面 .

雷镇事件中双方均有多人伤亡。

[naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][kæmp] , [kən'tɪnjʊɪŋ] ['aʊə(r)] [pə'sjuːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz] [fɑː(r)][æz; əz][dʒoʊnz,bɜːroʊ] ,
Night coming on , we went into camp , continuing our pursuit in the morning as far as Jonesboro ,
夜晚 未来 在 , 我们 去 进入 营 , 继续 我们的 追逐 在 这 早晨 作为 远的 作为 琼斯伯勒 ,

夜幕降临，我们进入营地，第二天早上继续追击，最远到达琼斯伯勒。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [wiː; wi] [muːvd] [tə'wɔːd] - , ['kæmpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
and on the following day we moved toward Bluntsville , camping for the night ,
和 在 这 下列的 天 我们 已搬 朝向 - , 野营 为了 这 夜晚 ,

第二天我们向布伦茨维尔方向进发，并在那里露营过夜。

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [taʊn] .
a few miles from town .
一个 很少 英里 从 镇 .

离镇子只有几英里。

[wʌn] [bə'tæljən] ['ʌndə(r)][kæpt] . ['koʊp,lænd] , [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,
One battallion under Capt . Copeland , was ordered to make a scout to this place ,
一 营 在下面 船长 . 科普兰 , 曾是 订购 到 制作 一个 侦察 到 这 地方 ,

科普兰上尉率领的一个营奉命到此地侦察。

[bʌt; bət] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['pɪkɪts] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] , ['luːzɪŋ] [wʌn][mæn] [kɪld] , [dʒeɪmz] [bɑːnz] [ɒv; əv][,siː 'əʊ] .
but meeting the rebel pickets , he returned to camp , losing one man killed , James Barnes of Co .
但 会议 这 反叛 纠察队 , 他 返回 到 营 , 输 一 男人 被杀 , 詹姆斯 巴恩斯 的 合作 .

但与叛军哨兵遭遇后，他返回营地，损失了一名士兵，即连队的詹姆斯·巴恩斯。

[iː] .
E .
E .

E.

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ɒk'təʊbə(r)][ðə; ði] 14th ,
The next day , October the 14th ,
这 下一个 天 , 十月 这 14th ,

第二天，也就是10月14日，

[ðə; ði] ['kɒləm] [muːvd] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [taʊn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] .
the column moved on toward the town driving the rebels from the place .
这 柱子 已搬 在 朝向 这 镇 驾驶 这 叛军 从 这 地方 .

纵队继续向城镇进发，将叛军驱逐出境。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] [θruː] - [ænd; ənd] ['brɪstl] .
They continued their retreat through Zollecoffer and Bristol .
他们 持续 他们的 撤退 通过 - 和 布里斯托尔 .

他们继续撤退，途经佐勒科弗和布里斯托尔。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [bɜːnt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət] - ,
We followed and burnt the bridge at Zollecoffer ,
我们 随后 和 烧焦的 这 桥 在 - ,

我们随后在佐勒科弗烧毁了桥梁。

[ɒn]['aʊə(r)] [wei] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [æt; ət] ['brɪstl] [tuː] [ˌloʊkə'moʊtɪvz][ænd; ənd] ['fɪfti] [kɑːz] , [wɪtʃ]
on our way and captured at Bristol two locomotives and fifty cars , which
在 我们的 方式 和 捕获 在 布里斯托尔 二 机车 和 五十 汽车 ， 哪个
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪ'strɔɪd] ,
were all destroyed ,
是 全部 损毁 ，

途中我们在布里斯托尔缴获了两台机车和五十节车厢，这些车辆全部被摧毁。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kɒmɪsəri] [stɔː(r)] .
besides a considerable amount of commissary store .
除了 一个 大量 数量 的 小卖部 店铺 .

此外还有相当数量的军需品商店。

[ðə; ði][men] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði]['ʃʊɡə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] .
The men carrying away all the sugar they could manage .
这 男人 携带 离开 全部 这 糖 他们 可以 管理 .

男人们把他们能搬动的所有糖都搬走了。

[ðə; ði][tɑːsk] ['biːɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [fel] [bæk] [θruː] - [ænd; ənd]
The task being accomplished , the command fell back through Bluntsville and
这 任务 存在 完成 ， 这 命令 跌倒 后退 通过 - 和
['kɪŋzˌpɔːrt] [tuː; tə] ['rɑːdʒərzˌvɪl] ,
Kingsport to Rogersville ,
金斯波特 到 罗杰斯维尔 ，

任务完成后，部队经布伦茨维尔和金斯波特撤退到罗杰斯维尔。

['presɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] ['sʌmtaɪm] ,
pressing all the horses that could be found , and remained there sometime ,
紧迫 全部 这 马匹 那 可以 是 成立 ， 和 剩余 那里 有时 ，

他们把能找到的所有马匹都赶了过来，并在那里待了一段时间。

['nʌθɪŋ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'kɜːrɪŋ] [seɪv] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['skaʊtɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] .
nothing particular occurring save the usual scouting in an enemy's country .
没有什么 特别的 发生 节省 这 通常 侦察 在 一个 敌人的 国家 .

除了在敌国进行常规侦察之外，没有发生任何特别的事情。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ɪts] ['kɜːn(ə)l] ,
About this time the regiment was deprived of its Colonel ,
关于 这 时间 这 团 曾是 被剥夺的 的 它是 上校 ，

大约就在这个时候，该团失去了上校。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪ'ɡeɪd] , [ænd; ənd]['meɪdʒə(r)]['mækɪntaɪə] [sək'siːdɪd]
he being placed in command of a brigade , and Major McIntyre succeeded
他 存在 放置 在 命令 的 一个 旅 ， 和 主要的 麦金泰尔 成功了
[tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] .
to the command .
到 这 命令 .

他被任命为旅长，麦金泰尔少校接任了他的指挥权。

[ə'baʊt] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , [dʒen] . ['ʃækəlˌfɔːrd] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
About the 4th of November , Gen . Shackelford , commanding the Cavalry Division ,
关于 这 4th 的 十一月 ， Gen . 沙克尔福德 ， 指挥 这 骑兵 分配 ，
[rɪ'siːvd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔːs] ,
received information that a rebel force ,
已收到 信息 那 一个 反叛 力量 ，

大约在11月4日，骑兵师指挥官沙克尔福德将军收到情报，称一支叛军部队......

- [strɒŋ] , [wɒz; wəz] [ə'praʊtʃɪŋ] ['rɑːdʒərzˌvɪl] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [dʒoʊnzˌvɪl] , [ˌviː 'eɪ] .
4000 strong , was approaching Rogersville by the way of Jonesville , Va .
- 强的 ， 曾是 接近 罗杰斯维尔 经过 这 方式 的 琼斯维尔 ， 瓦 .

4000 人组成的队伍正从弗吉尼亚州的琼斯维尔前往罗杰斯维尔。

[hiː; hi] [ˈðeəfɔː(r)] [ˈɔːdəd] [kɒl] . [ˈɡærərd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈskaʊtɪŋ] [ˈpɑːti] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] .
He therefore ordered Col . Garrard to send a scouting party to that place .
他 所以 订购 上校 . 加拉德 到 发送 一个 侦察 派对 到 那 地方 .

因此，他命令加拉德上校派一支侦察队前往该地。

[ə; eɪ] [ˈdiːteɪl] [ɒv; əv] - [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] , [kæpt] . [ˈræŋkɪn] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [kəˈmɑːnd] .
A detail of 50 men from the Seventh being made , Capt . Rankin was ordered to take command .
一个 细节 的 - 男人 从 这 第七 存在 制成 , 船长 . 兰金 曾是 订购 到 拿 命令 .

第七团派出 50 名士兵组成小队，兰金上尉奉命指挥。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [skaʊts] [rɪˈtɜːnd] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [meɪd] [ðeə(r)] [əˈpɪərəns] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈkɪŋzˌpɔːrt] .
Before the scouts returned , the enemy made their appearance by the way of Kingsport .
前 这 侦察兵 返回 , 这 敌人 制成 他们的 外貌 经过 这 方式 的 金斯波特 .

侦察兵返回之前，敌人从金斯波特方向出现。

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈfʊli] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ɪˈvent] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ ˈem] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] ,
In order that you may fully understand the event which I am about to describe ,
在 命令 那 你 可能 完全 理解 这 事件 哪个 我 是 关于 到 描述 ,

为了让你们能够充分理解我接下来要描述的事件，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ləʊˈkæləti] , [ˈaʊə(r)] [kæmp] [ænd; ənd] [ɪts] [əˈprəʊtʃɪz] .
it is necessary that I should describe the country and the locality , our camp and its approaches .
它 是 必要的 那 我 应该 描述 这 国家 和 这 地点 , 我们的 营 和 它是 方法 .

我必须描述一下这个国家和当地情况，我们的营地及其周边环境。

[ðə; ði] [ˈkʌntri] [hɪə(r)] [ɪz] [ɔːlˈtɜːnətli] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd] [ˈvæli] , [ˈrʌnɪŋ] [ˈnɪəli] [ˈpærəlel] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
The country here is alternately mountain and valley , running nearly parallel east and west ,
这 国家 这里 是 交替 山 和 谷 , 跑步 几乎 平行线 东方 和 西方 ,

这里地势多山少谷，东西走向近乎平行。

[wɪð] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈnærəʊ] [ˈpɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [frɒm; frəm] [wʌn] [ˈvæli] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,
with occasional narrow passes through the mountains from one valley to another ,
和 偶然 狭窄的 通过 通过 这 山脉 从 一 谷 到 其他 ,

偶尔会有狭窄的山路连接各个山谷。

[ðiːz] [ˈvæliz] [ˈluːzɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈevri] [fjuː] [maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ˈvæli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhoʊlstən] [ˈrɪvə(r)] .
these valleys losing themselves every few miles in the main valley of the Holston river .
这些 山谷 输 他们自己 每一个 很少 英里 在 这 主要的 谷 的 这 霍尔斯顿 河 .

这些山谷每隔几英里就消失在霍尔斯顿河的主河谷中。

[ðə; ði] [brɪˈɡeɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [pɑːt] [wɒz; wəz] [kæmpt] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [ˈhoʊlstən] [ˈvæli] [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [əˈbʌv] [ˈrɑːdʒərzˌvɪl] .
The brigade of which the Seventh formed a part was camped in the main Holston Valley about three miles above Rogersville .
这 旅 的 哪个 这 第七 形成 一个 部分 曾是 露营 在 这 主要的 霍尔斯顿 谷 关于 三 英里 多于 罗杰斯维尔 .

第七团所在的旅驻扎在霍尔斯顿山谷主干道上，距离罗杰斯维尔大约三英里。

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , ['kɒmɪsəri] [ænd; ənd] ['kwɔːrtər,mæstərz] [dɪ'pɑːtmənt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒvəst] [gɑːd] ,
The hospital , commissary and quartermaster's department , with a provost guard ,
这 医院 , 小卖部 和 军需官 部门 , 和 一个 教务长 警卫 ,
['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [taʊn] .
occupied the town .
占领 这 镇 .

医院、军需处和军需部门，以及宪兵队，占据了这座城镇。

[greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [juːst] [baɪ] [kɒl] . ['gærərd] [ɪn] ['gaːdiŋ] [ðiːz] [ə'prəʊtʃɪz] ,
Great caution was used by Col . Garrard in guarding these approaches ,
伟大的 警告 曾是 用过的 经过 上校 . 加拉德 在 守护 这些 方法 ,

加拉德上校在守卫这些通道时非常谨慎。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [wʌn] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [,tenɪ'siːənz] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn]
and for this purpose one company of the Tennesseeans was kept in
和 为了 这 目的 一 公司 的 这 田纳西人 曾是 保留 在
['kɑːtə(r)] ['væli] ,
Carter Valley ,
卡特 谷 ,

为此，田纳西州的一个连队驻扎在卡特谷。

[faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [kæmp] .
five miles from the brigade camp .
五 英里 从 这 旅 营 .

距离旅部营地五英里。

[ðɪs] ['væli] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hoʊlstən] , [ðeɪ] [sent] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːtiz] ['deɪli] ,
This Valley being the first one north of the Holston , they sent scouting parties daily ,
这 谷 存在 这 第一的 一 北 的 这 霍尔斯顿 , 他们 发送 侦察 各方 日常的 ,

由于这是霍尔斯顿河以北的第一个山谷，他们每天都派出侦察队。

['əʊvə(r)]['ɪntuː] ['stænli] ['væli] [ænd; ənd] ['hɪkəri] [keɪv] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːðə(r)] [nɔːθ] .
over into Stanley Valley and Hickory Cave , which are further north .
超过 进入 斯坦利 谷 和 山核桃 洞穴 , 哪个 是 更远 北 .

再往北走，就到了斯坦利谷和希科里洞穴。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] ,
On the night of the 5th of November ,
在 这 夜晚 的 这 5th 的 十一月 ,

11月5日晚，

[skaʊts] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn] [fɔːs] [daʊn] [ðə; ði] ['hoʊlstən] ['væli] [frɒm; frəm]
scouts reported the enemy advancing in force down the Holston Valley from
侦察兵 据报道 这 敌人 前进 在 力量 向下 这 霍尔斯顿 谷 从
['kɪŋz,pɔːrt] .
Kingsport .
金斯波特 .

侦察兵报告说，敌军正从金斯波特沿霍尔斯顿山谷大举推进。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

['mɜːfi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] , [ɒn]
Murphy was ordered to take two companies of the Seventh , on
墨菲 曾是 订购 到 拿 二 公司 的 这 第七 , 在

墨菲奉命率领第七团的两个连队，

[[,piː 'dʒiː] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ɪn]
the night of the 6th , which was very dark and the rain pouring down in
这 夜晚 的 这 6th ， 哪个 曾是 非常 黑暗的 和 这 雨 浇注 向下 在
[t'ɒɹənts] ,
torrents ,
种子 ，

6日晚，天色漆黑，暴雨倾盆而下。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] [ʌp] [ðə; ði]['hoʊlstən] ['væli] .
and make a scout up the Holston Valley .
和 制作 一个 侦察 向上 这 霍尔斯顿 谷 .

并对霍尔斯顿山谷进行侦察。

['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns]
After marching about six miles he met the enemy's advance and at once
后 行军 关于 六 英里 他 遇见 这 敌人的 进步 和 在 一次
[ɪn'geɪdʒd] [ðem; ðəm] ,
engaged them ,
已订婚的 他们 ，

行军约六英里后，他与敌军迎击，并立即与他们交战。

[ænd; ənd]['nəutifaid][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .
and notified the Colonel of their approach .
和 已通知 这 上校 的 他们的 方法 .

并通知了上校他们的到来。

[ðə; ði] ['enəmi] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [əd'vɑːns] [rɪ'zɪstɪd] , [θruː] [ə; eɪ] [fɔːs] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntən] ['ɪntuː]
The enemy finding their advance resisted , threw a force across the mountain into
这 敌人 寻找 他们的 进步 抵抗 ， 扔 一个 力量 穿过 这 山 进入
['kɑːtə(r)] ['væli] ,
Carter Valley ,
卡特 谷 ，

敌人发现推进遭到抵抗，便派出一支部队翻越山脉进入卡特山谷。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] - [strɒŋ] ,
which was estimated at 2000 strong ,
哪个 曾是 估计的 在 - 强的 ，

据估计，该组织有2000名成员。

[ænd; ənd][ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [ðeɪ] [dæʃt] [ə'pɒn] [ðɪs] [ˌtenə'siː] ['kʌmpəni] ['kæptʃərɪŋ]
and upon reaching the valley they dashed upon this Tennessee company capturing
和 之上 到达 这 谷 他们 虚线 之上 这 田纳西州 公司 捕捉
[ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðem; ðəm] .
and scattering them .
和 散射 他们 .

到达山谷后，他们冲向这支田纳西州的队伍，俘虏并驱散了他们。

[ðɪs] ['væli] [naʊ] ['biːɪŋ] [klɪəd] ,
This Valley now being cleared ,
这 谷 现在 存在 已清除 ，

这条山谷正在被清理出来。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə][ə; eɪ] [rəʊd] ['krɒsɪŋ] ['ɪntuː]['hoʊlstən] ['væli] ,
they continued down it about two miles to a road crossing into Holston Valley ,
他们 持续 向下 它 关于 二 英里 到 一个 路 过境 进入 霍尔斯顿 谷 ，

他们继续沿着这条路走了大约两英里，到达通往霍尔斯顿谷的公路交叉口。

[wɪtʃ] [rəʊd] [strʌk] [ðə; ði] ['væli] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [kæmp] .
which road struck the Valley about the center of our brigade camp .
哪个 路 击 这 谷 关于 这 中心 的 我们的 旅 营 .

哪条路与山谷相交，正好位于我们旅营地的中心位置？

[hɪə(r)][ðeə(r)] [fɔːs] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] , [wʌn][hɑːf]['ɡəʊɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
Here their force was divided , one half going across the mountain ,
这里 他们的 力量 曾是 分割 , 一 一半 去 穿过 这 山 ,

他们的兵力在这里被分成两部分，一半翻越了这座山。

[sɪ'kriːtɪd] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['siːdə(r)][ɡrəʊv] ,
secreted themselves under the cover of the night in a cedar grove ,
分泌物 他们自己 在下面 这 覆盖 的 这 夜晚 在 一个 雪松 树林 ,

他们趁着夜色藏身于一片雪松林中。

[nɪə(r)][ðə; ði][rəʊd] ['liːdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][meɪn] ['væli] [tuː; tə] ['rɑːdʒərzˌvɪl] .
near the road leading down the main valley to Rogersville .
靠近 这 路 领导 向下 这 主要的 谷 到 罗杰斯维尔 .

靠近通往罗杰斯维尔的主山谷公路。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðeə(r)] [kə'mɑːnd] [kən'tɪnjuːd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz]
The other part of their command continued down the valley to where it comes
这 其他 部分 的 他们的 命令 持续 向下 这 谷 到 在哪里 它 来
['ɪntuː][ðə; ði]['həʊlstən] ,
into the Holston ,
进入 这 霍尔斯顿 ,

他们部队的另一部分继续沿山谷向下，直到山谷汇入霍尔斯顿河。

[wʌn] - [hɑːf][maɪl] [ə'bʌv] ['rɑːdʒərzˌvɪl] , [weə(r)] [ðeɪ] [ə'ɡen] [dɪ'vaɪdɪd][ðeə(r)] [fɔːs] ,
one - half mile above Rogersville , where they again divided their force ,
一 - 一半 英里 多于 罗杰斯维尔 , 在哪里 他们 再次 分割 他们的 力量 ,

在罗杰斯维尔上方半英里处，他们再次分兵作战。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ][pɑːt][hɪə(r)][ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ə'raʊnd][ə; eɪ][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
leaving a part here and sending the remainder around a spur of the
离开 一个 部分 这里 和 发送 这 余 大约 一个 刺 的 这
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

一部分留在这里，其余部分绕着山脊送去。

['straɪkɪŋ][ðə; ði] ['væli] [wʌn] - [hɑːf][maɪl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [taʊn] .
striking the valley one - half mile below the town .
引人注目 这 谷 一 - 一半 英里 以下 这 镇 .

撞击点位于城镇下方半英里处的山谷。

[ðeɪ] [kləʊzd][ɪn][ɒn][ðə; ði] [pleɪs] , ['kæptʃərɪŋ] [ænd; ənd] ['skætərɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .
They closed in on the place , capturing and scattering everything that was there .
他们 关闭 在 在 这 地方 , 捕捉 和 散射 一切 那 曾是 那里 .

他们包围了那里，抓捕并散落了那里的一切物品。

[ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prəʊɡræm] ['biːɪŋ] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðeɪ] [muːvd] [ʌp][ðə; ði]
This part of their programme being successfully accomplished , they moved up the
这 部分 的 他们的 程序 存在 成功地 完成 , 他们 已搬 向上 这
['væli] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
valley on to the camp .
谷 在 到 这 营 .

计划的这一部分顺利完成后，他们沿着山谷向营地进发。

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðeə(r)][meɪn] [fɔːs] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,
In the meanwhile their main force was passing slowly down the valley ,
在 这 同时 他们的 主要的 力量 曾是 通过 缓慢地 向下 这 谷 ,

与此同时，他们的主力部队正缓缓沿山谷行进。

[kəm'pelɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [fɔːs] [ɪn][ðeə(r)][frʌnt] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] ,
compelling the small force in their front to retire ,
引人注目的 这 小的 力量 在 他们的 正面 到 退休 ,

迫使他们前方的小股部队撤退，

[ænd; ənd] ['ɡɪvɪŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːs] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [tɑːsk] [ə'saɪnd]
and giving time for the force below to accomplish the task assigned
和 给予 时间 为了 这 力量 以下 到 完成 这 任务 分配
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

并给予下层部队时间完成分配给他们的任务，

[ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] [kæmp] [frɒm; frəm] [ðæt] [saɪd] .
and attack the camp from that side .
和 攻击 这 营 从 那 边 .

从那边进攻营地。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kæmp] , [kɒl] . ['ɡærərd] [hæd; həd] [ðə; ði] [treɪn] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
As they approached the camp , Col . Garrard had the train on the road ,
作为 他们 接近 这 营 , 上校 . 加拉德 有 这 火车 在 这 路 ,

当他们接近营地时，加拉德上校已经让火车上路了。

['hedɪd] [tə'wɔːd] ['rɑːdʒərzˌvɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪ'ɡeɪd] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [laɪn] , [ɑː'tɪləri] [pleɪst] [ɪn]
headed toward Rogersville , and the brigade drawn up in line , artillery placed in
标题 朝向 罗杰斯维尔 , 和 这 旅 绘制 向上 在 线 , 炮兵 放置 在
[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [æn; ən] ['emɪnəns] ,
position on an eminence ,
位置 在 一个 卓越 ,

部队向罗杰斯维尔方向进发，旅部列队完毕，炮兵部署在高地上。

[kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [frɒm; frəm] ['kɪŋzˌpɔːrt] .
commanding the approach from Kingsport .
指挥 这 方法 从 金斯波特 .

从金斯波特方向控制进场路线。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːs] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]
While in this position we were attacked in the rear by the force coming up the
尽管 在 这 位置 我们 是 遭到攻击 在 这 后部 经过 这 力量 未来 向上 这
['væli] .
valley .
谷 .

就在我们处于这种位置时，我们遭到了从山谷方向上来的敌军的后方攻击。

[æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [fɔːs] [bɪ'fɔː(r)] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [sɪ'kriːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['siːdə(r)] ['θɪkɪt]
At this instant , the force before mentioned as being secreted in the cedar thicket
在 这 立即的 , 这 力量 前 提及 作为 存在 分泌物 在 这 雪松 灌木丛
,
,
,

就在此时，之前提到的那股力量，正分泌在雪松丛中。

['biːɪŋ] [ɪn] [kləʊz] [prɒk'sɪməti] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [left] [flæŋk] , [pɔː] [ə; eɪ] ['vɒli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bə'tæljən] [ɒv; əv]
being in close proximity to our left flank , poured a volley into the battalion of
存在 在 关闭 邻近 到 我们的 左边 侧翼 , 倾倒 一个 截击 进入 这 营 的
[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ,
the Seventh ,
这 第七 ,

由于距离我方左翼很近，他向第七营倾泻了一轮齐射。

['biːɪŋ] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [jɑːrdz] ['dɪstənt] ,
being not more than fifty yards distant ,
存在 不是 更多的 比 五十 码 遥远 ,

距离不超过五十码，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [tʃɑ:dʒ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wæɡən] [treɪn] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
and made a simultaneous charge upon the wagon train and capturing it .
和 制成 一个 同时 收费 之上 这 车皮 火车 和 捕捉 它 .

同时向车队发起冲锋并将其俘获。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [baɪ] ['aʊə(r)] [bə'tæljən] , [bʌt; bət] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
They were seen in the thicket by our battallion , but were supposed
他们 是 已见 在 这 灌木丛 经过 我们的 营 , 但 是 据称
[tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˌtenə'si:] - .
to be the Tennessee homeguards .
到 是 这 田纳西州 - .

我们营在灌木丛中发现了他们，但他们应该是田纳西州的民兵。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪə(r)] .
At the same time a charge was made front and rear .
在 这 相同的 时间 一个 收费 曾是 制成 正面 和 后部 .

与此同时，前后方向均进行了冲锋。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ə'tækt] [ɒn] [θri:] [saɪdz] , [i:tʃ] [fɔ:s] ['i:kwəl] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪn] ['nʌmbəz] ,
Finding the command attacked on three sides , each force equaling our own in numbers ,
寻找 这 命令 遭到攻击 在 三 侧面 , 每个 力量 等于 我们的 自己的 在 数字 ,

发现敌军遭到三面夹击，每面敌军人数都与我方相当。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɔ:l'tɜ:nətɪv] [bʌt; bət] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['hoʊlstən] ['rɪvə(r)] [æt; ət]
there was no alternative but to make our way across the Holston river at
那里 曾是 不 选择 但 到 制作 我们的 方式 穿过 这 霍尔斯顿 河 在
[ðə; ði] ['nɪərɪst] [fɔ:d] .
the nearest ford .
这 最近的 福特 .

我们别无选择，只能从最近的浅滩渡过霍尔斯顿河。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [ɪn] [laɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
This being done , the regiment was formed in line on the opposite bank of the
这 存在 完毕 , 这 团 曾是 形成 在 线 在 这 对面的 银行 的 这
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

完成这些步骤后，该团在河对岸列队完毕。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [lɒst] ['əʊvə(r)] - [men] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [ˌtenə'si:]
but the Seventh had already lost over 100 men , and the Second Tennessee
但 这 第七 有 已经 丢失的 超过 - 男人 , 和 这 第二 田纳西州
['əʊvə(r)] - ,
over 500 ,
超过 - ,

但第七团已经损失了100多人，第二田纳西团损失了500多人。

[ænd; ənd] [bəuθ] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:'tɪləri] ['bi:ɪŋ] ['kæptʃəd] , [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [fel] [bæk] [tu:; tə]
and both sections of the artillery being captured , the command fell back to
和 两个都 部分 的 这 炮兵 存在 捕获 , 这 命令 跌倒 后退 到
['mɔ:rɪsˌtaʊn] ,
Morristown ,
莫里斯敦 ,

由于炮兵两个分队都被俘虏，指挥部撤退到莫里斯敦。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] .
a distance of 30 miles .
一个 距离 的 - 英里 .

距离为30英里。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ðə; ði] [skaʊts] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [aʊt] [tuː; tə] [dʒoʊnzˌvɪl] ,
In the meantime , the scouts who were sent out to Jonesville ,
在 这 与此同时 , 这 侦察兵 WHO 是 发送 出去 到 琼斯维尔 ,

与此同时，被派往琼斯维尔的侦察兵们

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz] [ɒv; əv] [kæmp] , [ænd; ənd] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] ,
returned to within three miles of camp , and on hearing of the disaster ,
返回 到 之内 三 英里 的 营 , 和 在 听力 的 这 灾难 ,

返回到距离营地三英里以内的地方，得知灾难发生后，

[tɜːnd] [nɔːθ] , ['pɑːsɪŋ] [klɪntʃ] ['maʊntən] , [θruː] ['lɪt(ə)l] [wɔː(r)] [gæp] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['væli]
turned north , passing Clinch Mountain , through Little War Gap , coming down Poor Valley
转向 北 , 通过 成交 山 , 通过 小的 战争 差距 , 未来 向下 贫穷的 谷

转向北，经过克林奇山，穿过小战争峡谷，沿着贫谷向下行驶。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] [gæp] [ænd; ənd] ['mɔːrɪsˌtaʊn] [rəʊd] ,
until they struck the Cumberland Gap and Morristown road ,
直到 他们 击 这 坎伯兰 差距 和 莫里斯敦 路 ,

直到他们到达坎伯兰山口和莫里斯敦公路为止

[ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [æt; ət] ['mɔːrɪsˌtaʊn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
and joined the regiment at Morristown the next day .
和 加入 这 团 在 莫里斯敦 这 下一个 天 .

第二天，他便在莫里斯敦加入了该团。

[ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)] , [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [lɒst] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] ,
In this affair , the Seventh lost everything in the shape of books and papers ,
在 这 事务 , 这 第七 丢失的 一切 在 这 形状 的 图书 和 文件 ,

在这场事件中，第七军团损失惨重，书籍和文件等所有物资都付之一炬。

[kæmp] [ænd; ənd] ['gærɪsn] ['ekwɪpɪdʒ] ,
camp and garrison equipage ,
营 和 驻军 装备 ,

营地和驻军装备，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

俄亥俄州第七志愿骑兵团的历(History of the Seventh Ohio Volunteer)

第2/3页

[ɔːl] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [men] [ɒn] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
all the train and everything but what was carried away by the men on their horses .
全部 这 火车 和 一切 但 什么 曾是 携带 离开 经过 这 男人 在 他们的 马匹 .

火车上的所有东西都还在，除了被骑马的人带走的东西。

[kæpt] . ['ræŋkɪn] ['hævɪŋ] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd] ,
Capt . Rankin having joined his regiment , as before stated ,
船长 . 兰金 拥有 加入 他的 团 , 作为 前 声明 ,

如前所述，兰金上尉已加入他的部队。

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] ['hʌndrəd] [men] [ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [æz; əz] [nɪə(r)] ['rɑːdʒərˌvɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [diːmd] [seɪf] .
was ordered to take two hundred men and reconnoiter as near Rogersville as he deemed safe .
曾是 订购 到 拿 二 百 男人 和 侦察 作为 靠近 罗杰斯维尔 作为 他 被认为 安全的 .

奉命带领两百人侦察到他认为安全的罗杰斯维尔附近地区。

['faɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wei] , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
Finding nothing in his way , he entered the place ,
寻找 没有什么 在 他的 方式 , 他 进入 这 地方 ,

他见前方没有障碍，便走了进去。

[ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['hævɪŋ] [rɪ'triːtɪd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [pə'rəʊlɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,
the rebels having retreated immediately after paroling the sick and wounded ,
这 叛军 拥有 撤退 立即地 后 假释 这 生病的 和 受伤 ,

叛军在释放伤病员后立即撤退。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [faʊnd] [ɪn] [æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃn] [æz; əz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wʊd] [əd'mɪt] .
which the Captain found in as good condition as circumstances would admit .
哪个 这 队长 成立 在 作为 好的 状况 作为 情况 会 承认 .

船长发现它的状态在当时情况下已经相当不错了。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['restɪŋ] [æt; ət] ['mɔːrɪsˌtaʊn] [tuː] [deɪz] ,
The regiment resting at Morristown two days ,
这 团 休息 在 莫里斯敦 二 天 ,

该团在莫里斯敦休整两天。

[ðen] [muːvd] ['iːstwəd] [θruː] - [ænd; ənd] [kæmpt] [nɪə(r)] [ðæt] [pleɪs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
then moved eastward through Russelsville and camped near that place a few days ,
然后 已搬 向东 通过 - 和 露营 靠近 那 地方 一个 很少 天 ,

然后向东穿过拉塞尔斯维尔，并在那里附近露营了几天。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [kæmp] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [θruː] ['bʊlz] [gæp] , [ænd; ənd] [ɒn] [tə'wɔːd] ['griːnvɪl] .
and leaving this camp they went on up the railroad , through Bull's Gap , and on toward Greenville .
和 离开 这 营 他们 去 在 向上 这 铁路 , 通过 公牛的 差距 , 和 在 朝向 格林维尔 .

离开营地后，他们沿着铁路继续前行，穿过布尔峡谷，向格林维尔进发。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , ['lɔŋstriːt] [bɪ'siːdʒd] ['nɒksvɪl] ,
About this time , Longstreet beseiged Knoxville ,
关于 这 时间 , 朗斯特里特 被围困 诺克斯维尔 ,

大约在同一时期，朗斯特里特围攻了诺克斯维尔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['fɔːsɪz] ['ʌndə(r)] [dʒəunz] [ænd; ənd] ['wɪljəmz] [muːvd] [daʊn] [frɒm; frəm]
and the rebel forces under Jones and Williams moved down from
和 这 反叛 力量 在下面 琼斯 和 威廉姆斯 已搬 向下 从
[və'dʒɪniə] , [kəm'pelɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .
Virginia , compelling us to fall back .
弗吉尼亚州 , 引人注目的 我们 到 落下 后退 .

琼斯和威廉姆斯率领的叛军从弗吉尼亚州南下，迫使我们撤退。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [fel] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['rɑːdʒərzˌvɪl] [tuː; tə] [biːnz] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðens]
The command fell back by the way of Rogersville to Bean's Station and thence
这 命令 跌倒 后退 经过 这 方式 的 罗杰斯维尔 到 豆子 车站 和 因此
['əʊvə(r)] [klɪntʃ] ['maʊntən] [tuː; tə] ['sɪkəmɔː(r)] [kriːk] ,
over Clinch Mountain to Sycamore creek ,
超过 成交 山 到 梧桐树 溪 ,

部队经由罗杰斯维尔撤退到比恩斯车站，然后翻越克林奇山到达西卡莫溪。

[weə(r)] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [kæmpt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
where the Seventh camped a few days ,
在哪里 这 第七 露营 一个 很少 天 ,

第七团在那里扎营了几天，

['duːɪŋ] ['pɪkɪt] ['djuːti] [ɒn] [ðə; ði] [klɪntʃ] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rəʊdz] ['liːdɪŋ] ['iːstwəd] .
doing picket duty on the Clinch river and all the roads leading eastward .
正在做 纠察 责任 在 这 成交 河 和 全部 这 道路 领导 向东 .

在克林奇河及其所有向东延伸的道路上执行纠察任务。

[wiː; wi] [lɒst] ['sevrəl] [men] [ɒn] ['pɪkɪt] [æt; ət] [klɪntʃ] ['rɪvə(r)] .
We lost several men on picket at Clinch river .
我们 丢失的 一些 男人 在 纠察 在 成交 河 .

我们在克林奇河的哨位上损失了几名士兵。

[waɪl] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , - .
While stationed at this place , Serg'ts .
尽管 驻 在 这 地方 , - .

驻扎在此地期间，中士。

['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['deɪvɪs] ['kærid] [dɪ'spætʃɪz] [θruː] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [laɪnz] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl]
Little and Davis carried dispatches through the rebel lines to General
小的 和 戴维斯 携带 派遣 通过 这 反叛 线条 到 一般的
['bɜːnsaɪd] , [ɪn] ['nɒksvɪl] , [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .
Burnside , in Knoxville , at different times .
伯恩赛德 , 在 诺克斯维尔 , 在 不同的 时代 .

利特尔和戴维斯曾多次穿过叛军防线，将信件送往诺克斯维尔的伯恩赛德将军处。

[frɒm; frəm] [ðɪs] , [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [went] [tuː; tə] ['tæzwɛl] ,
From this , the Seventh went to Taswell ,
从 这 , 这 第七 去 到 塔斯韦尔 ,

第七任士兵随后前往塔斯韦尔。

[rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [muːvd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['nɒksvɪl] [ænd; ənd] ['kʌmbələnd]
remained there a few days and moved out on the Knoxville and Cumberland
剩余 那里 一个 很少 天 和 已搬 出去 在 这 诺克斯维尔 和 坎伯兰
[gæp] [rəʊd] ,
Gap road ,
差距 路 ,

在那里待了几天，然后沿着诺克斯维尔和坎伯兰峡谷公路出发。

['krɒsɪŋ] [klɪntʃ] ['rɪvə(r)][æt; ət] [wɑːkərz] [fɔːd] .
crossing Clinch river at Walker's Ford .
过境 成交 河 在 沃克的 福特 .

在沃克福特渡过克林奇河。

[ðə; ði] [siːdʒ] [naʊ] ['biːɪŋ] [reɪzd] [æt; ət] ['nɒksvɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['muːvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['iːstwəd] ,
The siege now being raised at Knoxville , and the rebels moving up the railroad eastward ,
这 围城 现在 存在 提高 在 诺克斯维尔 , 和 这 叛军 移动 向上 这 铁路 向东 ,

诺克斯维尔的围城战正在解除，叛军正沿着铁路向东推进。

['aʊə(r)]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'nɒɪɪŋ] [ðeə(r)][flæŋks] , [ʌp][tuː; tə] [biːɔːlz] ['steɪʃ(ə)n] .
our cavalry was engaged in annoying their flanks , up to Beall's Station .
我们的 骑兵 曾是 已订婚的 在 恼人的 他们的 侧翼 , 向上 到 贝尔的 车站 .

我们的骑兵一直骚扰他们的侧翼，一直到比尔车站。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th [ɒv; əv] [dek] . , - ,
On the morning of the 12th of Dec . , 1863 ,
在 这 早晨 的 这 12th 的 12月 . , - ,

1863年12月12日上午，

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [əʊ] . [viː] . [siː] . [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪnθ] ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri] , [wɪð] [wʌn]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ,
the Seventh O . V . C . and the Ninth Michigan Cavalry , with one section of artillery ,
这 第七 哦 . V . C . 和 这 第九 密歇根州 骑兵 , 和 一 部分 的 炮兵 ,

第七俄亥俄谷骑兵团和第九密歇根骑兵团，以及一个炮兵排，

['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [kɒl] . ['gærərd] , [muːvd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['mɔːrɪsˌtaʊn] ,
under command of Col . Garrard , moved in the direction of Morristown ,
在下面 命令 的 上校 . 加拉德 , 已搬 在 这 方向 的 莫里斯敦 ,

在加拉德上校的指挥下，向莫里斯敦方向推进。

[ænd; ənd] [wen] [wɪ'ðɪn] [wʌn][ænd; ənd][hɑːf] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðæt] [taʊn] [wiː; wi] [met] [ðə; ði] ['enəmi] ,
and when within one and half miles of that town we met the enemy ,
和 什么时候 之内 一 和 一半 英里 的 那 镇 我们 遇见 这 敌人 ,

当我们距离那个城镇不到一英里半的时候，我们遇到了敌人。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['skɜːmɪʃɪŋ] , [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [wɒz; wəz] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [θrəʊn] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ðem; ðəm] ,
and after some skirmishing , the Seventh was dismounted and thrown forward to engage them ,
和 后 一些 小规模冲突 , 这 第七 曾是 下马 和 抛掷 向前 到 从事 他们 ,

经过一番小规模交火后，第七团下马，投入战斗。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] ['pəʊstɪd][ɒn][ə; eɪ] ['wʊdɪd] [hɪl] , [wɪð] [ɑː'tɪləri] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] .
who were strongly posted on a wooded hill , with artillery commanding the approach .
WHO 是 强烈 发布 在 一个 树木繁茂的 爬坡道 , 和 炮兵 指挥 这 方法 .

他们严密地部署在树木繁茂的山丘上，炮兵控制着进城路线。

['ɑːftə(r)][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] ,
After an engagement with them , which lasted nearly an hour ,
后 一个 订婚 和 他们 , 哪个 持续 几乎 一个 小时 ,

与他们交谈了近一个小时后，

['aʊə(r)] [laɪnz] [muːvd] ['fɔːwəd] ['grædʒuəli] [θruː] ['əʊpən] ['fiːldz] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
our lines moved forward gradually through open fields until within one hundred and
我们的 线条 已搬 向前 逐步地 通过 打开 字段 直到 之内 一 百 和

['fɪfti] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪnz] .
fifty yards of their lines .
五十 码 的 他们的 线条 .

我们的队伍逐渐向前推进，穿过开阔的田野，直到距离对方队伍一百五十码处。

['miːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

[ðə; ði] [naɪnθ] ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri] [wɒz; wəz] [muːvd] [daʊn] [ə; eɪ] [rə'viːn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [hɪl] [aʊt]
the Ninth Michigan Cavalry was moved down a ravine and around a hill out
这 第九 密歇根州 骑兵 曾是 已搬 向下 一个 峡谷 和 大约 一个 爬坡道 出去

[ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,
of sight of the enemy ,
的 视线 的 这 敌人 ,

第九密歇根骑兵团沿着一条沟壑向下，绕过一座小山，脱离了敌人的视线。

[ə'tækɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] [flæŋk] [ænd; ənd] [rɪə(r)] , [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['skætə(r)] [ɪn] [greɪt]
attacking them on their flank and rear , compelling them to scatter in great
攻击 他们 在 他们的 侧翼 和 后部 , 引人注目的 他们 到 分散 在 伟大的

[kən'fjuːʒn] ,
confusion ,
困惑 ,

从侧翼和后方攻击他们，迫使他们惊慌失措地四散奔逃。

['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] [hændz] .
leaving their dead and wounded in our hands .
离开 他们的 死的 和 受伤 在 我们的 双手 .

把他们的死伤者留在我们手中。

['aʊə(r)] [kə'mɑːnd] [pɑːst] [ɒn] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taʊn] .
Our command passed on , driving the rebels beyond the town .
我们的 命令 通过了 在 , 驾驶 这 叛军 超过 这 镇 .

我们的指挥部继续推进，将叛军赶出了城镇。

[ðə; ði] ['enəmi] [lɒst] ['hevɪli] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [luː'tenənt]
The enemy lost heavily in killed and wounded , and among them a Lieut
这 敌人 丢失的 重度 在 被杀 和 受伤 , 和 之中 他们 一个 中尉

.
.
.

敌军伤亡惨重，其中包括一名中尉。

['kɜːn(ə)l] .
Colonel .
上校 .

上校。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['aʊə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] [wʌn] [mæn] [kɪld] ;
Our loss was one man killed ;
我们的 损失 曾是 一 男人 被杀 ;

我们损失了一名士兵；

[sɜːrdʒənt] .
Sergt **.**
中士 .

中士

[ˈnjuːpɔːt] , [ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] . [eɪtʃ] , [ˈsev(ə)nθ][ˈredʒɪmənt] , [wɪð] [ˈsevrəl] [ˈwuːndɪd] .
Newport **,** **of** **Co** **.** **H** **,** **Seventh** **regiment** **,** **with** **several** **wounded** **.**
纽波特 , 的 合作 . H , 第七 团 , 和 一些 受伤 .

纽波特，第七团H连，有数人受伤。

[ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [dɑːk] [ænd; ənd][nəʊ] [səˈpɔːt] [nɪə(r)] , [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [fel] [bæk] [tuː; tə] [biːɔːlz]
It **now** **being** **quite** **dark** **and** **no** **support** **near** **,** **the** **command** **fell** **back** **to** **Beall's**
它 现在 存在 相当 黑暗的 和 不 支持 靠近 , 这 命令 跌倒 后退 到 贝尔的
[ˈsteɪʃ(ə)n] .
Station **.**
车站 .

由于天色已晚，附近也没有支援，指挥部撤退到比尔站。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 14th , [kɒl] . [gærɚdz] [brɪˈgeɪd] [əˈgen] [ədˈvɑːnst] [ɒn] [ˈmɔːrɪsˌtaʊn] ,
On **the** **morning** **of** **the** **14th** **,** **Col** **.** **Garrard's** **brigade** **again** **advanced** **on** **Morristown** **,**
在 这 早晨 的 这 14th , 上校 . 加拉德 旅 再次 先进的 在 莫里斯敦 ,

14日上午，加拉德上校的旅再次向莫里斯敦推进。

[bʌt; bət] [ˈfaɪndɪŋ] [nəʊ] [ˈenəmi] [ðeə(r)] , [muːvd] [ɒn] [təˈwɔːd] - [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ,
but **finding** **no** **enemy** **there** **,** **moved** **on** **toward** **Russelsville** **a** **few** **miles** **,**
但 寻找 不 敌人 那里 , 已搬 在 朝向 - 一个 很少 英里 ,

但在那里没有发现敌人，于是继续向几英里外的拉塞尔斯维尔方向前进。

[drəʊv] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [ænd; ənd] [muːvd] [ˈfɔːwəd] , [ænd; ənd] [wen] [nɪə(r)] [rʌsəlvɪl] ,
drove **in** **the** **pickets** **and** **moved** **forward** **,** **and** **when** **near** **Russelville** **,**
驾驶 在 这 纠察队 和 已搬 向前 , 和 什么时候 靠近 拉塞尔维尔 ,

驱车进入警戒线并向前推进，当接近拉塞尔维尔时，

[faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [drɔːn] [ɪn][laɪn] [əˈweɪtɪŋ] [ˈaʊə(r)] [əˈprəʊtʃ] .
found **a** **large** **force** **of** **the** **enemy** **drawn** **in** **line** **awaiting** **our** **approach** **.**
成立 一个 大的 力量 的 这 敌人 绘制 在 线 等待中 我们的 方法 .

我们发现一大批敌军列队等候我们的到来。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ænd; ənd] [ˈsev(ə)nθ] [əʊ] . [viː] . [siː] . [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌns] [ˈɔːdəd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə]
The **Second** **and** **Seventh** **O** **.** **V** **.** **C** **.** **were** **at** **once** **ordered** **forward** **to**
这 第二 和 第七 哦 . V . C . 是 在 一次 订购 向前 到
[əˈtæk] [ðem; ðəm] ,
attack **them** **,**
攻击 他们 ,

第二和第七OVC部队立即奉命向前进攻，

[ðə; ði] [naɪnθ] [ˈmɪʃɪgən] [ˈbiːɪŋ] [held] [ɪn] [rɪˈzɜːv] .
the **Ninth** **Michigan** **being** **held** **in** **reserve** **.**
这 第九 密歇根州 存在 握住 在 预订 .

第九密歇根步兵团作为预备队。

[wiː; wi] [fɔːt] [ðem; ðəm] [tɪl] [nɪə(r)] [dɑːk] ,
We **fought** **them** **till** **near** **dark** **,**
我们 战斗 他们 直到 靠近 黑暗的 ,

我们一直战斗到天黑左右。

[ænd; ənd] [ˈfeɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ˈeniθɪŋ] [ænd; ənd] [ˈluːzɪŋ] [ˈsevrəl] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [fel]
and **failing** **to** **accomplish** **anything** **and** **losing** **several** **killed** **and** **wounded** **fell**
和 失败 到 完成 任何事物 和 输 一些 被杀 和 受伤 跌倒
[bæk] [tuː; tə] [biːɔːlz] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
back **to** **Beall's** **Station** **.**
后退 到 贝尔的 车站 .

结果一无所获，伤亡惨重，撤退到比尔车站。

[ɒn] [ðə; ði] 16th , [wiː; wi] [fɔːt] ['lɔŋ,strits] [fɔːs] [æt; ət] [biːnz] ['steɪʃ(ə)n] , ['ɔːlsəʊ] [ɒn] [ðə; ði] 17th ,
On the 16th , we fought Longstreet's force at Bean's Station , also on the 17th ,
在 这 16th , 我们 战斗 朗斯特里特的 力量 在 豆子 车站 , 还 在 这 17th ,

16日，我们在比恩车站与朗斯特里特的部队交战；17日，我们又与朗斯特里特的部队交战。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['rʌtlɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] 18th .
and at Rutledge on the 18th .
和 在 拉特利奇 在 这 18th .

18日在拉特利奇。

['aʊə(r)] [truːps] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [tə'wɔːd] ['nɒksvɪl] , [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ,
Our troops falling back all the time toward Knoxville , the cavalry doing the fighting ,
我们的 军队 坠落 后退 全部 这 时间 朝向 诺克斯维尔 , 这 骑兵 正在做 这 斗争 ,

我们的部队一直在向诺克斯维尔方向撤退，骑兵负责作战。

['luːzɪŋ] ['sevrəl] [men] [kɪld] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] .
losing several men killed , wounded and captured .
输 一些 男人 被杀 , 受伤 和 捕获 .

多名士兵阵亡、受伤或被俘。

[wiː; wi] [fel] [bæk] [tuː; tə] [stəʊn] [mɪlz] , ['kæmpɪŋ] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
We fell back to Stone Mills , camping there a few days .
我们 跌倒 后退 到 石头 米尔斯 , 野营 那里 一个 很少 天 .

我们退回到斯通米尔斯，在那里露营了几天。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [peɪd] [baɪ] ['meɪdʒə(r)] [mək'daʊəl] .
Here the regiment was paid by Major McDowell .
这里 这 团 曾是 有薪酬的 经过 主要的 麦克道尔 .

该团的薪饷由麦克道尔少校支付。

['liːvɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [krɒst] [ðə; ði] ['hoʊlstən] ['rɪvə(r)] , [strʌk] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [æt; ət] [njuː] ['mɑːkɪt] ,
Leaving this point , the command crossed the Holston river , struck the railroad at New Market ,
离开 这 观点 , 这 命令 交叉 这 霍尔斯顿 河 , 击 这 铁路 在 新的 市场 ,

离开此处后，部队渡过霍尔斯顿河，在新市场与铁路接轨。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [went] [saʊθ] [tuː; tə] ['dændrɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [frentʃ] [brɔːd] ['rɪvə(r)] .
and from there went south to Dandridge on the French Broad river .
和 从 那里 去 南 到 丹德里奇 在 这 法语 广阔 河 .

然后从那里向南前往法兰西布罗德河畔的丹德里奇。

[ɒn] [ðə; ði] 24th ,
On the 24th ,
在 这 24th ,

24日，

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [tə'wɔːd] [njuː] ['mɑːkɪt] ,
we had a spirited engagement with the enemy and was compelled to fall back toward New Market ,
我们 有 一个 精神抖擞 订婚 和 这 敌人 和 曾是 被迫 到 落下 后退 朝向 新的 市场 ,

我们与敌人进行了一场激烈的交战，被迫撤退到新市场附近。

['luːzɪŋ] [wʌn] [mæn] [kɪld] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['kæptʃəd] .
losing one man killed and several captured .
输 一 男人 被杀 和 一些 捕获 .

损失一人阵亡，数人被俘。

[ɒn] [ðə; ði] 27th , [wiː; wi] [muːvd] [ʌp] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [tuː; tə] ['mɒsi] [kriːk] ,
On the 27th , we moved up the railroad to Mossy creek ,
在 这 27th , 我们 已搬 向上 这 铁路 到 苔藓 溪 ,

27日，我们沿着铁路向莫西溪方向行进。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] 24th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] , [hæd; həd] [kən'tɪnjuəl]
and from this period up to the 24th of January , had continual
和 从 这 时期 向上 到 这 24th 的 一月 , 有 持续的

['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['skɜːmɪʃɪŋ] ,
fighting and skirmishing ,
斗争 和 小规模冲突 ,

从那时起直到1月24日，双方持续发生战斗和冲突。

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tə'wɔːd] ['mɔːrɪsˌtaʊn] [ænd; ənd] [ɪn] [tɜːn] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [bæk] [baɪ]
driving the enemy a few miles toward Morristown and in turn being driven back by
驾驶 这 敌人 一个 很少 英里 朝向 莫里斯敦 和 在 转动 存在 驱动 后退 经过

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

将敌人驱赶到莫里斯敦几英里外，然后又被敌人击退。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 14th [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] [wiː; wi] [muːvd] [ə'gen] [tuː; tə] ['dændrɪdʒ] ,
On the morning of the 14th of January we moved again to Dandridge ,
在 这 早晨 的 这 14th 的 一月 我们 已搬 再次 到 丹德里奇 ,

1月14日早上，我们再次搬到了丹德里奇。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] 16th [muːvd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːrɪsˌtaʊn] [rəʊd] , ['hævɪŋ] [ʃɑːp] ['skɜːmɪʃɪŋ] ,
and on the 16th moved out on the Morristown road , having sharp skirmishing ,
和 在 这 16th 已搬 出去 在 这 莫里斯敦 路 , 拥有 锋利的 小规模冲突 ,

16日，双方沿莫里斯敦路出发，发生激烈小规模冲突。

['luːzɪŋ] [nɪə(r)] - [men] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
losing near 50 men out of the Brigade .
输 靠近 - 男人 出去 的 这 旅 .

该旅损失了近 50 人。

[fel] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] ['dændrɪdʒ] .
Fell back again to Dandridge .
费尔 后退 再次 到 丹德里奇 .

再次退回丹德里奇。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] [tʊk] [pleɪs] ,
On the following day a general engagement took place ,
在 这 下列的 天 一个 一般的 订婚 采取 地方 ,

第二天举行了一场全体交战。

[wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [frɒm; frəm] [naɪn] [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] . [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
which lasted from nine o'clock a . m . until late in the night .
哪个 持续 从 九 点钟 一个 . 米 . 直到 晚的 在 这 夜晚 .

从早上九点一直持续到深夜。

[frɒm; frəm] ['kɔːzɪz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] , ([huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'vɑːns]
From causes unknown to the writer , (who had charge of the advance
从 原因 未知 到 这 作家 , (WHO 有 收费 的 这 进步

[pəʊsts]) ,
posts) ,
帖子) ,

由于作者（负责前哨站的作者）不明原因，

[æt; ət] - [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] 7th [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,
at 12 o'clock at night the 7th which was on the front line ,
在 - 点钟 在 夜晚 这 7th 哪个 曾是 在 这 正面 线 ,

晚上12点，7号，也就是前线的那支部队，

[rɪ'si:vd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [kə'mens] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [ɪn] [smɔ:l] [di'tætʃmənt] , [wen] [ə; eɪ] ['retrəgreɪd]
received orders to commence falling back in small detachments , when a retrograde
已收到 订单 到 开始 坠落 后退 在 小的 分遣队 , 什么时候 一个 逆行
['mu:vmənt] [kə'menst] ,
movement commenced ,
移动 开始 ,

接到命令后，开始分小股撤退，撤退行动随即展开。

[ɪn] [wɪtʃ] [rɪ'tri:t] ['aʊə(r)] ['fɔ:sɪz] [lɒst] ['sevrəl] ['hʌndrəd] , ['prɪnsəpli] ['ɪnfəntri] ,
in which retreat our forces lost several hundred , principally infantry ,
在 哪个 撤退 我们的 力量 丢失的 一些 百 , 主要 步兵 ,

在这次撤退中，我军损失了数百人，主要是步兵。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [fɔ:s] [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
of which we had a large force which seemed to have been there for
的 哪个 我们 有 一个 大的 力量 哪个 似乎 到 有 到过 那里 为了
[sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['pɜ:pəs] [ðæn; ðən] ['faɪtɪŋ] ,
some other purpose than fighting ,
一些 其他 目的 比 斗争 ,

其中我们有一支庞大的部队，但他们似乎并非为了战斗而来。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] [brɔ:t] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] .
as they were never brought into action .
作为 他们 是 绝不 带来 进入 行动 .

因为它们从未被投入使用。

[wi:; wi] [krɒst] [ðə; ði]['hoʊlstən]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] ['aʊə(r)] [rɪ'tri:t] [tu:; tə] ['nɒksvɪl] ,
We crossed the Holston river and continued our retreat to Knoxville ,
我们 交叉 这 霍尔斯顿 河 和 持续 我们的 撤退 到 诺克斯维尔 ,

我们渡过霍尔斯顿河，继续撤退到诺克斯维尔。

[ðə; ði] ['enəmi] ['fɒləʊɪŋ] [tu:; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
the enemy following to within a few miles of the city .
这 敌人 下列的 到 之内 一个 很少 英里 的 这 城市 .

敌军紧追不舍，直至距离城市仅数英里处。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][wi:; wi] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['mu:vɪŋ] [saʊθ] - [west] [θru:] - ,
From here we crossed the river moving south - west through Seviersville ,
从 这里 我们 交叉 这 河 移动 南 - 西方 通过 - ,

从这里我们过河，向西南方向穿过塞维尔斯维尔。

[ænd; ənd][ɒn] [ʌp] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [frentʃ] [brɔ:d] ['rɪvə(r)] ,
and on up the south side of French Broad river ,
和 在 向上 这 南 边 的 法语 广阔 河 ,

沿着法兰西布罗德河南岸向上游走去，

['kæptʃərɪŋ] [tu:] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] [æt; ət][feə(r)]['gɑ:d(ə)n] , [wen] [wi:; wi] [fel] [bæk] [θru:] [mɪrz]
capturing two pieces of artillery at Fair Garden , when we fell back through Mears
捕捉 二 件 的 炮兵 在 公平的 花园 , 什么时候 我们 跌倒 后退 通过 米尔斯
[ænd; ənd] - [kəʊv] ,
and Tuchalechy cove ,
和 - 海湾 ,

在费尔花园缴获了两门火炮，当时我们正撤退到米尔斯和图查莱奇湾。

[tu:; tə] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)] , [weə(r)] [wi:; wi] [kæmpt] [nɪə(r)][wʌn] [wi:k] ,
to Little river , where we camped near one week ,
到 小的 河 , 在哪里 我们 露营 靠近 一 星期 ,

我们去了小河边，在那里露营了将近一周。

[ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪˈɡeɪd] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ˈɪntuː] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə]
during which time a detachment of the brigade were sent into North Carolina
期间 哪个 时间 一个 分离 的 这 旅 是 发送 进入 北 卡罗莱纳
[tuː; tə] [ˈkæptʃə(r)] [ˈtɒməs]
to capture Thomas
到 捕获 托马斯

在此期间，该旅的一个分遣队被派往北卡罗来纳州抓捕托马斯。

- [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
' [Pg 15]
- [页 -]

[第 15 页]

[ˈliːdʒən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ˈməʊstli] [ɒv; əv] [ˈɪndiənz] , ([ˈtɒməs] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɔːməli] [æn; ən]
Legion , which was made up mostly of Indians , (Thomas being formerly an
军团 , 哪个 曾是 制成 向上 大多 的 印度人 , (托马斯 存在 以前 一个
[ˈɪndiən] [ˈeɪdʒənt] .)
Indian agent .)
印度 代理人 .)

该军团主要由印第安人组成（托马斯曾是印第安事务官员）。

[ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [səkˈsesf(ə)l] , [ðeɪ] [brɔːt] [bæk] - [ˈprɪznər] ,
The expedition was successful , they brought back 50 prisoners ,
这 远征 曾是 成功的 , 他们 带来 后退 - 囚犯 ,

这次探险很成功，他们带回了50名俘虏。

[bʌt; bət] [nɒt] [wɪˈðaʊt] [ˈhevi] [lɒs] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [saɪd] .
but not without heavy loss on our own side .
但 不是 没有 重的 损失 在 我们的 自己的 边 .

但我们自身也损失惨重。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [wʌn] [bəˈtæljən] [ɒv; əv] [ðə; ði] 7th [wɒz; wəz] [sent] [bæk] [θruː] [mɪrz] [tuː; tə]
In the meantime one battallion of the 7th was sent back through Mears to
在 这 与此同时 一 营 的 这 7th 曾是 发送 后退 通过 米尔斯 到
- [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [daɪˈvɜːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [həʊld] [ðə; ði] [ɡæp] [waɪl] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
Tuchlechy to create a diversion and hold the Gap while the expedition was
- 到 创造 一个 导流 和 抓住 这 差距 尽管 这 远征 曾是
[ˈbiːɪŋ] [meɪd] .
being made .
存在 制成 .

与此同时，第 7 营的一个营被派往米尔斯返回图赫莱希，以制造佯攻并守住山口，以便远征军能够顺利进行。

[ˈaʊə(r)] [kæmp] [wɒz; wəz] [ðen] [muːvd] [tuː; tə] [ˈmɛriˌvɪl] [weə(r)] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
Our camp was then moved to Maryville where we remained a few days
我们的 营 曾是 然后 已搬 到 玛丽维尔 在哪里 我们 剩余 一个 很少 天
[ˈskaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskɜːmɪʃɪŋ] [kənˈtɪnjuəli] .
scouting and skirmishing continually .
侦察 和 小规模冲突 持续 .

随后我们的营地转移到了玛丽维尔，我们在那里待了几天，不断地进行侦察和小规模冲突。

[frɒm; frəm] [hɪə(r)] [wiː; wi] [muːvd] [bæk] [tuː; tə] [ˈnɒksvɪl] ,
From here we moved back to Knoxville ,
从 这里 我们 已搬 后退 到 诺克斯维尔 ,

从这里我们搬回了诺克斯维尔。

[ˈmeɪkɪŋ] [skaʊts] [əˈkeɪʒnəli] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [təˈwɔːd] [ˈmɛriˌvɪl] [ænd; ənd]
making scouts occasionally on the south side of the river toward Maryville and
制作 侦察兵 偶尔 在 这 南 边 的 这 河 朝向 玛丽维尔 和
[ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˈstrɔːbəri] [pleɪnz] .
on the north side as far as Strawberry Plains .
在 这 北 边 作为 远的 作为 草莓 平原 .

偶尔会在河的南岸向玛丽维尔方向侦察，也会在河的北岸向草莓平原方向侦察。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə] ['bʌfələʊ] [kriːk] [ə; eɪ]
After remaining here about ten days the regiment moved out to Buffalo creek a
后 其余的 这里 关于 十 天 这 团 已搬 出去 到 水牛 溪 一个
['dɪstəns] [ɒv; əv] ['fɔːti] [maɪlz] .
distance of forty miles .
距离 的 四十 英里 .

该团在此停留了大约十天后，向布法罗溪进发，行程四十英里。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [səb'sɪst] [ɪk'skluːsɪvli] [ɒf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] ['fɒrɪdʒ] [ænd; ənd]
As we had to subsist exclusively off of the country for forage and
作为 我们 有 到 生存 只 离开 的 这 国家 为了 饲料 和
[prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
provisions for men and the horses ,
条款 为了 男人 和 这 马匹 ,

由于我们只能依靠乡村资源获取牧草和供人和马匹使用的补给，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['skelətn]
and the supply becoming exhausted our horses were reduced to skeletons
和 这 供应 成为 筋疲力尽的 我们的 马匹 是 减少 到 骷髅
[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['lɒŋgə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] ['djuːti] .
and were no longer able to do duty .
和 是 不 更长 有能力的 到 做 责任 .

由于马匹供应枯竭，我们的马匹瘦骨嶙峋，再也无法服役。

['fɪfti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [strɒŋgɪst] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['redʒɪmənt] [ə'kʌmp(ə)nid]
Fifty of the strongest horses were selected from each Regiment accompanied
五十 的 这 最强 马匹 是 已选 从 每个 团 伴随
[baɪ] [kɒl] . ['gærərd] [ænd; ənd] [muːvd] [iːst] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [rʌsəlvɪl] ,
by Col . Garrard and moved east as far as Russelville ,
经过 上校 . 加拉德 和 已搬 东方 作为 远的 作为 拉塞尔维尔 ,

每个团挑选出五十匹最强壮的马，由加拉德上校陪同，向东行进至拉塞尔维尔。

[weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [tuː] [wiːks] ['skaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['skɜːmɪʃɪŋ] [kən'tɪnjuəli] , ['hævɪŋ] [ɪn]
where they remained two weeks scouting and skirmishing continually , having in
在哪里 他们 剩余 二 周 侦察 和 小规模冲突 持续 , 拥有 在
[sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [hænd] [tuː; tə] [hænd] [en'geɪdʒmənts] .
some instances hand to hand engagements .
一些 实例 手 到 手 订婚 .

他们在那里停留了两周，不断进行侦察和遭遇战，有时甚至发生了近身肉搏。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] ['nɒksvɪl] [ænd; ənd]
In the meanwhile the regiment returned to the vicinity of Knoxville and
在 这 同时 这 团 返回 到 这 附近 的 诺克斯维尔 和
[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [went] [aʊt] [klɪntʃ] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [wɔːləsɪz] [rəʊd] ,
from there went out Clinch river to Wallace's road ,
从 那里 去 出去 成交 河 到 华莱士的 路 ,

与此同时，该团返回诺克斯维尔附近，然后从那里沿克林奇河前往华莱士路。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['nɒksvɪl] , ['biːɪŋ] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] - [men]
remaining there a few days it returned to Knoxville , being joined by the 50 men
其余的 那里 一个 很少 天 它 返回 到 诺克斯维尔 , 存在 加入 经过 这 - 男人
[ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .
above mentioned .
多于 提及 .

在那里停留了几天后，它返回了诺克斯维尔，与上面提到的 50 人会合。

[wiː; wi] [left] [ɒn] [ðə; ði] 24th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - .
We left on the 24th of March , 1864 .
我们 左边 在 这 24th 的 行进 , - .

我们于1864年3月24日离开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'siːd] [baɪ][ɔːl] ['pɑːtiz] [ðæt] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɪn] [iːst] [ˌtenə'siː] ,
It is conceded by all parties that the campaign in East Tennessee ,
它 是 承认 经过 全部 各方 那 这 活动 在 东方 田纳西州 ,

各方都承认，东田纳西州的竞选活动，

['ʌndə(r)][dʒen] . ['bɜːnsaɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [kæm'peɪn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'spɪəriənst] [sɪns]
under Gen . Burnside was the hardest campaign that has been experienced since
在下面 Gen . 伯恩赛德 曾是 这 最难 活动 那 有 到过 经验丰富的 自从
[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpɜːpə'tjuːəti][ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] .
the commencement of this great struggle for the perpetuity of our nation .
这 开始 的 这 伟大的 斗争 为了 这 永续 的 我们的 国家 .

在伯恩赛德将军的指挥下，我们经历了自这场为国家永续而进行的伟大斗争开始以来最艰苦的战役。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [riːtʃt] ['pærɪs] , [kiː] . , ['eɪprəl][ðə; ði] 5th , ['kæmpɪŋ] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti][ə; eɪ] [fjuː]
The regiment reached Paris , Ky . , April the 5th , camping in that vicinity a few
这 团 达到 巴黎 , 肯塔基州 . , 四月 这 5th , 野营 在 那 附近 一个 很少
[deɪz] ,
days ,
天 ,

该团于4月5日抵达肯塔基州巴黎市，并在附近地区扎营数日。

[ænd; ənd] [ðen] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] ['nɪkələsˌvɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌriː'fɪtɪŋ] [wɒz; wəz]
and then moving to Nicholasville where the work of refitting was
和 然后 移动 到 尼古拉斯维尔 在哪里 这 工作 的 改装 曾是
[kə'menst] .
commenced .
开始 .

然后转移到尼古拉斯维尔，在那里开始了改装工作。

['meɪdʒə(r)][dʒen] . ['stəʊnmən] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] .
Major Gen . Stoneman commanding the cavalry in this department .
主要的 Gen . 斯通曼 指挥 这 骑兵 在 这 部门 .

斯通曼少将指挥该部门的骑兵。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ə'kɜːd] [hɪə(r)] [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] ['kʌmpəniz] ['ɪntuː] ['dɪfrənt]
Nothing of interest occurred here except that of sending companies into different
没有什么 的 兴趣 发生 这里 除了 那 的 发送 公司 进入 不同的
['kaunti] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['prɒvəst] ['mɑːrʃlz] ,
counties to protect the Provost Marshals ,
县 到 保护 这 教务长 元帅 ,

这里没有发生什么值得一提的事情，除了派遣连队前往各个郡县保护宪兵队长之外。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'rəʊlɪŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] .
while they were enrolling the negroes .
尽管 他们 是 报名 这 黑人 .

当时他们正在招募黑人。

[ə'baʊt] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv][dʒuːn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [æsə'teind] [ðæt] [dʒɒn] ['mɔːgən] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ]
About the 10th of June it was ascertained that John Morgan was moving
关于 这 10th 的 六月 它 曾是 已确定 那 约翰 摩根 曾是 移动
[tə'wɔːd] ['leksɪŋtən] .
toward Lexington .
朝向 列克星敦 .

大约在6月10日，人们确认约翰·摩根正向列克星顿方向行进。

[dʒen] . ['stəʊnmən] ['hævɪŋ] ['stɑːtɪd] [wɪð] [tuː] [bri'geid] [tuː] [wiːks] ['priːviəs] [tuː; tə] ['dʒɔːdʒə] ,
Gen . Stoneman having started with two brigades two weeks previous to Georgia ,
Gen . 斯通曼 拥有 开始 和 二 旅 二 周 以前的 到 乔治亚州 ,

斯通曼将军在前往佐治亚州的两周前率领两个旅出发，

[kɒl] . [gærɚdz] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ɔ:l] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [ɪn] [ðæt] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti] .
Col . Garrard's brigade was all that were left in that immediate vicinity .
上校 . 加拉德 旅 曾是 全部 那 是 左边 在 那 即时 附近 .

加拉德上校的旅是附近地区仅存的部队。

[ɒn] [ðə; ði] 10th [kɒl] . ['gærərd] [mu:vd] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə] ['leksɪŋtən] ['ri:tʃɪŋ] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] ['ɑ:ftə(r)] ['mɔ:gən] [hæd; həd] [left] ,
On the 10th Col . Garrard moved his command to Lexington reaching there a few hours after Morgan had left ,
在 这 10th 上校 . 加拉德 已搬 他的 命令 到 列克星敦 到达 那里 一个 很少 小时 后 摩根 有 左边 ,

10日，加拉德上校率领部队前往列克星顿，比摩根晚几个小时到达。

[hu:] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
who had entered the place in the morning ,
WHO 有 进入 这 地方 在 这 早晨 ,

早上进入这个地方的人，

[rɔb] [ðə; ði] [bæŋks] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔ:z] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['væljuəblz] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [dɪ'pɑ:tɪd] .
robbed the banks and many of the stores of their valuables before he departed .
被抢劫 这 银行 和 许多 的 这 商店 的 他们的 贵重物品 前 他 已离开 .

他在离开前抢劫了银行和许多商店的贵重物品。

['ɑ:ftə(r)] ['restɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] ['aʊə(r)] [mɑ:tʃ] [tu:; tə] ['pærɪs] ['ri:tʃɪŋ] [ðeə(r)] [ə'baʊt] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] .
After resting a few hours we continued our march to Paris reaching there about daylight the following morning .
后 休息 一个 很少 小时 我们 持续 我们的 行进 到 巴黎 到达 那里 关于 日光 这 下列的 早晨 .

休息了几个小时后，我们继续向巴黎进发，第二天清晨天亮时分到达那里。

[hɪə(r)] - [men] [wɜ:(r); wə(r)] [sent] [aʊt] ['ʌndə(r)] [kæpt] . ['ræŋkɪn] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] - [tə'wɔ:d] ['dʒɔ:dʒtaʊn] ,
Here 200 men were sent out under Capt . Rankin to make a reconoisance toward Georgetown ,
这里 - 男人 是 发送 出去 在下面 船长 . 兰金 到 制作 一个 - 朝向 乔治城 ,

当时，兰金上尉率领200名士兵向乔治敦方向进行侦察。

['ɑ:ftə(r)] ['mu:vɪŋ] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [ə'baʊt] - [maɪlz] , [hi:; hi]
after moving in that direction about 16 miles , he
后 移动 在 那 方向 关于 - 英里 , 他

朝那个方向走了大约16英里后，他

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[met] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['mɔ:rgənz] [kə'mɑ:nd] , ['raʊtɪd] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [tu:] [maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsɪnθi'ænə] ,
met a part of Morgan's command , routed and drove them two miles in the direction of Cynthiana ,
遇见 一个 部分 的 摩根的 命令 , 路由 和 驾驶 他们 二 英里 在 这 方向 的 辛西娅娜 ,

与摩根部队的一部分遭遇，击溃了他们，并将他们驱赶到辛西娅娜方向两英里处。

[rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [dʒen] . ['bɜːrˌbrɪdʒ] .
returned and reported the same to Gen . Burbridge .
返回 和 据报道 这 相同的 到 Gen . 伯布里奇 .

返回后向伯布里奇将军报告了此事。

[ðæt] [naɪt] [dʒen] . ['bɜːrˌbrɪdʒ] [muːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪnθi'ænə] , [kɒl] . [gærɚdz] [brɪ'geɪd] ['biːɪŋ] [ɪn]
That night Gen . Burbridge moved for Cynthiana , Col . Garrard's brigade being in
那 夜晚 Gen . 伯布里奇 已搬 为了 辛西娅娜 , 上校 . 加拉德 旅 存在 在
[ðə; ði] [rɪə(r)] .
the rear .
这 后部 .

当晚，伯布里奇将军向辛西娅娜进军，加拉德上校的旅则在后方。

[æt; ət] [deɪ] - [lait] ['skɜːmɪʃɪŋ] [kə'menst] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .
At day - light skirmishing commenced a mile or two from that place .
在 天 - 光 小规模冲突 开始 一个 英里 或者 二 从 那 地方 .

天亮后，在离那里一两英里的地方发生了小规模冲突。

[dʒen] . ['bɜːrˌbrɪdʒ] [suːn] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [fɔːs] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
Gen . Burbridge soon had his whole force engaging the rebels .
Gen . 伯布里奇 很快 有 他的 所有的 力量 引人入胜 这 叛军 .

伯布里奇将军很快就率领全部兵力与叛军交战。

[kɒl] . [gærɚdz] [brɪ'geɪd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] 7th [əʊ] . [viː] . [siː] . , 9th [mɪʃ] . [viː] . [siː] . ,
Col . Garrard's brigade composed of the 7th O . V . C . , 9th Mich . V . C . ,
上校 . 加拉德 旅 由 的 这 7th 哦 . V . C . , 9th 密歇根州 . V . C . ,

加拉德上校的旅由第7俄亥俄志愿步兵团和第9密歇根志愿步兵团组成。

[ænd; ənd] [wʌn] [bə'tæljən] [ɒv; əv] [ðə; ði] 15th [ken'tʌki] ['kæv(ə)lri] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɪn] ['kɒləms] [ɒv; əv]
and one battallion of the 15th Kentucky cavalry were formed in columns of
和 一 营 的 这 15th 肯塔基州 骑兵 是 形成 在 列 的
[bətæljənz] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪnz] ,
battallions in the rear of the lines ,
营 在 这 后部 的 这 线条 ,

肯塔基州第15骑兵团的一个营以营为单位组成纵队，部署在战线后方。

['biːɪŋ] [held] [ɪn] [rɪ'zɜːv] .
being held in reserve .
存在 握住 在 预订 .

留作后备。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə]
The fighting now became general , and the center of the line began to
这 斗争 现在 成为 一般的 , 和 这 中心 的 这 线 开始 到
['weɪvə(r)] ,
waver ,
动摇 ,

战斗随即全面爆发，防线中央开始动摇。

['siːɪŋ] [ðɪs] [kɒl] . ['gærərd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] 9th [mɪʃ] . [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] [bɜːbrɪdʒəz] [raɪt] [flæŋk]
seeing this Col . Garrard ordered the 9th Mich . to move around Burbridge's right flank
看到 这 上校 . 加拉德 订购 这 9th 密歇根州 . 到 移动 大约 伯布里奇 正确的 侧翼
[ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] ,
and charge the enemy ,
和 收费 这 敌人 ,

看到这一幕，加拉德上校命令密歇根州第9步兵团绕过伯布里奇的右翼，向敌人发起冲锋。

['maʊntɪd] .
mounted .
安装 .

已安装。

[ðə; ði] [bə'tæljən] [ɒv; əv] [ken'tʌki] ['kæv(ə)lri] [wɒz; wəz] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ɒn] [ðə; ði]
The battalion of Kentucky cavalry was dismounted and formed on the
这 营 的 肯塔基州 骑兵 曾是 下马 和 形成 在 这
[ɪk'striːm] [left] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪn] .
extreme left of our line .
极端 左边 的 我们的 线 .

肯塔基骑兵营下马，列队在我方防线的最左翼。

[ðə; ði] 7th [əʊ] . [viː] . [siː] . [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] [left] [flæŋk] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ]
The 7th O . V . C . was ordered to move around our left flank and charge
这 7th 哦 . V . C . 曾是 订购 到 移动 大约 我们的 左边 侧翼 和 收费
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

第7志愿突击队奉命绕过我方左翼向敌人发起冲锋。

['maʊntɪd] .
mounted .
安装 .

已安装。

[ðə; ði] ['fensɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [θrəʊn] [daʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] 7th [hæd; həd] [muːvd] ['skeəsli] -
The fences were quickly thrown down and the 7th had moved scarcely 600 -
这 栅栏 是 迅速地 抛掷 向下 和 这 7th 有 已搬 几乎 -
[jɑːrdz] ,
yards ,
码 ,

栅栏很快被推倒，第七团只推进了不到600码。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] ['hʌmfri] ['mɑːrʃəlz] [brɪ'geɪd] ,
when they were met by Humphrey Marshal's brigade ,
什么时候 他们 是 遇见 经过 汉弗莱 马歇尔的 旅 ,

当他们与汉弗莱·马歇尔的旅遭遇时，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [flæŋk] ['muːvmənt] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪn] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] ,
making a flank movement on the left of our line and in the rear ,
制作 一个 侧翼 移动 在 这 左边 的 我们的 线 和 在 这 后部 ,

在我们防线的左侧和后方进行侧翼移动，

[wen] [ə; eɪ] ['gælənt] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ˌsiː 'əʊ] . [eɪtʃ] , [kə'mɑːnd] [baɪ] [kæpt] . [hɔːl] ,
when a gallant charge was made by Co . H , commanded by Capt . Hall ,
什么时候 一个 英勇 收费 曾是 制成 经过 合作 . H , 命令 经过 船长 . 大厅 ,

当霍尔上尉指挥的H连发起英勇冲锋时，

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [sɪks] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] .
resulting in the capture of thirty - six rebels .
结果 在 这 捕获 的 三十 - 六 叛军 .

结果抓获了36名叛军。

[ə; eɪ] ['sekənd] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪ'miːdiətli] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [bə'tæljən] , ['ʌndə(r)] [kæpt] .
A second charge was made immediately by the First battallion , under Capt .
一个 第二 收费 曾是 制成 立即地 经过 这 第一的 营 , 在下面 船长 .
[griːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [rɪ'zʌlt] ,
Greene with a similar result ,
格林 和 一个 相似的 结果 ,

第一营在格林上尉的指挥下立即发起第二次冲锋，结果与之前类似。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [stəʊn] [fens] .
but was exposed to a heavy fire from behind a stone fence .
但 曾是 裸露 到 一个 重的 火 从 在后面 一个 石头 栅栏 .

但却被石墙后面的猛烈火焰吞噬。

[ɪ'miːdiətli] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ə; eɪ] [θɜːd] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈʌndə(r)][kæpt] . [ˈræŋkɪn] ,
Immediately after this a third charge was made under Capt . Rankin ,
立即地 后 这 一个 第三 收费 曾是 制成 在下面 船长 . 兰金 ,

紧接着，兰金上尉提出了第三项指控。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [raʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [blʌf] [ɒn] [ðə; ði] [ˈlɪkɪŋ] [ˈrɪvə(r)] ,
which was the final rout of the enemy , driving them over a bluff on the Licking river ,
哪个 曾是 这 最终的 路线 的 这 敌人 , 驾驶 他们 超过 一个 虚张声势 在 这 舔舐 河 ,

这是对敌人的最后一次彻底击溃，将他们赶下了利金河畔的一处悬崖。

[tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] .
to where they had left their horses .
到 在哪里 他们 有 左边 他们的 马匹 .

他们回到了停放马匹的地方。

[ˈmaʊntɪŋ] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ðeɪ] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈreɪlrəʊd] [θruː] [ˌsɪnθiˈænə] , [ˈhɒtli] [pəˈsjuːd] [baɪ][ˈaʊə(r)] [truːps] ,
Mounting their horses they moved down the railroad through Cynthiana , hotly pursued by our troops ,
安装 他们的 马匹 他们 已搬 向下 这 铁路 通过 辛西娅娜 , 热 追击 经过 我们的 军队 ,

他们骑上马，沿着铁路穿过辛西娅娜，我军紧追不舍。

[ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ˈkɪlɪŋ] , [ˈwuːndɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdraʊnɪŋ] [ˈmeni] .
driving them through the streets and into the river , killing , wounding and drowning many .
驾驶 他们 通过 这 街道 和 进入 这 河 , 杀 , 受伤 和 溺水 许多 .

驱赶他们穿过街道，冲进河里，造成许多人死亡、受伤和溺亡。

[ɪn] [ðɪs] [əˈfeə(r)][ˈaʊə(r)] [lɒs] [dɪd][nɒt] [ɪkˈsiːd] [ˈfɪfti] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] .
In this affair our loss did not exceed fifty in killed and wounded .
在 这 事务 我们的 损失 做过 不是 超过 五十 在 被杀 和 受伤 .

在这场事件中，我方伤亡不超过五十人。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kɪld] [wɒz; wəz] [ɪt] . [məkˈnaɪt] , [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈgælənt] [ˈɒfɪsə(r)] .
Among the killed was Lt . McKnight , a brave and gallant officer .
之中 这 被杀 曾是 中尉 . 麦克奈特 , 一个 勇敢的 和 英勇 官 .

遇难者中包括勇敢英勇的麦克奈特中尉。

[ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [lɒs] [ɪn] [kɪld] , [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈprɪznər] , [wɒz; wəz][nɪə(r)][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] .
The enemy's loss in killed , wounded and prisoners , was near seven hundred .
这 敌人的 损失 在 被杀 , 受伤 和 囚犯 , 曾是 靠近 七 百 .

敌军伤亡和俘虏人数接近七百。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈwuːndɪd] [bɔː(r)][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði][ˈseɪbə(r)] .
Many of their wounded bore marks of the saber .
许多 的 他们的 受伤 钻孔 标记 的 这 军刀 .

许多伤员身上都有刀剑留下的痕迹。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [faɪt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈdeərɪŋ] [diːdz] [ɒv; əv][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈbreɪvəri] , [wɪtʃ] [dɪˈzɜːvs] [ˈpɜːsən(ə)l][ˈmenʃ(ə)n] .
During the fight there were many daring deeds of personal bravery , which deserves personal mention .
期间 这 斗争 那里 是 许多 大胆 契约 的 个人的 勇敢 , 哪个 值得 个人的 提到 .

战斗中涌现出许多英勇无畏的个人事迹，值得特别一提。

[kɒl] . ['gærərd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,
Col . Garrard was in the thickest of the fight ,
上校 . 加拉德 曾是 在 这 最厚 的 这 斗争 ,

加拉德上校身处战斗最激烈的地方。

['ɒf(ə)n][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] ['gɪvɪŋ] ['pɜːsən(ə)l][də'rekʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [faɪt] .
often in advance of the lines giving personal direction during the fight .
经常 在 进步 的 这 线条 给予 个人的 方向 期间 这 斗争 .

经常在战斗开始前就给出个人指导。

[ɪt] . [kɒl] . ['maɪnə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɒn][hænd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɑːt] ['nəʊbli] .
Lt . Col . Minor was also on hand doing his part nobly .
中尉 . 上校 . 次要的 曾是 还 在 手 正在做 他的 部分 高贵地 .

米诺尔中校也在现场，尽职尽责地完成了自己的工作。

[kæpt] . ['ælən] , [ɒv; əv] [kɒl] . [gærɚdz] [stɑːf] , [ænd; ənd] - ['mɪtʃəl] , [bəuθ] [dɪ'zɜːv] ['menʃ(ə)n]
Capt . Allen , of Col . Garrard's staff , and Adj't Mitchell , both deserve mention
船长 . 艾伦 , 的 上校 . 加拉德 职员 , 和 - 米切尔 , 两个都 应得 提到
[fɔː(r); fə(r)] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['breɪvəri] .
for coolness and bravery .
为了 凉爽 和 勇敢 .

加拉德上校参谋部的艾伦上尉和米切尔副官都因其冷静和勇敢而值得一提。

[kæpt] . ['ælən] , ['pɜːsənəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] ,
Capt . Allen , personally distinguished himself ,
船长 . 艾伦 , 亲自 杰出的 他自己 ,

艾伦上尉表现出色，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ræŋk] ['brevɪt] [ɪt] . [kɒl] . [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .
for which he received the rank Brevet Lt . Col . at the close of the war .
为了 哪个 他 已收到 这 秩 特许状 中尉 . 上校 . 在 这 关闭 的 这 战争 .

因此，他在战争结束时被授予名誉中校军衔。

[kæpt] . ['ræŋkɪn] [dɪ'zɜːvs] [pə'tɪkjələ(r)]['menʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kɒləm]
Capt . Rankin deserves particular mention for entering the rebel column
船长 . 兰金 值得 特别的 提到 为了 进入 这 反叛 柱子
[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɒf] ['fɔːti] - ['sev(ə)n][men][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] :
and cutting off forty - seven men in the following manner :
和 切割 离开 四十 - 七 男人 在 这 下列的 方式 :

兰金上尉尤其值得一提，他进入叛军纵队，以如下方式斩杀了四十七人：

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['maʊntɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]
Upon reaching the bluff and seeing the rebels mounting their horses and
之上 到达 这 虚张声势 和 看到 这 叛军 安装 他们的 马匹 和
['muːvɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,
moving down the railroad ,
移动 向下 这 铁路 ,

到达悬崖边，看到叛军骑上马匹沿着铁路前进时，

[wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] ,
wheeled his horse to the right , passed through a gate ,
带轮子的 他的 马 到 这 正确的 , 通过了 通过 一个 门 ,

他调转马头向右，穿过一道门，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [daʊn] [ə; eɪ] [leɪn] [nɪə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['ɔːdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ;
then to the left down a lane near the railroad ordering his men to follow ;
然后 到 这 左边 向下 一个 车道 靠近 这 铁路 订购 他的 男人 到 跟随 ;

然后他向左沿着铁路附近的一条小路走去，命令手下跟上；

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [men] ,
Finding himself alone he halted for a few moments to wait for his men ,
寻找 他自己 独自的 他 停止 为了 一个 很少 时刻 到 等待 为了 他的 男人 ,

他发现自己孤身一人，便停下来等了一会儿他的部下。

[ænd; ənd] [ɒn] ['siːɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [kɔːzd] [baɪ]
and on seeing there was some impediment in the way of the rebels caused by
和 在 看到 那里 曾是 一些 障碍 在 这 方式 的 这 叛军 导致 经过

并且发现叛军的行进路线受到了某种阻碍，而这种阻碍是由……造成的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ə; eɪ] ['kæt(ə)l] [daɪk] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [pɑːs] ['əʊvə(r)] [ɔː(r)] [swɪm] [ðə; ði] ['lɪkɪŋ] ['rɪvə(r)] ,
a cattle dyke , which they were compelled to pass over or swim the Licking river ,
一个 牛 堤防 , 哪个 他们 是 被迫 到 经过 超过 或者 游泳 这 舔舐 河 ,

一条牛堤，他们要么被迫越过它，要么游过利金河。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['seɪbə(r)] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['kɒləms] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] ,
he drew his saber and entered the columns cutting it in two ,
他 画 他的 军刀 和 进入 这 列 切割 它 在 二 ,

他拔出佩剑，冲进柱子群中，将柱子一分为二。

['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['seɪbə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ʌp] [ðə; ði] [træk] [tuː; tə] [ðə; ði] [daɪk] ,
using his saber right and left as he passed up the track to the dyke ,
使用 他的 军刀 正确的 和 左边 作为 他 通过了 向上 这 追踪 到 这 堤防 ,

他挥舞着佩剑，沿着小路向堤坝方向行进。

[ðə; ði] ['enəmi] ['pɑːsɪŋ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,
the enemy passing on either side ,
这 敌人 通过 在 任何一个 边 ,

敌军从两侧经过，

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd] [held] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [daɪk] ,
and thereby he cut off and held all that had yet to cross the dyke ,
和 从而 他 切 离开 和 握住 全部 那 有 然而 到 叉 这 堤防 ,

于是，他切断并阻止了所有尚未越过堤坝的人和物。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] [ɪn] ['nʌmbə(r)] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
which proved to be forty - seven in number together with their horses .
哪个 已证实 到 是 四十 - 七 在 数字 一起 和 他们的 马匹 .

经核实，他们一共四十七人，连同他们的马匹。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [haʊ'evə(r)] [θrəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [ʌn'tɪl] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [men] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ə'sɪstəns] .
They did not however throw down their arms and surrender until four or five men came to the Captain's assistance .
他们 做过 不是 然而 扔 向下 他们的 武器 和 投降 直到 四 或者 五 男人 来了 到 这 船长的 协助 .

然而，直到四五个人前来支援队长，他们才放下武器投降。

[ðə; ði] [ə'bʌv] [fækts][ɑː(r); ə(r)]['verɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][ˌæfɪ'deɪvɪts][ɒv; əv] [θriː] [rɪ'laɪəb(ə)l][men] .
The above facts are verified by the affidavits of three reliable men .
这 多于 事实 是 已验证 经过 这 宣誓书 的 三 可靠的 男人 .

以上事实已由三位可靠人士的宣誓书证实。

[ə'rendʒmənts] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] ,
Arrangements being made to take them to the rear ,
安排 存在 制成 到 拿 他们 到 这 后部 ,

正在安排将他们转移到后方，

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['fɒləʊd] [ɒn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['enəmi] — [ænd; ənd] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ,
the Captain followed on after the flying enemy — and nearing the town ,
这 队长 随后 在 后 这 飞行 敌人 — 和 临近 这 镇 ,

上尉紧随敌机之后——越来越接近城镇时，

[krɒst] [ðə; ði] ['lɪkɪŋ] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['pɑːsɪŋ] [daʊn] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ɒn][ðə; ði]
crossed the Licking bridge and passing down about six hundred yards on the
交叉 这 舔舐 桥 和 通过 向下 关于 六 百 码 在 这
['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
opposite side of the river .
对面的 边 的 这 河 .

过了利金桥，沿着河对岸走了大约六百码。

[faɪv] ['reb(ə)lz; rɪ'belz][ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,
Five rebels ran out of town ,
五 叛军 跑 出去 的 镇 ,

五名叛军逃出了城。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['refjuːdʒ][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [ʃɒp] [wɪtʃ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and taking refuge behind a shop which stood on the bank of the river .
和 采取 避难所 在后面 一个 店铺 哪个 站立 在 这 银行 的 这 河 .

于是他们躲到了河岸边的一家商店后面。

[ɒn] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kæptɪn] [druː] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)][ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [dɪs'maʊnt]
On seeing them the Captain drew his revolver and ordered them dismount
在 看到 他们 这 队长 画 他的 左轮手枪 和 订购 他们 下马
[ænd; ənd] [θrəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] ,
and throw down their arms ,
和 扔 向下 他们的 武器 ,

看到他们，上尉拔出手枪，命令他们下马并放下武器。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] .
which they did .
哪个 他们 做过 .

他们确实这么做了。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtərz] [edʒ] [ænd; ənd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] , [wɪtʃ] [ðeɪ]
He then ordered them to the water's edge and to sit down , which they
他 然后 订购 他们 到 这 水的 边缘 和 到 坐 向下 , 哪个 他们
['ɔːlsəʊ] [əu'bei] ,
also obeyed ,
还 服从 ,

然后他命令他们到水边坐下，他们也照做了。

[weə(r)] [hiː; hi] ['gɑːdɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [men] ,
where he guarded them until one of our men ,
在哪里 他 守卫 他们 直到 一 的 我们的 男人 ,

他一直守卫着他们，直到我们的一名队员

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkɪŋ] ['prɪznər] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] [keɪm] [ʌp] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔːdəd]
who had been taking prisoners to the rear came up when the Captain ordered
WHO 有 到过 采取 囚犯 到 这 后部 来了 向上 什么时候 这 队长 订购
[hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .
him to take them to the rear .
他 到 拿 他们 到 这 后部 .

上尉命令押送俘虏前往后方时，原本负责押送俘虏的士兵走了过来。

([ðɪs] ['meɪkɪŋ] ['fɪfti] - [tuː] [men] .)
(This making fifty - two men .)
(这 制作 五十 - 二 男人 .)

（这样一来，总共有五十二人。）

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] “ ['sʌðən] ['ʃɪvəlri] , ” [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] “ [faɪv][tuː; tə][wʌn] .
How are you “ southern chivalry , ” with your “ five to one .
如何 是 你 “ 南部 骑士精神 , ” 和 你的 “ 五 到 一 .

你们的“南方骑士精神”如何？你们的“五比一”赔率如何？

” [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['verɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][ˌæfə'deɪvɪt][ɒv; əv][dʒeɪmz] ['tɒməs] , [æt; ət]['prez(ə)nt]
” This statement is also verified by the affidavit of James Thomas , at present
” 这 陈述 是 还 已验证 经过 这 宣誓书 的 詹姆斯 托马斯 , 在 展示
[ɒv; əv] ['kɔːldwəl] ,
of Caldwell ,
的 卡德威尔 ,

“这一说法也得到了现居考德威尔的詹姆斯·托马斯的宣誓书的证实。”

['kænzəs] , [ə; eɪ]['dʒʌstɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] .
Kansas , a justice of the peace .
堪萨斯州 , 一个 正义 的 这 和平 .

堪萨斯州，一名治安法官。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][faɪl][ðeə(r)][ˌæfə'deɪvɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv]
There are others who are willing to file their affidavit to the above
那里 是 其他的 WHO 是 愿意的 到 文件 他们的 宣誓书 到 这 多于
['steɪtmənts] [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [tuː] ['wɪtnəsiz] [ɪ'stæblɪʃ] [wʌn] [pɔɪnt] ['fɜːðə(r)] [pruːf]
statements but as the mouth of two witnesses establish one point further proof
声明 但 作为 这 嘴 的 二 证人 建立 一 观点 更远 证明
[ɪz][nɒt] [diːmd] ['nesəsəri] ,
is not deemed necessary ,
是 不是 被认为 必要的 ,

还有其他人愿意就上述陈述提交宣誓书，但由于两名证人的证词已经证实了一点，因此认为没有必要再提供进一步的证据。

[nɔː(r)] [wʊd] [ai]['iːv(ə)n] [ɑːskt] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
nor would I even asked this were it not for the fact that there are
也不 会 我 甚至 问 这 是 它 不是 为了 这 事实 那 那里 是
['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [dʒʌst] [bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]
always a few officers and men just bold enough to follow far enough in the
总是 一个 很少 警官 和 男人 只是 大胆的 足够的 到 跟随 远的 足够的 在 这
[rɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɒv; əv][hɑːrmz] [wei] ,
rear to be out of harm's way ,
后部 到 是 出去 的 伤害 方式 ,

如果不是因为总有一些军官和士兵胆子够大，敢跟在队伍后方足够远的地方，从而脱离危险，我根本不会问这个问题。

[ænd; ənd][tuː; tə]['gæðə(r)][ʌp] ['trəufiz] [ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [fiːld] ;
and to gather up trophies on the battle - field ;
和 到 收集 向上 奖杯 在 这 战斗 - 场地 ;

并在战场上收集战利品；

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pɑːst] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,
which had been passed over by the actual fighting men of the command ,
哪个 有 到过 通过了 超过 经过 这 实际的 斗争 男人 的 这 命令 ,

而这却被指挥部中实际作战的士兵们忽略了。

[huː] [wʊd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə]['gæðə(r)] ['trəufiz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [diːl] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['enəmi] .
who would not stop to gather trophies so long as they could deal a blow on the enemy .
WHO 会 不是 停止 到 收集 奖杯 所以 长的 作为 他们 可以 交易 一个 吹 在 这 敌人 .

只要能打击敌人，他们就不会停止收集战利品。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɜːst][tuː; tə]['krɪtɪsaɪz][ðə; ði][ækts][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst][ræŋks] ;
They are first to criticize the acts of those who are in the first ranks ;
他们 是 第一的 到 批评 这 行为 的 那些 WHO 是 在 这 第一的 排名 ;

他们总是率先批评那些身居要职者的行为；

[ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] ['kwestʃən] , “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['trəufiz] ?
and raise the question , “ where are your trophies ?
和 增加 这 问题 , “ 在哪里 是 你的 奖杯 ?

然后提出这样的问题：“你们的奖杯在哪里？”

” [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [truː] ['səʊldʒə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [bʌt; bət] [wɪl] [beə(r)][ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn] [maɪ] ['steɪtmənt] .
” There is not a true soldier in our army but will bear me out in my statement .
” 那里 是 不是 一个 真的 士兵 在 我们的 军队 但 将要 熊 我 出去 在 我的 陈述 .

“我们军队里没有一个真正的士兵会不认同我的说法。”

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ['skætəd] ; [sʌm; səm]['gəʊɪŋ] [aʊt] [θruː] ['əʊɪn] ['kaʊnti] ,
The enemy were here scattered ; some going out through Owen county ,
这 敌人 是 这里 疏散 ; 一些 去 出去 通过 欧文 县 ,

敌人在这里四散而逃；一些敌人正穿过欧文县撤退。

[waɪl] ['mɔːgən] [hɪm'self] [tʊk] [ðə; ði][paɪk] [tə'wɔːd] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['rɪvə(r)] [θruː] ['kleɪzvɪl] ,
while Morgan himself took the pike toward the Ohio river through Claysville ,
尽管 摩根 他自己 采取 这 梭鱼 朝向 这 俄亥俄州 河 通过 克莱斯维尔 ,

而摩根本人则沿着公路穿过克莱斯维尔，朝着俄亥俄河方向行进。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['meɪzˌvɪl] [ænd; ənd] ['leksɪŋtən] [paɪk][æt; ət] ['meɪˌslɪk] , [ænd; ənd][ɒn] [θruː] [ˌɛm'tiː] . ['stɜːlɪŋ] .
crossing the Maysville and Lexington pike at Mayslick , and on through Mt . Sterling .
过境 这 梅斯维尔 和 列克星敦 梭鱼 在 梅斯利克 , 和 在 通过 公吨 . 英镑 .

在梅斯利克穿过梅斯维尔和列克星敦公路，然后穿过斯特灵山。

[kɒl] [gærɚdz] [brɪ'geɪd] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][treɪl] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['stræglə] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [lɒst] [hɪm][ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['iːstən] [ken'tʌki] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [tuː; tə][paʊnd][gæp] .
Col Garrard's brigade following in his trail picking up stragglers until we lost him in the mountains of eastern Kentucky in his retreat to Pound Gap .
上校 加拉德 旅 下列的 在 他的 踪迹 挑选 向上 掉队者 直到 我们 丢失的 他 在 这 山脉 的 东 肯塔基州 在 他的 撤退 到 磅 差距 .

加拉德上校的旅一路跟随他，一路捡拾掉队的士兵，直到我们在肯塔基州东部的山区失去了他的踪迹，当时他正撤退到庞德峡谷。

[ðens] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['leksɪŋtən] [tuː; tə] ['nɪkələsˌvɪl] [weə(r)] [wiː; wi] [kæmpt]
Thence we returned by way of Lexington to Nicholasville where we camped
因此 我们 返回 经过 方式 的 列克星敦 到 尼古拉斯维尔 在哪里 我们 露营
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [riˈkjuːpəreit] ['aʊə(r)] [men] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .
for a short time recuperating our men and horses .
为了 一个 短的 时间 恢复期 我们的 男人 和 马匹 .

然后我们经列克星顿返回尼古拉斯维尔，在那里我们扎营了一段时间，让人员和马匹休整恢复。

['muːvɪŋ] [tuː; tə] [kæmp] ['nelsn] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [ɒn] [ðə; ði] 3rd [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] , [tuː; tə] [dʒuːn]
Moving to Camp Nelson , we were paid on the 3rd of July , to June
移动 到 营 纳尔逊 , 我们 是 有薪酬的 在 这 3rd 的 七月 , 到 六月
30th - .
30th 1864 .
30th - .

搬到纳尔逊营地后，我们从 1864 年 7 月 3 日起领到了工资，一直领到 1864 年 6 月 30 日。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [dʒʊ'laɪ] 4th , [wiː; wi] [set] [aʊt] [ɒn] ['aʊə(r)] [lɒŋ] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [æt'læntə] ,
On the following morning , July 4th , we set out on our long march to Atlanta ,
在 这 下列的 早晨 , 七月 4th , 我们 放 出去 在 我们的 长的 行进 到 亚特兰大 ,

第二天早上，也就是7月4日，我们开始了前往亚特兰大的漫长征程。

[ˌdʒiː'eɪ] . , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] [æt; ət] ['kɪŋstən] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['æθənz] ,
Ga . , crossing the Tennessee river at Kingston , passing through Athens ,
加 . , 过境 这 田纳西州 河 在 金斯顿 , 通过 通过 雅典 ,

佐治亚州，在金斯顿渡过田纳西河，途经雅典，

['kliːvlənd] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊnz] [bɪ'twiːn] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] [æt'læntə] ,
Cleveland and all the towns between that place and Atlanta ,
克利夫兰 和 全部 这 城镇 之间 那 地方 和 亚特兰大 ,

克利夫兰以及克利夫兰和亚特兰大之间的所有城镇，

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɜːks] [ə'raʊnd] [ðæt] [pleɪs] [dʒʊ'laɪ] 24th ,
reaching the works around that place July 24th ,
到达 这 作品 大约 那 地方 七月 24th ,

7月24日抵达该地点附近的工地，

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] [dʒen] . ['stəʊnmən] [tuː; tə] [huːz] [kə'mɑːnd] [wiː; wi] [ðen] [bɪ'lɒŋd] .
and reporting to Gen . Stoneman to whose command we then belonged .
和 报道 到 Gen . 斯通曼 到 谁 命令 我们 然后 属于 .

并向当时我们所属的斯通曼将军汇报工作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . ,
We were ordered to join him on his expedition to Macon , Ga . ,
我们 是 订购 到 加入 他 在 他的 远征 到 梅肯 , 加 . ,

我们奉命与他一同前往佐治亚州梅肯市探险。

[wɪtʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɑːk] [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .
which expedition was to move at 9 o'clock on the following morning .
哪个 远征 曾是 到 移动 在 9 点钟 在 这 下列的 早晨 .

探险队将于次日上午9点出发。

[ɪt] . [kɒl] . ['maɪnə(r)] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,
Lt . Col . Minor , on his return to the regiment after dark ,
中尉 . 上校 . 次要的 , 在 他的 返回 到 这 团 后 黑暗的 ,

米诺尔中校在天黑后返回部队时，

[mɪst] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd][dɪd][nɒt][dʒɔɪn][ˌjuː 'es][ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - [ə'klɑːk] ,
missed his way and did not join us until about 12 o'clock ,
错过 他的 方式 和 做过 不是 加入 我们 直到 关于 - 点钟 ,

他迷路了，直到大约12点钟才和我们会合。

[ˌðeə'baɪ] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [seɪvd] [ðə; ði] [dɪs'ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] ['prɪz(ə)nə(r)] [bɪ'fɔː(r)]
thereby the regiment was saved the dishonor of being made prisoner before
从而 这 团 曾是 已保存 这 羞辱 的 存在 制成 囚犯 前
['meɪkəʊ] , [ɒn][dʒen] . ['stoʊnˌmænz] [sə'rendə(r)] .
Macon , on Gen . Stoneman's surrender .
梅肯 , 在 Gen . 石匠的 投降 .

因此，该团得以免于斯通曼将军投降时在梅肯面前被俘的耻辱。

['kʌmpəni] [diː] , [haʊ'evə(r)] , ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['eskɔːt] , [wɒz; wəz] [sə'rendəd] [wɪð] [hɪm] .
Company D , however , being his escort , was surrendered with him .
公司 D , 然而 , 存在 他的 护送 , 曾是 投降 和 他 .

然而，作为他的护卫队的D连队与他一起投降了。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ɒn] ['pɪkɪt] [ɒn][ðə; ði] [left] [flæŋk][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] .
The regiment was immediately put on picket on the left flank of our army .
这 团 曾是 立即地 放 在 纠察 在 这 左边 侧翼 的 我们的 军队 .

该团立即被部署到我军左翼担任警戒哨。

[ɒn][ðə; ði] 26th , [kɒl] . [gærɝdz] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,
On the 26th , Col . Garrard's brigade was dismounted and put in the trenches ,
在 这 26th , 上校 . 加拉德 旅 曾是 下马 和 放 在 这 战壕 ,

26日，加拉德上校的旅下马，进入战壕。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] ,
the Seventh occupying the extreme left of our army ,
这 第七 占领 这 极端 左边 的 我们的 军队 ,

第七团占据我军最左翼，

[wɪtʃ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [held] [waɪl] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [tʊk] [pleɪs] .
which position they held while the terrible engagement of that day took place .
哪个 位置 他们 握住 尽管 这 糟糕的 订婚 的 那 天 采取 地方 .

在那场可怕的战斗发生时，他们所处的位置是什么？

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] ['despərətli] [fɔːt] ['əʊvə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] 22nd ,
This being the same ground that was so desperately fought over during the 22nd ,
这 存在 这 相同的 地面 那 曾是 所以 绝望地 战斗 超过 期间 这 22nd ,

这正是22日双方激烈争夺的同一片土地。

— [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['gælənt] [mək'fɜːrsən] [fel] .
— the day the gallant McPherson fell .
— 这 天 这 英勇 麦克弗森 跌倒 .

——英勇的麦克弗森阵亡的那一天。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
The next day , we were moved to the right ,
这 下一个 天 , 我们 是 已搬 到 这 正确的 ,

第二天，我们被调到了右边。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɪəs] [faɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 28th ,
the Seventh being on the extreme right during the fierce fight of the 28th ,
这 第七 存在 在 这 极端 正确的 期间 这 凶猛的 斗争 的 这 28th ,

在28日的激烈战斗中，第七位站在最右边。

— [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['meɪkɪŋ] ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] ['beɪənət] ['tʃɑːdʒɪz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pʌls]
— the rebels making seven different bayonet charges , and were repulsed
— 这 叛军 制作 七 不同的 刺刀 收费 , 和 是 反感
[iːtʃ] [taɪm] , [baɪ][dʒen] . ['haʊərdz] [kə'mɑːnd] .
each time , by Gen . Howard's command .
每个 时间 , 经过 Gen . 霍华德的 命令 .

叛军发动了七次刺刀冲锋，但每次都被霍华德将军的命令击退。

[wen] [ðə; ði][grænd][flæŋk] ['muːvmənt] [kə'menst] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [wɪtʃ] ['ʌltɪmətli] [geɪv] [juː 'es]
When the grand flank movement commenced on the right , which ultimately gave us
什么时候 这 盛大 侧翼 移动 开始 在 这 正确的 , 哪个 最终 给予 我们
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][æt'læntə] ,
possession of Atlanta ,
拥有 的 亚特兰大 ,

当右翼发起大规模侧翼进攻，最终使我们占领了亚特兰大时，

[kɒl] . [gærɝdz] [brɪ'geɪd] [bɔː(r)][ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːt] ,
Col . Garrard's brigade bore a conspicuous part ,
上校 . 加拉德 旅 钻孔 一个 显眼的 部分 ,

加拉德上校的旅发挥了显著作用，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [geɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [fɜːst] [geɪnd] [baɪ][kɒl] .
for there was scarcely a position gained that was not first gained by Col .
为了 那里 曾是 几乎 一个 位置 获得 那 曾是 不是 第一的 获得 经过 上校 .
[gærɝdz] ['kæv(ə)lri] ,
Garrard's cavalry ,
加拉德 骑兵 ,

因为几乎所有取得的阵地都是加拉德上校的骑兵首先夺取的。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [wiː; wi] [fɔːt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [frʌnt] ,
and in many instances we fought the enemy in front ,
和 在 许多 实例 我们 战斗 这 敌人 在 正面 ,

在许多情况下，我们都在正面与敌人作战。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'trentʃ] [ðəm'selvz] [ɪn]['aʊə(r)][rɪə(r)] .
until the infantry came up and intrenched themselves in our rear .
直到 这 步兵 来了 向上 和 战壕 他们自己 在 我们的 后部 .

直到步兵赶到并在我们的后方构筑了战壕。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ðeɪ] [wʊd] [send][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [juː 'es] ,
This being done , they would send a brigade to relieve us ,
这 存在 完毕 , 他们 会 发送 一个 旅 到 缓解 我们 ,

这样一来，他们就会派一个旅来解救我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [pleɪst] ['fɜːðə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][flæŋk] .
and we would be placed further out on the flank .
和 我们 会 是 放置 更远 出去 在 这 侧翼 .

我们将被部署在更靠前的侧翼。

[ɒn] [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][sep'tembə(r)] , [nɪə(r)] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] ['steɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [saʊθ] [ɒv; əv]
On the first of September , near Rough and Ready Station , which is south of
在 这 第一的 的 九月 , 靠近 粗糙的 和 准备好 车站 , 哪个 是 南 的
[æt'læntə] ,
Atlanta ,
亚特兰大 ,

9月1日，在亚特兰大以南的拉夫和雷迪车站附近，

[ɒn][ðə; ði][rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]['meɪkəʊ] , [kæpt] . ['ræŋkɪn] [kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði]
on the road leading to Macon , Capt . Rankin commanding a battalion of the
在 这 路 领导 到 梅肯 , 船长 . 兰金 指挥 一个 营 的 这
['sev(ə)nθ] ,
Seventh ,
第七 ,

在通往梅肯的路上，兰金上尉指挥着第七团的一个营，

[wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [wɜːks] [ɪ'vækjuːeɪtɪd][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
was the first to find the works evacuated at this point .
曾是 这 第一的 到 寻找 这 作品 疏散 在 这 观点 .

他是第一个发现工地已被疏散的人。

[ɒn] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][dʒen] . ['tɒməs] ,
On reporting the same to Gen . Thomas ,
在 报道 这 相同的 到 Gen . 托马斯 ,

将此事报告给托马斯将军后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːks] [ænd; ənd][geɪn][ə; eɪ] [haɪ]
he was ordered to return and go through the works and gain a high
他 曾是 订购 到 返回 和 去 通过 这 作品 和 获得 一个 高的
[rɪdʒ] [rəʊd] ,
ridge road ,
岭 路 ,

他奉命返回，走完工地，修建一条高脊公路。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] , [ænd; ənd] [ɒn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði]
about a mile and a half beyond the intrenchments , and on gaining the
关于 一个 英里 和 一个 一半 超过 这 防御工事 , 和 在 获得 这
[rəʊd] ,
road ,
路 ,

大约在战壕外一英里半处，到达道路后，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][end] ['liːdɪŋ] [tə'wɔːd] [æt'læntə][ænd; ənd][gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [diːmd]
to take the end leading toward Atlanta and go as far as he deemed
到 拿 这 结尾 领导 朝向 亚特兰大 和 去 作为 远的 作为 他 被认为
['præktɪkəbl] .
practicable .
切实可行的 .

沿着通往亚特兰大的尽头走，尽可能走得更远。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːks] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][dʒen] . ['kuːpərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]
On returning to the works , he found it occupied by Gen . Cooper's division of
在 返回 到 这 作品 , 他 成立 它 占领 经过 Gen . 库珀的 分配 的
['ɪnfəntri] ,
infantry ,
步兵 ,

当他返回工事时，发现那里已被库珀将军的步兵师占领。

[wɪð] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['skəːmiʃə] [ɪn] [frʌnt] ['skɜːmɪʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .
with a line of skirmishers in front skirmishing with the enemy .
和 一个 线 的 散兵游勇 在 正面 小规模冲突 和 这 敌人 .

前方有一排散兵与敌人交战。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðɪs] [laɪn] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ˌdis'maunt] [hɪz; ɪz] [bə'tæliən] , ['liːvɪŋ] ['nʌmbə(r)][fɔː(r)]
Upon reaching this line , the Captain dismounted his battalion , leaving number four
之上 到达 这 线 , 这 队长 下马 他的 营 , 离开 数字 四
[tuː; tə][həʊld] ['hɔːsɪz] ,
to hold horses ,
到 抓住 马匹 ,

到达这条防线后，上尉让他的营下马，留下四号营看守马匹。

[dɪ'plɔɪd] [æz; əz] ['skə:miʃə] [ænd; ənd] [mu:vd] [ðem; ðəm] [də'rektli] [θru:] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [laɪnz] ,
deployed as skirmishers and moved them directly through the infantry lines ,
已部署 作为 散兵游勇 和 已搬 他们 直接地 通过 这 步兵 线条 ,

部署为散兵，并直接穿过步兵防线，

[θru:] [wʊdz] [tu:; tə] ['fi:ldz] [ænd; ənd] ['fi:ldz] [tu:; tə] [wʊdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] .
through woods to fields and fields to woods until they gained the road above mentioned .
通过 树林 到 字段 和 字段 到 树林 直到 他们 获得 这 路 多于 提及 .

他们穿过树林到田野，再穿过田野到树林，直到到达上面提到的那条路。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] ['fɔ:wəd] .
This being done , the horses were ordered to be brought forward .
这 存在 完毕 , 这 马匹 是 订购 到 是 带来 向前 .

此事办妥后，命令将马匹牵到前面来。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['ɔ:lsəʊ] [keɪm] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [mu:vd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,
The infantry also came forward and moved along the road leading to the Station ,
这 步兵 还 来了 向前 和 已搬 沿着 这 路 领导 到 这 车站 ,

步兵也向前推进，沿着通往车站的道路前进。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][wʌn][maɪl] [ɒf] .
which was less than one mile off .
哪个 曾是 较少的 比 一 英里 离开 .

距离不到一英里。

[ə'pɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , [ðə; ði] [bə'tæliən] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [mu:vd] [tə'wɔ:d] [æt'læntə] .
Upon the arrival of the horses , the battalion mounted and moved toward Atlanta .
之上 这 到达 的 这 马匹 , 这 营 安装 和 已搬 朝向 亚特兰大 .

马匹到达后，该营骑上马匹，向亚特兰大进发。

['ɑ:ftə(r)] [prə'si:dɪŋ] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['vɒli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ,
After proceeding a mile and a half they received a volley from the enemy ,
后 进行中 一个 英里 和 一个 一半 他们 已收到 一个 截击 从 这 敌人 ,

行进了一英里半后，他们遭到了敌人的一轮齐射。

[sɪ'kri:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ˌweərə'pɒn] [ə; eɪ] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] ['lɑ:stɪd] [tɪl] [dɑ:k] ,
secreted in the woods , whereupon a fight took place which lasted till dark ,
分泌物 在 这 树林 , 于是 一个 斗争 采取 地方 哪个 持续 直到 黑暗的 ,

他们藏身于树林中，随后爆发了一场战斗，一直持续到天黑。

[rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)]['draɪvɪŋ][ðə; ði] ['enəmi] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ['fɜ:ðə(r)] ,
resulting in our driving the enemy about a mile and a half further ,
结果 在 我们的 驾驶 这 敌人 关于 一个 英里 和 一个 一半 更远 ,

结果我们把敌人又赶出去了一英里半左右。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɪkɪt] [pəʊst] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɒkjupaɪd]

after which the Captain returned to his picket post which he had occupied

后 哪个 这 队长 返回 到 他的 纠察 邮政 哪个 他 有 占领

[ðə; ði] [naɪt] ['priːviəs] ,

the night previous ,

这 夜晚 以前的 ,

随后，上尉返回了他前一天晚上驻守的哨位。

[æt; ət][ðə; ði] [kɹ'ɒsɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][æt'læntə] , [dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [ʃəʊl] [kriːk] [ænd; ənd][mək'dɔːnəld]

at the crossings of the Atlanta , Jonesboro , Shoal creek and McDonald

在 这 十字路口 的 这 亚特兰大 , 琼斯伯勒 , 浅滩 溪 和 麦当劳

[rəʊdz] .

roads .

道路 .

在亚特兰大路、琼斯伯勒路、肖尔溪路和麦克唐纳路的交叉口。

[æt'læntə][wɒz; wəz][ɪ'vækjuːeɪtɪd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] [tʊk]

Atlanta was evacuated the following day , and a general engagement took

亚特兰大 曾是 疏散 这 下列的 天 , 和 一个 一般的 订婚 采取

[pleɪs] [æt; ət][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] ,

place at Jonesboro ,

地方 在 琼斯伯勒 ,

亚特兰大第二天便进行了疏散，琼斯伯勒爆发了全面战斗。

['twenti] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv][æt'læntə] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [lɒs] [tuː; tə][bəuθ][saɪdz] .

twenty miles south of Atlanta , resulting in a heavy loss to both sides .

二十 英里 南 的 亚特兰大 , 结果 在 一个 重的 损失 到 两个都 侧面 .

地点位于亚特兰大以南20英里处，导致双方均遭受重大损失。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] ['enəmi] [fel] [bæk] , [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['fɒləʊd] [tuː; tə] ['lʌvdʒɔɪz] ['steɪʃ(ə)n] ,

In the night , the enemy fell back , the cavalry followed to Lovejoy's Station ,

在 这 夜晚 , 这 敌人 跌倒 后退 , 这 骑兵 随后 到 lovejoy's 车站 ,

夜幕降临，敌军撤退，骑兵追击至洛夫乔伊车站。

[sɪks] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] , ['biːɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] , ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði][mək'dɔːnəld]

six miles further south , being on the left of our army , occupying the McDonald

六 英里 更远 南 , 存在 在 这 左边 的 我们的 军队 , 占领 这 麦当劳

[ænd; ənd] ['feɪetvɪl] [rəʊd] ,

and Fayetteville road ,

和 费耶特维尔 路 ,

再往南六英里，位于我军左翼，占据麦克唐纳和费耶特维尔公路，

[naɪn] [maɪlz] [saʊθ] - [iːst] [ɒv; əv][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] .

nine miles south - east of Jonesboro .

九 英里 南 - 东方 的 琼斯伯勒 .

位于琼斯伯勒东南九英里处。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒn] ['pɪkɪt] [wʌn] [wiːk] ,

We remained at this point on picket one week ,

我们 剩余 在 这 观点 在 纠察 一 星期 ,

我们在这个地方进行了一周的纠察。

[weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] ['faɪtɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['evri] [deɪ] .

where we saw fighting more or less every day .

在哪里 我们 锯 斗争 更多的 或者 较少的 每一个 天 .

我们几乎每天都能看到战斗。

['liːvɪŋ] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wiː; wi] [muːvd] [bæk] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][kæmp][nɪə(r)][də'keɪtə(r)] ,

Leaving this point , we moved back and went into camp near Decatur ,

离开 这 观点 , 我们 已搬 后退 和 去 进入 营 靠近 迪凯特 ,

离开这里后，我们返回并前往迪凯特附近的营地。

[wɪtʃ] [ɪz][sɪks][maɪlz] [iːst] [ɒv; əv][æt'læntə][ɒn][ðə; ði]['reɪlrəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ɔː'gʌstə] .
which is six miles east of Atlanta on the railroad leading to Augusta .
哪个 是 六 英里 东方 的 亚特兰大 在 这 铁路 领导 到 奥古斯塔 .

它位于亚特兰大以东六英里处，在通往奥古斯塔的铁路线上。

['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [kæm'peɪn] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] , [wiː; wi] [səb'sist] ['tʃiːfli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
During our campaign in Georgia , we subsisted chiefly upon the country ,
期间 我们的 活动 在 乔治亚州 , 我们 生存 主要 之上 这 国家 ,

在格鲁吉亚战役期间，我们主要依靠当地资源维持生计。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [ɪn][baɪ] ['fɒrɪdʒɪŋ] ['pɑːtiz] , [dɪ'tætʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] ,
which was gathered in by foraging parties , detached for that purpose ,
哪个 曾是 聚集 在 经过 觅食 各方 , 分离的 为了 那 目的 ,

这是由为此目的而分离出来的采集队伍收集的，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] .
and under the command of an officer .
和 在下面 这 命令 的 一个 官 .

在一名军官的指挥下。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] ,
As a general thing ,
作为 一个 一般的 事物 ,

总的来说，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz] [wʊd] [biː; bi] ['skɜːmɪʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [waɪl] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)]
some of the parties would be skirmishing with the enemy while the remainder
一些 的 这 各方 会 是 小规模冲突 和 这 敌人 尽管 这 余
[wʊd] [biː; bi] ['gæðərɪŋ] ['fɒrɪdʒ] .
would be gathering forage .
会 是 采集 饲料 .

部分部队会与敌人交战，而其余部队则会收集补给。

['skɜːmɪʃɪŋ] , [waɪl] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] , [wɒz; wəz][mɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['evri] [deɪ] ['bɪznəs] [ðæn; ðən]
Skirmishing , while in Georgia , was more of an every day business than
小规模冲突 , 尽管 在 乔治亚州 , 曾是 更多的 的 一个 每一个 天 商业 比
['ʌðəwaɪz] .
otherwise .
否则 .

在格鲁吉亚，小规模冲突比在其他地方更像是家常便饭。

[wen] ['dʒen(ə)rəl] [hʊd] [set][hɪz; ɪz][flæŋk] [mə'ʃiːn] [ɪn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ]
When General Hood set his flank machine in operation and was followed by
什么时候 一般的 兜帽 放 他的 侧翼 机器 在 手术 和 曾是 随后 经过
[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmənz] [kə'mɑːnd] ,
a portion of General Sherman's command ,
一个 部分 的 一般的 谢尔曼的 命令 ,

当胡德将军开始实施侧翼攻击，随后谢尔曼将军的部分部队也跟进时，

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][æt'læntə] [wɪð] [ðə; ði] 23rd [kɔː(r)] ,
the Seventh remained at Atlanta with the 23rd corps ,
这 第七 剩余 在 亚特兰大 和 这 23rd 兵团 ,

第七军团留在亚特兰大，与第二十三军团会合。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ðəʊz] ['mæməθ] ['fɒrɪdʒɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv]
and was engaged in those mammoth foraging expeditions of which you have
和 曾是 已订婚的 在 那些 长毛象 觅食 探险 的 哪个 你 有
[riːd] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [ə'kaʊnts] .
read the newspaper accounts .
读 这 报纸 账户 .

并且参与了那些你在报纸上读到过的规模庞大的觅食探险。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌn'tɪl][dʒen] . ['ʃɜːrmən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][æt'læntə][ænd; ənd]
We continued in this business until Gen . Sherman returned to Atlanta and
我们 持续 在 这 商业 直到 Gen . 谢尔曼 返回 到 亚特兰大 和
[kə'menst] [hɪz; ɪz] " ['mɑːstəli] [rɪ'triːt] " [ɒn] ['rɪtʃmənd] ,
commenced his " masterly retreat " on Richmond ,
开始 他的 " 精湛 撤退 " 在 里士满 ,

我们一直从事这项业务，直到谢尔曼将军返回亚特兰大，开始对里士满进行"巧妙的撤退"。

['vaɪə] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , ['tʃɑːlstən] [ænd; ənd] [kə'lʌmbiə] , [es] . [siː] . ,
via Savanna , Ga . , Charleston and Columbia , S . C . ,
通过 萨凡纳 , 加 . , 查尔斯顿 和 哥伦比亚 , S . C . ,

途经佐治亚州萨凡纳、南卡罗来纳州查尔斯顿和哥伦比亚

[wen] [wiː; wi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɑːmz] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ]
when we turned over our horses and arms to complete the mounting
什么时候 我们 转向 超过 我们的 马匹 和 武器 到 完全的 这 安装
[ænd; ənd] ['ɑːmɪŋ] [ɒv; əv][dʒen] . [kɪl'pætrɪks] ['kæv(ə)lri] ,
and arming of Gen . Kilpatrick's cavalry ,
和 武装 的 Gen . 基尔帕特里克 骑兵 ,

当我们交出马匹和武器，完成基尔帕特里克将军骑兵的装填和武装工作时，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['næʃvɪl] , [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] 15th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , - .
and returned to Nashville , arriving there on the 15th of November , 1864 .
和 返回 到 纳什维尔 , 抵达 那里 在 这 15th 的 十一月 , - .

然后返回纳什维尔，于 1864 年 11 月 15 日抵达。

[ɒn][ðə; ði] 25th , [kɒl] . ['gærərd] [wɒz; wəz][pʊt][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [tuː] ['redʒəmənt] ,
On the 25th , Col . Garrard was put in command of two regiments ,
在 这 25th , 上校 . 加拉德 曾是 放 在 命令 的 二 军团 ,

25日，加拉德上校被任命为两个团的指挥官。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ][əʊ] . [viː] . [siː] . [ænd; ənd] [tenθ] [ˌtenə'siː] .
the Seventh O . V . C . and Tenth Tennessee .
这 第七 哦 . V . C . 和 第十 田纳西州 .

第七 OVC 和第十田纳西。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['fɔːməli] [kə'mɑːnd] [baɪ][kɒl] . ['gærərd] , [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [ɪk'septɪd] ,
The brigade formerly commanded by Col . Garrard , the Seventh excepted ,
这 旅 以前 命令 经过 上校 . 加拉德 , 这 第七 例外 ,

除了第七旅之外，加拉德上校先前指挥的旅

[ˌaɪ 'tiː] ['hævɪŋ] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][dʒen] . [kɜːrk'pætrɪks] [kə'mɑːnd] ['praɪə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] ['liːvɪŋ]
it having been assigned to Gen . Kirkpatrick's command prior to our leaving
它 拥有 到过 分配 到 Gen . 柯克帕特里克的 命令 事先的 到 我们的 离开
[æt'læntə] ,
Atlanta ,
亚特兰大 ,

在我们离开亚特兰大之前，它已被分配给柯克帕特里克将军指挥。

[ænd; ənd] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['ʃɜːrmən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
and accompanied him on the Sherman expedition .
和 伴随 他 在 这 谢尔曼 远征 .

并随他参加了谢尔曼远征。

[ɪt] . [kɒl] . ['maɪnə(r)][wɒz; wəz][pʊt][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌdis'maunt] ['kæv(ə)lri][kæmp][nɪə(r)]
Lt . Col . Minor was put in command of a dismounted cavalry camp near
中尉 . 上校 . 次要的 曾是 放 在 命令 的 一个 下马 骑兵 营 靠近
['næʃvɪl] ,
Nashville ,
纳什维尔 ,

米诺尔中校被任命为纳什维尔附近一个下马骑兵营地的指挥官。

[ænd; ənd][kæpt] . ['ræŋkɪn][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][dʒen] . ['wɪlsn] ,
and Capt . Rankin in command of the regiment , by order of Gen . Wilson ,
和 船长 . 兰金 在 命令 的 这 团 , 经过 命令 的 Gen . 威尔逊 ,

奉威尔逊将军之命，兰金上尉指挥该团。

[kə'mɑːndɪŋ] ['kæv(ə)lri] [kɔː(r)] , [siː] . [siː] . [em] . [diː] . [em] .
commanding cavalry corps , C . C . M . D . M .
指挥 骑兵 兵团 , C . C . M . D . M .

骑兵军团司令，CCMDM

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] , [ɑːmd] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt]
The regiment was mounted , armed and equipped , under the superintendent
这 团 曾是 安装 , 武装 和 配备 , 在下面 这 校长
[ɒv; əv] ['kæptɪn] ['ræŋkɪn] ,
of Captain Rankin ,
的 队长 兰金 ,

该团装备精良，骑兵全部上马，由兰金上尉担任团长。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lʌmbiə] , [tɛn] .
and started for Columbia , Tenn .
和 开始 为了 哥伦比亚 , 田纳西州 .

并前往田纳西州哥伦比亚市。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [sprɪŋ] [hɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [left] - [hænd] [rəʊd] [tuː; tə]
On reaching Spring Hill , it was ordered to take the left - hand road to
在 到达 春天 爬坡道 , 它 曾是 订购 到 拿 这 左边 - 手 路 到
[hɑːrdɪsənz] [fɔːd] ,
Hardison's Ford ,
哈迪森 福特 ,

到达斯普林希尔后，命令他们走左边的道路前往哈迪森福特。

[ɒn] [dʌk] ['rɪvə(r)] , [tuː; tə] [sə'pɔːt] [kɒl] . ['kæprɒn] , [ænd; ənd][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] ,
on Duck river , to support Col . Capron , and on reaching there ,
在 鸭子 河 , 到 支持 上校 . 卡普隆 , 和 在 到达 那里 ,

在鸭河上，支援卡普伦上校，到达那里后，

[faʊnd] [hɪm] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːd] .
found him engaging the enemy at the ford .
成立 他 引人入胜 这 敌人 在 这 福特 .

发现他正在渡口与敌人交战。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɪn] ['kɒləms] [ɒv; əv] ['skwɔdrən] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] [tuː] [bri'geid] .
The Seventh was formed in columns of squadrons in the rear of two brigades .
这 第七 曾是 形成 在 列 的 中队 在 这 后部 的 二 旅 .

第七团由两个旅后方的若干中队纵队组成。

['kʌmpəni] [ə; eɪ] , ['kæptɪn] [-] ,
Company A , Captain Ketterman ,
公司 一个 , 队长 凯特曼 ,

A连，凯特曼上尉

[wɒz; wəz][sent][tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [daʊn] [weɪz] [ðə; ði]['rɪvə(r)][frɒm; frəm] [weə(r)]
was sent to watch a crossing a little down ways the river from where
曾是 发送 到 手表 一个 过境 一个 小的 向下 方式 这 河 从 在哪里
[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .
we were .
我们 是 .

被派去观察离我们稍远一点的河道上的一个渡口。

['kʌmpəniz] [biː][ænd; ənd][siː][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] [ɒv; əv] [θriː] [maɪlz] [ɒn]
Companies B and C were ordered to make a scout of three miles on
公司 B 和 C 是 订购 到 制作 一个 侦察 的 三 英里 在
[ðə; ði] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [kə'lʌmbiə] ,
the road leading to Columbia ,
这 路 领导 到 哥伦比亚 ,

B连和C连奉命侦察通往哥伦比亚的道路，行程三英里。

['ʌndə(r)] .
under Lieuts .
在下面 中尉 .

在少尉麾下。

['bɜːtn] [ænd; ənd] ['ʃuːlər] .
Burton and Shuler .
伯顿 和 舒勒 .

伯顿和舒勒。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

['kʌmpəni] [iː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [skaʊt] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [faɪv] [maɪlz] , ['ʌndə(r)]
Company E was ordered to make a scout up the river five miles , under
公司 E 曾是 订购 到 制作 一个 侦察 向上 这 河 五 英里 , 在下面
[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

E连奉命沿河向上游侦察五英里，由中尉指挥。

- .
Srofe .
- .

斯罗夫。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [treɪn] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ['liːdɪŋ]
Soon after this , the brigade train was ordered to move out on the road leading
很快 后 这 , 这 旅 火车 曾是 订购 到 移动 出去 在 这 路 领导
[tuː; tə] ['fræŋklɪn] ,
to Franklin ,
到 富兰克林 ,

此后不久，旅级列车奉命沿通往富兰克林的道路出发。

[wɪð] [ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] [wʌn] ['kʌmpəni] .
with a guard of one company .
和 一个 警卫 的 一 公司 .

配备一支公司卫队。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['streɪt(ə)nd] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
The train had not more than straightened on the road ,
这 火车 有 不是 更多的 比 拉直 在 这 路 ,

火车刚刚在路上摆正了方向，

[wen] ['kʌmpəniz] [biː][ænd; ənd][siː] [faʊnd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ðeə(r)] [frʌnt] .
when Companies B and C found a strong force of the enemy in their front .
什么时候 公司 B 和 C 成立 一个 强的 力量 的 这 敌人 在 他们的 正面 .

B 连和 C 连发现前方有一支强大的敌军。

['kʌmpəni] [iː][wɒz; wəz][kʌt] [ɒf] , [ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] [gɒt] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɑːnd]
Company E was cut off , the enemy having got between it and the command
公司 E 曾是 切 离开 , 这 敌人 拥有 得到 之间 它 和 这 命令
,
,
,

E连被切断了退路，敌人已经包围了它和指挥部之间。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wægən] [treɪn] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [wɪtʃ]
and about the same time the head of the wagon train was attacked which
和 关于 这 相同的 时间 这 头 的 这 车皮 火车 曾是 遭到攻击 哪个
[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [stæm'piːd] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] .
created a stampede in the train .
创建 一个 踩踏 在 这 火车 .

大约在同一时间，车队的前端遭到袭击，导致车队发生踩踏事件。

[kæpt] . ['ræŋkɪn] [wiːld] [tuː] ['kʌmpəniz] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [muːvd] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
Capt . Rankin wheeled two companies into position and moved out to meet the
船长 . 兰金 带轮子的 二 公司 进入 位置 和 已搬 出去 到 见面 这
['enəmi] , ['ɔːdərɪŋ] - .
enemy , ordering Adj't .
敌人 , 订购 - .

兰金上尉指挥两个连队进入阵地，向敌人发起进攻，并命令副官。

['mɪtʃəl] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['wægən] [treɪn] [kʊd; kəd][biː; bi]
Mitchell to bring out the remainder as soon as the wagon train could be
米切尔 到 带来 出去 这 余 作为 很快 作为 这 车皮 火车 可以 是
[gɒt]['ɪntuː]['aʊə(r)][rɪə(r)] .
got into our rear .
得到 进入 我们的 后部 .

米切尔会在车队回到我们后方后立即把其余的人带出来。

[ə; eɪ] ['vɒli] [wɒz; wəz] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɔːl'redi] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n]
A volley was poured into the enemy by the two companies already in position
一个 截击 曾是 倾倒 进入 这 敌人 经过 这 二 公司 已经 在 位置
[ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪbə(r)] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] ,
and a saber charge was immediately made ,
和 一个 军刀 收费 曾是 立即地 制成 ,

两支已就位的连队向敌人倾泻了一轮齐射，并立即发起了一次马刀冲锋。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][taɪm] ,
the remainder of the regiment coming into position in time ,
这 余 的 这 团 未来 进入 位置 在 时间 ,

其余部队及时就位。

[ˌðeə'baɪ] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm][ɪn] [tʃek] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
thereby driving the enemy from the road and held them in check until the
从而 驾驶 这 敌人 从 这 路 和 握住 他们 在 查看 直到 这
[treɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][gɒt] [aʊt] .
train and the brigade that was fighting at the river could be got out .
火车 和 这 旅 那 曾是 斗争 在 这 河 可以 是 得到 出去 .

从而将敌人从道路上驱逐出去，并阻止了他们，直到火车和在河边作战的旅撤出为止。

[ðɪs] ['faɪtɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [naɪn] [ə'klɑːk] , [piː] . [em] . , [wen] [kɒl] . ['gærərd] , [huː] [hæd; həd]
This fighting continued until 9 o'clock , P . M . , when Col . Garrard , who had
这 斗争 持续 直到 9 点钟 , P . M . , 什么时候 上校 . 加拉德 , WHO 有
[dʒɔɪnd][ˌjuː 'es] ,
joined us ,
加入 我们 ,

这场战斗一直持续到晚上9点，这时加入我们的加拉德上校

[ˈɔːdəd] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] .
ordered the command to fall back .
订购 这 命令 到 落下 后退 .

命令部队撤退。

[ɪn] [ðɪs] [əˈfeə(r)] [ðə; ði] [ˈtaɪmli] [ˈækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [seɪvd] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [brɪˈgeɪd] [ænd; ənd]
In this affair the timely action of the Seventh saved the entire brigade and
在 这 事务 这 及时 行动 的 这 第七 已保存 这 全部的 旅 和
[treɪn] [frɒm; frəm] [ˈkæptʃə(r)] ,
train from capture ,
火车 从 捕获 ,

在这次事件中，第七旅的及时行动使整个旅和列车免遭俘虏。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [nɪə(r)] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [men] [kɪld] , [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈkæptʃəd] ,
but with the loss of near one hundred men killed , wounded and captured ,
但 和 这 损失 的 靠近 一 百 男人 被杀 , 受伤 和 捕获 ,

但由于近百名士兵阵亡、受伤和被俘，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [kæpt] . [-] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ˌsiː ˈəʊ] .
including Capt . Ketterman , and the whole of Co .
包括 船长 . 凯特曼 , 和 这 所有的 的 合作 .

包括凯特曼上尉和整个连队。

[ə; eɪ] , [ˈɔːlsəʊ] [ˈaʊə(r)] [ˌredʒɪˈment(ə)l] [kˈʌləz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈkredɪt] ,
A , also our regimental colors , for which the enemy had no credit ,
一个 , 还 我们的 团级 颜色 , 为了 哪个 这 敌人 有 不 信用 ,

A，还有我们的团旗，敌人对此毫无功劳。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmænə(r)] :
as it was captured in the following manner :
作为 它 曾是 捕获 在 这 下列的 方式 :

它以如下方式被记录下来：

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ˈhævɪŋ] [pɑːst] [ðə; ði] [rəʊd] ,
It being quite dark and everything having passed the road ,
它 存在 相当 黑暗的 和 一切 拥有 通过了 这 路 ,

天色已晚，路上的一切都已过去。

[ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [wɪʃt] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ænd; ənd] [ɑːskt] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [ˈnəʊtɪfaɪ]
the Colonel wished to fall back and asked some one to go and notify
这 上校 希望 到 落下 后退 和 问 一些 一 到 去 和 通知
[kæpt] . [ˈræŋkɪn] ,
Capt . Rankin ,
船长 . 兰金 ,

上校想撤退，便让人去通知兰金上尉。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [ɒf] , [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənt] .
who was a short distance off , of his movement .
WHO 曾是 一个 短的 距离 离开 , 的 他的 移动 .

他离他不远，目睹了他的动作。

[ðə; ði] [ˈkʌlə(r)] - [ˈtendəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪsɪz] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈstɑːtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] .
The Color Serg't tendered his services and immediately started on his mission .
这 颜色 - 已提交 他的 服务 和 立即地 开始 在 他的 使命 .

这位军士长毛遂自荐，立即开始执行任务。

[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [men] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈθɜːti] [jɑːrdz] [əˈpɑːt] ,
The fighting men at this point were not more than thirty yards apart ,
这 斗争 男人 在 这 观点 是 不是 更多的 比 三十 码 除 ,

此时交战双方相距不过三十码。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [rəʊd] [də'rektli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [laɪnz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .
and the Serg't rode directly into the rebel lines and was captured .
和 这 - 骑 直接地 进入 这 反叛 线条 和 曾是 捕获 .

于是，这名中士直接冲进了叛军阵地，被俘虏了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [brɔːt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [fel] [bæk] , [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ə'krɒs] [flæt] [kriːk] ,
The Captain brought off his command and fell back , about six miles across Flat creek ,
这 队长 带来 离开 他的 命令 和 跌倒 后退 , 关于 六 英里 穿过 平坦的 溪 ,

船长率领部队撤退，沿着弗拉特溪向后退了大约六英里。

['liːvɪŋ] ['aʊə(r)] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [fiːld] .
leaving our dead and wounded on the field .
离开 我们的 死的 和 受伤 在 这 场地 .

把我们的死伤者留在战场上。

[ɪn] [ðɪs] [faɪt] ,
In this fight ,
在 这 斗争 ,

在这场战斗中，

[mʌtʃ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['kredɪt] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bəʊld] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['enəmi] .
much honor and credit are due to the officers and men of the Seventh for the bold manner in which they struck the enemy .
很多 荣誉 和 信用 是 到期的 到 这 警官 和 男人 的 这 第七 为了 这 大胆的 方式 在 哪个 他们 击 这 敌人 .

第七团的官兵们以英勇无畏的方式打击敌人，他们理应获得极大的荣誉和赞誉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [geɪv] [ˌjuː 'es] [sək'ses] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [ɪn'fɪəriə(r)] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] .
It was this that gave us success , for we were far inferior in point of numbers .
它 曾是 这 那 给予 我们 成功 , 为了 我们 是 远的 下 在 观点 的 数字 .

正是这一点让我们取得了成功，因为我们在人数上远远处于劣势。

['praɪvət] [dʒɒn] ['tɜːnə(r)] [ɒv; əv] [ˌsiː 'əʊ] . [iː] , [dɪ'zɜːvs] [ɪ'speʃl] ['menʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ,
Private John Turner of Co . E , deserves especial mention in this ,
私人的 约翰 车工 的 合作 . E , 值得 特别的 提到 在 这 ,

E连的列兵约翰·特纳在此值得特别一提。

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['beərɪŋ] [ðə; ði] ['gaɪdən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ,
that he was bearing the guidon of his company ,
那 他 曾是 轴承 这 旗帜 的 他的 公司 ,

他当时拿着他所在连队的队旗。

[ænd; ənd] [waɪl] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
and while running the gauntlet of the enemy was thrown from his horse ,
和 尽管 跑步 这 手套 的 这 敌人 曾是 抛掷 从 他的 马 ,

在穿越敌人的包围圈时，他从马上摔了下来。

[bʌt; bət] [held] [fɑːst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌləz] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,
but held fast to his colors and joined his command ,
但 握住 快速地 到 他的 颜色 和 加入 他的 命令 ,

但他坚守阵营，加入了他的部队。

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈmeɪnɪŋ] [sɪks] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [laɪnz] , [ˈbrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [kˈʌləz] [wɪð] [hɪm] .
after remaining six days in the enemy's lines , bringing his colors with him .
后 其余的 六 天 在 这 敌人的 线条 , 带来 他的 颜色 和 他 .

在敌军阵地待了六天后，他带回了自己的军旗。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] [məʊst] [ˈdespərət] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [pəˈhæps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [ɔːl] [θɪŋz] [kənˈsɪdərɪŋ] ,
On the following day , the most desperate engagement perhaps of the war , all things considering ,
在 这 下列的 天 , 这 最多 绝望的 订婚 也许 的 这 战争 , 全部 事物 考虑 ,

第二天，就所有因素而言，或许是整场战争中最惨烈的战斗爆发了。

[ɒv; əv] [ˈfræŋklɪn] [tʊk] [pleɪs] .
of Franklin took place .
的 富兰克林 采取 地方 .

富兰克林事件发生。

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [əʊ] . [viː] . [siː] . [ˈɒkjupaɪd] [ðə; ði] [left] [flæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] 23rd [ə; eɪ] . [siː] . ,
The Seventh O . V . C . occupied the left flank of the 23rd A . C . ,
这 第七 哦 . V . C . 占领 这 左边 侧翼 的 这 23rd 一个 . C . ,

第七OVC部队占据了第23AC部队的左翼，

[æz; əz] [ðeɪ] [feɪst] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
as they faced the enemy .
作为 他们 面对 这 敌人 .

当他们面对敌人时。

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊə(r)] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒn] [ðə; ði] [flæŋk] [ɒv; əv] [dʒen] . [ˈtɒməs] - [ˈɑːmi] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃnz] [əˈraʊnd] [ˈnæʃvɪl] .
We continued our operations on the flank of Gen . Thomas ' army until it reached the fortifications around Nashville .
我们 持续 我们的 运营 在 这 侧翼 的 Gen . 托马斯 - 军队 直到 它 达到 这 防御工事 大约 纳什维尔 .

我们继续在托马斯将军的军队侧翼展开行动，直到抵达纳什维尔周围的防御工事。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] ,
About the 1st of December ,
关于 这 1st 的 十二月 ,

大约在12月1日，

[ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [krɒst] [ðə; ði] [ˈkʌmbələnd] [ˈrɪvə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈgaːdiŋ] [ˈferiz] [bɪˈləʊ] [ˈnæʃvɪl] ,
the regiment crossed the Cumberland river and was engaged in guarding ferries below Nashville ,
这 团 交叉 这 坎伯兰 河 和 曾是 已订婚的 在 守护 渡轮 以下 纳什维尔 ,

该团渡过坎伯兰河，负责守卫纳什维尔下游的渡口。

[pəˈtroʊlɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [æz; əz]
patrolling the country as
巡逻 这 国家 作为

在全国范围内巡逻

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[fɑː(r)] [æz; əz] [ˈhɑːrpɛθ] [ʃəʊlz] , [ænd; ənd] [ˈpresɪŋ] [ɪn] [ˈhɔːsɪz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 13th ,
far as Harpeth Shoals , and pressing in horses until the 13th ,
远的 作为 哈珀斯 浅滩 , 和 紧迫 在 马匹 直到 这 13th ,

一路推进到哈珀斯浅滩，并骑马持续推进到13日。

[wen] [wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə] ['ɛdʒˌfiːld] ['ɒpəzɪt] ['næʃvɪl] .
when we moved to Edgefield opposite Nashville .
什么时候 我们 已搬 到 埃奇菲尔德 对面的 纳什维尔 .

我们搬到了纳什维尔对面的埃奇菲尔德。

[hɪə(r)][ðə; ði]['kæv(ə)lri] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] [ri'ɔːgənaɪzd] .
Here the cavalry command was reorganized .
这里 这 骑兵 命令 曾是 重组 .

在这里，骑兵指挥部进行了重组。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [brɪ'geɪd] , [sɪksθ][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [brɪg] - [dʒen] .
The Seventh was assigned to the First Brigade , Sixth Division , Brig - Gen .
这 第七 曾是 分配 到 这 第一的 旅 , 第六 分配 , 布里格 - Gen .
['dʒɒnsn] , [kə'mɑːndɪŋ] .
Johnson , commanding .
约翰逊 , 指挥 .

第七团隶属于第六师第一旅，由约翰逊准将指挥。

[kɒl] . ['gærərd] ['hævɪŋ] [biːn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] , [ænd; ənd][kɒl] .
Col . Garrard having been returned to his command of the Seventh , and Col .
上校 . 加拉德 拥有 到过 返回 到 他的 命令 的 这 第七 , 和 上校 .
['hærɪs(ə)n] ,
Harrison ,
哈里森 ,

加拉德上校已返回第七团担任指挥官，哈里森上校也已返回第七团。

[ɒv; əv][ˌɪndi'ænə] , [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
of Indiana , commanding the brigade .
的 印第安纳州 , 指挥 这 旅 .

来自印第安纳州，指挥该旅。

[ɒn][ðə; ði] 14th ,
On the 14th ,
在 这 14th ,

14日，

[ɔːl][ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
all the cavalry was brought from the north to the south side of the
全部 这 骑兵 曾是 带来 从 这 北 到 这 南 边 的 这
['kʌmbələnd] ['rɪvə(r)] ,
Cumberland river ,
坎伯兰 河 ,

所有骑兵都从北岸调到了坎伯兰河南岸。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] 15th , [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] , ['evriθɪŋ]
and on the following morning , the 15th , at an early hour , everything
和 在 这 下列的 早晨 , 这 15th , 在 一个 早期的 小时 , 一切
[wɒz; wəz][ɪn] ['məʊʃn] .
was in motion .
曾是 在 运动 .

第二天清晨，也就是15日，一切都开始了。

['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] .
Our division occupied the extreme right of our army .
我们的 分配 占领 这 极端 正确的 的 我们的 军队 .

我们师占据了我军的最右翼。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [fɒg] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [klɪəd] [ə'weɪ] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [θruː] ['aʊə(r)]
As soon as the fog was sufficiently cleared away we marched through our
作为 很快 作为 这 多雾路段 曾是 足够 已清除 离开 我们 行军 通过 我们的
['brestwəːk] ,
breastworks ,
胸工 ,

雾气散去后，我们便穿过胸墙。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] .
the Seventh being placed in the reserve .
这 第七 存在 放置 在 这 预订 .

第七军团被置于预备队。

[suːn] ['faɪtɪŋ] [kə'menst] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɪti] .
Soon fighting commenced in the front along the river below the city .
很快 斗争 开始 在 这 正面 沿着 这 河 以下 这 城市 .

很快，城市下游沿河一带的战斗就爆发了。

([ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [sɪksθ] [dɪv] . [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [brɪ'geɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː]
(I should have mentioned that the Sixth Div . had but one brigade in it
(我 应该 有 提及 那 这 第六 div . 有 但 一 旅 在 它
['maʊntɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] .)
mounted and that was the First .)
安装 和 那 曾是 这 第一的 .)

（我应该提一下，第六师只有一个骑兵旅，那就是第一骑兵旅。）

[ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [fɜːst] [laɪn] [ɒv; əv] [wɜːks] [ænd; ənd]
The rebels were soon driven from their first line of works and
这 叛军 是 很快 驱动 从 他们的 第一的 线 的 作品 和
['kɔntest, kən'test] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] [wɪð] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] ['mʌskɪtri] ,
contested every inch of ground with artillery and musketry ,
有争议的 每一个 英寸 的 地面 和 炮兵 和 火枪 ,

叛军很快被赶出了第一道防线，双方用炮火和步枪在每一寸土地上展开激战。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stedəli] ['drɪvn] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] ['redʒəmənt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but they were steadily driven back by the two regiments in front of the
但 他们 是 稳步 驱动 后退 经过 这 二 军团 在 正面 的 这
['sev(ə)nθ] .
Seventh .
第七 .

但他们被第七团前面的两个团节节败退。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] .
Up to this time the Seventh had not been engaged .
向上 到 这 时间 这 第七 有 不是 到过 已订婚的 .

此前第七团尚未参战。

[æt; ət] [tuː] [ə'klɑːk] , [piː] . [em] . ,
At two o'clock , P . M . ,
在 二 点钟 , P . M . ,

下午两点

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn]
the Seventh was ordered forward and formed on the right of the road in
这 第七 曾是 订购 向前 和 形成 在 这 正确的 的 这 路 在
[ə; eɪ] ['kɔːnfiːld] ,
a cornfield ,
一个 玉米地 ,

第七团奉命向前推进，并在道路右侧的一片玉米地里列队。

[nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [muːvd] ['fɔːwəd] [ɪn][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
near the river , and moved forward in line of battle .
靠近 这 河 , 和 已搬 向前 在 线 的 战斗 .

在河边，他们列队向前推进。

[ɪn] [ðɪs] [fiːld] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['veri] [wet] [ænd; ənd] [sɒft] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni]
In this field the ground was very wet and soft and there were many
在 这 场地 这 地面 曾是 非常 湿的 和 柔软的 和 那里 是 许多
['dɪtʃɪz] ['sevrəl] [fiːt] [diːp] ,
ditches several feet deep ,
沟渠 一些 脚 深的 ,

这片田地里的地面非常潮湿松软，而且有很多几英尺深的沟渠。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [kə'rekt] [laɪn] ,
which made it impossible to preserve a correct line ,
哪个 制成 它 不可能的 到 保存 一个 正确的 线 ,

这使得保留正确的线条变得不可能。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][ðə; ði][best][wiː; wi][kʊd; kəd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
but we did the best we could under the circumstances ,
但 我们 做过 这 最好的 我们 可以 在下面 这 情况 ,

但我们在当时的情况下已经尽力了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt]
and by the time we reached the woodland the enemy were in full retreat
和 经过 这 时间 我们 达到 这 林地 这 敌人 是 在 满的 撤退
[daʊn] [ðə; ði] [paɪk] .
down the pike .
向下 这 梭鱼 .

当我们到达林地时，敌人已经沿着山路全线撤退了。

[ɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [kɒl] . ['gærərd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [baɪ] ['skwɒdrən] [ɔː(r)] ['kʌmpəniz] [ɪn] ['kɒləms]
On seeing this , Col . Garrard ordered a charge by squadrons or companies in columns
在 看到 这 , 上校 . 加拉德 订购 一个 收费 经过 中队 或者 公司 在 列
[ɒv; əv] [fɔːz] ,
of fours ,
的 四 ,

看到这一幕，加拉德上校下令以四列纵队的形式，按中队或连队发起冲锋。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] ['kæptɪn] ['ræŋkɪnz] [bə'tæliən] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [paɪk] [ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə]
and ordered Captain Rankin's battalion to charge down the pike and out to
和 订购 队长 兰金的 营 到 收费 向下 这 梭鱼 和 出去 到
[ðə; ði] ['ɛnəmiz] [left] .
the enemy's left .
这 敌人的 左边 .

他命令兰金上尉的营沿着长矛冲锋，从敌人的左翼发起进攻。

[ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ʃaʊt] [went] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['redʒɪmənt][ænd; ənd][æt; ət][ðem; ðəm] [ðeɪ] [went] ,
A universal shout went up from the regiment and at them they went ,
一个 普遍的 喊 去 向上 从 这 团 和 在 他们 他们 去 ,

全团上下齐声呐喊，然后冲向他们。

[ðə; ði] [wʊdz] ['biːɪŋ] ['əʊpən][ænd; ənd]['feɪvərəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] .
the woods being open and favorable for a charge .
这 树林 存在 打开 和 有利 为了 一个 收费 .

树林开阔，适合进行攻击。

[ðɪs] [tʃeɪs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [maɪlz] ,
This chase was for one and a half miles ,
这 追赶 曾是 为了 一 和 一个 一半 英里 ,

这场追逐持续了1.5英里。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jɑːrdz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bætri] [wɪtʃ] ['əʊpənd][ɒn]
and to within one hundred and fifty yards of a battery which opened on
和 到 之内 一 百 和 五十 码 的 一个 电池 哪个 打开 在
[ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kəm'peld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][fɔːl] [bæk] [nɪə(r)][wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] .
us and compelled us to fall back near one - fourth of a mile .
我们 和 被迫 我们 到 落下 后退 靠近 一 - 第四 的 一个 英里 .

我们推进到距离炮台一百五十码的地方，炮台向我们开火，迫使我们后撤近四分之一英里。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [suːn] [fɔːmd] [ænd; ənd] [kə'menst] ['skɜːmɪʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɔni] .
The regiment was soon formed and commenced skirmishing with the Johnnies .
这 团 曾是 很快 形成 和 开始 小规模冲突 和 这 约翰尼 .

该团很快组建完成，并开始与约翰尼人发生小规模冲突。

[kɒl] . ['gærərd] [nɒt] ['biːɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['eniθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [wɪtʃ] [hæd; həd]
Col . Garrard not being satisfied with anything short of the battery which had
上校 . 加拉德 不是 存在 使满意 和 任何事物 短的 的 这 电池 哪个 有
[kɔːzd] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,
caused us such trouble ,
导致 我们 这样的 麻烦 ,

加拉德上校不满意任何低于给我们造成如此大麻烦的那座炮台的方案，

([ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['bætri] [ðæt] [hæd; həd] [blɔ'keɪdid] [ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['kæptʃəd]
(it being the battery that had blockaded the Cumberland river and captured
(它 存在 这 电池 那 有 封锁 这 坎伯兰 河 和 捕获
['aʊə(r)]['træns,pɔːrts] ,
our transports ,
我们的 运输 ,

（就是那座封锁坎伯兰河并扣押我们运输船的炮台，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['priːmə] ['dɔːnə] , [kə'mɑːnd] [baɪ][kæpt] .
among them the Prima Donna , commanded by Capt .
之中 他们 这 普里玛 唐娜 , 命令 经过 船长 .

其中包括由船长指挥的《首席女伶》。

[dʒəʊ] .
Joe .
乔 .

乔。

[skɒt] , ['fɔːməli] [ɒv; əv] ['rɪpli] ,
Scott , formerly of Ripley ,
斯科特 , 以前 的 里普利 ,

斯科特，原籍里普利，

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['efəts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʌn] - [bəʊts] [ænd; ənd]['aɪən] -
and had withstood the combined efforts of our gun - boats and iron -
和 有 经受住了考验 这 合并 努力 的 我们的 枪 - 船 和 铁 -
[klæd][tuː; tə] [dɪs'lɒdʒ] [ðem; ðəm] ,
clads to dislodge them ,
覆层 到 松动 他们 ,

他们经受住了我方炮艇和铁甲舰的联合攻击，最终被我方驱逐。

) [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [fɔːmd] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
) the order to have the regiment formed in readiness to make the charge .
) 这 命令 到 有 这 团 形成 在 准备就绪 到 制作 这 收费 .

命令全团列队待命，准备发起冲锋。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz][fɜːst]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['kæptɪn] ['ræŋkɪn][tuː; tə] [fɔːm] [hɪz; ɪz] [bə'tæliən] [ɒn][ðə; ði]
The order was first given to Captain Rankin to form his battalion on the
这 命令 曾是 第一的 给定 到 队长 兰金 到 形式 他的 营 在 这
[sləʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] ,
slope of a hill in front of the battery ,
坡 的 一个 爬坡道 在 正面 的 这 电池 ，

首先下达命令给兰金上尉，让他将自己的营部署在炮台前方山坡上。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] .
at a distance of about six hundred yards .
在 一个 距离 的 关于 六 百 码 .

距离大约六百码。

[ˌsiː 'əʊ] . [iː] , [ɪt] . - , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [nɪə(r)][ðə; ði] [paɪk] ; [ðen] [ˌsiː 'əʊ] . [ef] ,
Co . E , Lt . Srofe , on the right , near the pike ; then Co . F ,
合作 . E , 中尉 . - , 在 这 正确的 , 靠近 这 梭鱼 ; 然后 合作 . F ,

E连，斯罗夫中尉，在右侧，靠近公路；然后是F连，

[ɪt] . [bɑːgz] , [ˌsiː 'əʊ] . [biː] , [ɪt] . ['bɜːtn] , [ˌsiː 'əʊ] . [siː] , [ɪt] . ['ɑːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ] , [ɪt] .
Lt . Boggs , Co . B , Lt . Burton , Co . C , Lt . Archer , and Co . A , Lt .
中尉 . 博格斯 , 合作 . B , 中尉 . 伯顿 , 合作 . C , 中尉 . 射手 , 和 合作 . 一个 , 中尉 .
[-] .
Derstine .
德斯廷 .

B连的博格斯中尉、C连的伯顿中尉、A连的阿彻中尉和德斯廷中尉。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ðiːz] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɪn][feə(r)] ['mʌskɪt] [reɪndʒ] ,
These companies were formed in fair musket range ,
这些 公司 是 形成 在 公平的 滑膛枪 范围 ,

这些公司是在公平的火枪范围内成立的，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bætri] [wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['tɪmbə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [jet] [ðə; ði][men] [stʊd]
and their battery was cutting the timber all around us , yet the men stood
和 他们的 电池 曾是 切割 这 木材 全部 大约 我们 , 然而 这 男人 站立
[fɜːm][ænd; ənd] [ʌn'flɪntʃɪŋ] .
firm and unflinching .
公司 和 坚定不移 .

他们的炮兵部队在我们周围砍伐木材，但士兵们依然坚定不移，毫不动摇。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz][baɪ] ['skwɔdrən] [ɪn] ['kɒləms] [ɒv; əv] [fɔːz] .
The order of charge was by squadrons in columns of fours .
这 命令 的 收费 曾是 经过 中队 在 列 的 四 .

冲锋顺序是按中队以四列纵队进行。

[ðɪs] [bə'tæljən] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [muːv] [fɜːst] ,
This battallion was to charge the center and to move first ,
这 营 曾是 到 收费 这 中心 和 到 移动 第一的 ,

这个营的任务是向中央发起冲锋，率先行动。

[kæpt] . [eɪlɚ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [daʊn] [ðə; ði][paɪk] [wɪð] [tuː] ['kʌmpəniz] , [ai][ænd; ənd][em] ,
Capt . Eylar was to charge down the pike with two companies , I and M ,
船长 . 艾拉 曾是 到 收费 向下 这 梭鱼 和 二 公司 , 我 和 M ,

艾拉尔上尉将率领 I 连和 M 连两个连队沿公路冲锋。

[kæpt] . [hɔːl] [wɒz; wəz][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [kriːk] [æt; ət][ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt]
Capt . Hall was to cross the creek at its mouth and charge on the right
船长 . 大厅 曾是 到 叉 这 溪 在 它是 嘴 和 收费 在 这 正确的
[wɪð] [θriː] ['kʌmpəniz] ,
with three companies ,
和 三 公司 ,

霍尔上尉奉命率领三个连队从河口渡过小溪，然后从右翼发起冲锋。

[eɪtʃ] , [keɪ][ænd; ənd][el] .
H , K and L .
H , K 和 L .

H、K 和 L。

['evriθɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn] ['redinəs] , [ðə; ði] [wɜːd] “ ['fɔːwəd] ! ” [wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n] .
Everything being in readiness , the word “ forward ! ” was given .
一切 存在 在 准备就绪 , 这 单词 “ 向前 ! ” 曾是 给定 .

一切准备就绪后，喊出了“前进！”的口令。

[ðə; ði]['sentə(r)] [bə'tæliən] [muːvd] [fɜːst][æt; ət][ə; eɪ] [wɔːk] [ðen] [æt; ət][ə; eɪ] [trɒt] .
The center battalion moved first at a walk then at a trot .
这 中心 营 已搬 第一的 在 一个 走 然后 在 一个 小跑 .

中央营先是步行，然后小跑。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv] ['ledn] [heɪl][frɒm; frəm] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd]['aɪən] ['mɪsl]
By this time the storm of leaden hail from musketry and iron missiles
经过 这 时间 这 风暴 的 铅灰色 冰雹 从 火枪 和 铁 导弹
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætri] [bɪ'ɡæn][tuː; tə] [kʌm] [θɪk] [ænd; ənd][fɑːst][ə'baʊt] [juː 'es] .
from the battery began to come thick and fast about us .
从 这 电池 开始 到 来 厚的 和 快速地 关于 我们 .

这时，来自步枪射击和炮台发射的铁制导弹的铅雹如暴风雨般向我们袭来，而且来势汹汹。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [θruː] [ðə; ði] ['fensɪz] ,
A shout went up and off the boys went at full speed through the fences ,
一个 喊 去 向上 和 离开 这 男孩们 去 在 满的 速度 通过 这 栅栏 ,

一声呐喊响起，男孩们全速冲过栅栏。

[daʊn] [stiːp] [bæŋks][ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kriːk] ,
down steep banks and across the creek ,
向下 陡 银行 和 穿过 这 溪 ,

沿着陡峭的河岸向下，穿过小溪，

['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['nærəʊ] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [kriːk] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ɒv; əv]
over a narrow ridge and another creek and up to within fifty yards of
超过 一个 狭窄的 岭 和 其他 溪 和 向上 到 之内 五十 码 的
[ðə; ði] ['bætri] ,
the battery ,
这 电池 ,

越过狭窄的山脊和另一条小溪，到达距离炮台五十码的地方，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɪnfəntri] [reɪzd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ]
when suddenly a large force of the rebel infantry raised from behind a
什么时候 突然 一个 大的 力量 的 这 反叛 步兵 提高 从 在后面 一个
['bærɪkeɪd] [ɒv; əv]['reɪlz][ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ] ['dedli] ['faɪə(r)]['ɪntuː]['aʊə(r)] ['kɒləms] .
barricade of rails and poured a deadly fire into our columns .
路障 的 铁轨 和 倾倒 一个 致命 火 进入 我们的 列 .

突然，一大群叛军步兵从铁轨路障后站起身来，向我们的队伍倾泻了致命的火力。

['kæptɪn] [eɪlɚ] [wɒz; wəz] [ri'pʌls] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Captain Eylar was repulsed on the bridge ,
队长 艾拉 曾是 反感 在 这 桥 ,

埃拉尔船长在舰桥上被击退了。

[ænd; ənd][kæpt] . [hɔːl] [feɪld] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [kriːk] [æt; ət][ɪts] [maʊθ] ,
and Capt . Hall failed to cross the creek at its mouth ,
和 船长 . 大厅 失败的 到 叉 这 溪 在 它是 嘴 ,

霍尔上尉未能从河口渡过小溪。

['ðeəfɔː(r)] ['kæptɪn] ['ræŋkɪn] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
therefore Captain Rankin was compelled to fall back to his former position .
所以 队长 兰金 曾是 被迫 到 落下 后退 到 他的 以前的 位置 .

因此，兰金上尉被迫退回到他原来的位置。

[wiː; wi] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [went] [æt; ət][ðem; ðəm] [ə'gen] [ɒn] [fʊt] .
We dismounted and went at them again on foot .
我们 下马 和 去 在 他们 再次 在 脚 .

我们下马，徒步再次向他们发起进攻。

[ðeə(r)] ['mʌskɪtri] [wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] , [ðeə(r)] [greɪp] [ænd; ənd]['kænɪstə(r)] [tuː] [ləʊ] , [kriː'eɪtɪŋ] [haʊ'evə(r)] ,
Their musketry was too high , their grape and cannister too low , creating however ,
他们的 火枪 曾是 也 高的 , 他们的 葡萄 和 罐 也 低的 , 创建 然而 ,

他们的火枪射击水平太高，而他们的葡萄弹和霰弹枪射击水平太低，然而，却造成了……

[kən'sɪdərəb(ə)l] [mɔː'tæləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
considerable mortality among the horses .
大量 死亡 之中 这 马匹 .

马匹死亡率相当高。

[kæpt] . ['ræŋkɪn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['sɪgnəl] [ðə; ði] ['gʌnbəʊt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] .
Capt . Rankin was sent to signal the gunboats to come down , which they did .
船长 . 兰金 曾是 发送 到 信号 这 炮艇 到 来 向下 , 哪个 他们 做过 .

兰金上尉奉命向炮艇发出信号，炮艇们照做了。

['aʊə(r)] [əʊn] ['bætri] , [ðə; ði] 4th [juː] . [es] . ,
Our own battery , the 4th U . S . ,
我们的 自己的 电池 , 这 4th U . S . ,

我们自己的炮兵连，美国第四炮兵连，

['əʊpənd] [ɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [twelv] ['paʊndə(r)] [ænd; ənd] [kəm'peld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
opened on them with twelve pounders and compelled them to leave their position ,
打开 在 他们 和 十二 磅 和 被迫 他们 到 离开 他们的 位置 ,

用十二磅炮向他们开火，迫使他们离开阵地。

[ðə; ði] ['gʌnbəʊt] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [ʌp] [ðə; ði] [rə'viːn] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , ['ædɪd] [spiːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [flaɪt] .
the gunboats sending a few shots up the ravine after them , added speed to their flight .
这 炮艇 发送 一个 很少 镜头 向上 这 峡谷 后 他们 , 额外 速度 到 他们的 航班 .

炮艇朝他们沿峡谷方向发射了几发炮弹，加快了他们的逃跑速度。

[ðeɪ] [left] [fɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kredɪt] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] .
They left four pieces of artillery in the woods , which we have the credit of capturing .
他们 左边 四 件 的 炮兵 在 这 树林 , 哪个 我们 有 这 信用 的 捕捉 .

他们在树林里留下了四门火炮，我们缴获了这些火炮，功不可没。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 16th , [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɑːk] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] ['redinəs]
On the morning of the 16th , at 4 o'clock , everything was in readiness
在 这 早晨 的 这 16th ， 在 4 点钟 ， 一切 曾是 在 准备就绪
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːwəd] [muːv] .
for a forward move .
为了 一个 向前 移动 .

16日上午4点，一切准备就绪，可以向前推进了。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] [pə'sjuːt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃɑːlət] [paɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [tuː; tə] [weə(r)]
We continued our pursuit on the Charlotte pike for a few miles to where
我们 持续 我们的 追逐 在 这 夏洛特 梭鱼 为了 一个 很少 英里 到 在哪里
[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [kæmpt] .
the enemy had camped .
这 敌人 有 露营 .

我们沿着夏洛特公路继续追击了几英里，到达了敌人的营地。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [paɪk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [dɜːt] [rəʊd] .
At this point the enemy had left the pike and took a dirt road .
在 这 观点 这 敌人 有 左边 这 梭鱼 和 采取 一个 污垢 路 .

这时，敌人已经离开长矛路，走上了一条土路。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðɪs] [rəʊd] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] ,
We followed this road about seven miles ,
我们 随后 这 路 关于 七 英里 ，

我们沿着这条路走了大约七英里，

[ænd; ənd] [faʊnd] ['sevrəl] ['wæɡənz] [ænd; ənd] [wʌn] [piːs] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .
and found several wagons and one piece of artillery stuck in the mud .
和 成立 一些 马车 和 一 片 的 炮兵 卡住 在 这 泥 .

他们发现几辆马车和一门火炮陷在泥里。

[hɪə(r)] [ə; eɪ] [hɔːlt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
Here a halt was made ,
这里 一个 停止 曾是 制成 ，

在此处停了下来。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['ræŋkɪn] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bə'tæliən] [tuː; tə] [muːv] [ə'krɒs] [ðə; ði]
and Captain Rankin was ordered with his battalion to move across the
和 队长 兰金 曾是 订购 和 他的 营 到 移动 穿过 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ，

于是，兰金上尉奉命率领他的营横穿全国。

[θruː] [ðə; ði] [fiːldz] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['hɑːdɪŋ] [paɪk] .
through the fields or otherwise and endeavor to reach the Harding pike .
通过 这 字段 或者 否则 和 努力 到 抵达 这 哈丁 梭鱼 .

穿过田野或其他途径，努力到达哈丁公路。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [sent] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [kɒl] . ['ɡærərd] :
This being accomplished , the Captain sent the following dispatch to Col . Garrard :
这 存在 完成 ， 这 队长 发送 这 下列的 派遣 到 上校 . 加拉德 :

此事完成后，上尉向加拉德上校发出了以下电报：

“ ['kɜːn(ə)l] — [ai] [həʊld] [ðə; ði] ['hɑːdɪŋ] [paɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪk] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]
“ Colonel — I hold the Harding pike at the brick church and where the
“ 上校 — 我 抓住 这 哈丁 梭鱼 在 这 砖 教会 和 在哪里 这
['fræŋklɪn] [rəʊd] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [sed] [paɪk] .
Franklin road crosses the said pike .
富兰克林 路 十字架 这 说 梭鱼 .

“上校——我控制着哈丁公路，就在砖砌教堂和富兰克林路与该公路交叉的地方。

[dʒen] . - [dɪ'vɪʒ(ə)n] [pɑːst] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fræŋklɪn] [rəʊd] , [ðɪs] [ə; eɪ] . [em] .
Gen . Chalmer's division passed this point , taking the Franklin road , this A . M .
Gen . - 分配 通过了 这 观点 , 采取 这 富兰克林 路 , 这 一个 . M .

今天上午，查尔默斯将军的师沿着富兰克林路经过了这里。

[ðeɪ] [left] [sʌm; səm] ['wægənz] [hɪə(r)] .
They left some wagons here .
他们 左边 一些 马车 这里 .

他们在这里留下了一些马车。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] , ['aʊə(r)] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd]
As soon as the command could be brought up , our pursuit was continued
作为 很快 作为 这 命令 可以 是 带来 向上 , 我们的 追逐 曾是 持续

,
,
,

指令一下达，我们就继续追击。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['aɪəwə] ['kæv(ə)lri] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [əd'vɑːns] .
the Fifth Iowa Cavalry being in the advance .
这 第五 爱荷华州 骑兵 存在 在 这 进步 .

第五爱荷华骑兵团处于进攻前线。

['skɜːmɪʃɪŋ] [suːn] [kə'menst] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'kɜːd] [ɒn] [ðɪs] [deɪz] [mɑːtʃ]
Skirmishing soon commenced but nothing of importance occurred on this day's march
小规模冲突 很快 开始 但 没有什么 的 重要性 发生 在 这 天 行进

, [ɪk'sept] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['prɪznər] ,
, except taking a few prisoners ,
, 除了 采取 一个 很少 囚犯 ,

随后爆发了小规模冲突，但当天的行军中除了俘虏了几名敌军外，并没有发生什么重大事件。

[twelv] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] ['nʌmbə(r)] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [taɪm] .
twelve being the largest number at any one time .
十二 存在 这 最大 数字 在 任何 一 时间 .

12是任何时候最大的数字。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 23]
” [页 -]

“[第 23 页]

[naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [kæmp] .
Night coming on , we went into camp .
夜晚 未来 在 , 我们 去 进入 营 .

夜幕降临，我们回到了营地。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] 17th , ['aʊə(r)] ['redʒɪmənt] [tʊk] [ðə; ði] [əd'vɑːns] ,
The next morning , the 17th , our regiment took the advance ,
这 下一个 早晨 , 这 17th , 我们的 团 采取 这 进步 ,

第二天早上，也就是17号，我们团发起了进攻。

[kæpt] . [eɪlɚ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] .
Capt . Eylar having the right of the regiment .
船长 . 艾拉 拥有 这 正确的 的 这 团 .

艾拉尔上尉拥有该团的指挥权。

[ðə; ði] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz] ['vɪgərəsli] ['prɔsikjuːtid] ,
The pursuit was vigorously prosecuted ,
这 追逐 曾是 大力 被起诉 ,

追捕行动进行了强有力的推进。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] ['ɔːdəliz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['fɔːwəd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [kɒl] . ['gærərd]
so much so that orderlies were sent forward several times to request Col . Garrard
所以 很多 所以 那 勤杂工 是 发送 向前 一些 时代 到 要求 上校 . 加拉德
[nɒt] [tuː; tə] [muːv] [səʊ] [fɑːst] ,
not to move so fast ,
不是 到 移动 所以 快速地 ,

以至于有人多次派勤务兵上前请求加拉德上校不要走得那么快。

[bʌt; bət] [ɔːl] [tuː; tə] [nəʊ] ['pɜːpəs] , [fɔː(r); fə(r)] ['skɜːmɪʃɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kə'menst] ,
but all to no purpose , for skirmishing had already commenced ,
但 全部 到 不 目的 , 为了 小规模冲突 有 已经 开始 ,

但这一切都无济于事，因为小规模冲突已经开始。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['ʌtə(r)] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [bæk] [wen] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪz]
and it is an utter impossibility to hold the Colonel back when a fight is
和 它 是 一个 说出 不可能 到 抓住 这 上校 后退 什么时候 一个 斗争 是
[ɪn] ['prəʊgres] .
in progress .
在 进步 .

战斗进行时，想要阻止上校是绝对不可能的。

[ɒn] [wiː; wi] [went] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] ['hɑːrpεθ] ['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] ['fræŋklɪn] .
On we went , crossing the big Harpeth river below Franklin .
在 我们 去 , 过境 这 大的 哈珀斯 河 以下 富兰克林 .

我们继续前行，穿过富兰克林下方的大哈珀斯河。

['skɜːmɪʃɪŋ] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] ['laɪvli] , [æz; əz] [wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði] [taʊn] ,
Skirmishing became quite lively , as we neared the town ,
小规模冲突 成为 相当 热闹 , 作为 我们 接近 这 镇 ,

随着我们接近城镇，小规模冲突变得相当激烈。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['stedəli] [prest] [ðem; ðəm] [bæk] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn]
but we steadily pressed them back until we arrived in full view of the town
但 我们 稳步 按下 他们 后退 直到 我们 到达的 在 满的 看法 的 这 镇
.
:
.

但我们稳步推进，最终抵达了城镇的正前方。

[kæpt] . ['ræŋkɪn] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [bə'tæliən] [ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt]
Capt . Rankin was ordered to take his battalion and move to the right
船长 . 兰金 曾是 订购 到 拿 他的 营 和 移动 到 这 正确的
[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪ] [sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] .
and occupy some buildings in the suburbs .
和 占据 一些 建筑物 在 这 郊区 .

兰金上尉奉命率领他的营向右移动，占领郊区的一些建筑物。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [θriː] [laɪnz] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,
Here the enemy was discovered , drawn up in three lines of battle ,
这里 这 敌人 曾是 发现 , 绘制 向上 在 三 线条 的 战斗 ,

在这里发现了敌军，他们摆出了三道战斗阵线。

[bʌt; bət] ['mænɪfestɪŋ] [nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [faɪt] [seɪv] [baɪ] [ɑː'tɪləri] [wɪtʃ] [θruː] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃelz]
but manifesting no disposition to fight save by artillery which threw a few shells
但 显现 不 处置 到 斗争 节省 经过 炮兵 哪个 扔 一个 很少 贝壳
[æt; ət] [ˌjuː 'es] .
at us .
在 我们 .

但除了用炮火向我们投掷了几枚炮弹外，他们没有表现出任何战斗意愿。

[ðə; ði] [enəmi] ['siːɪŋ] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] ['teɪkɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [səʊ] [kləʊz] [prɒk'sɪməti] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
The enemy seeing our advance taking position in so close proximity to them ,
这 敌人 看到 我们的 进步 采取 位置 在 所以 关闭 邻近 到 他们 ,

敌人看到我军推进到离他们如此近的地方，

[ə'baʊt] [feɪst] [ænd; ənd] [kə'menst] ['muːvɪŋ] [ɒf] .
about faced and commenced moving off .
关于 面对 和 开始 移动 离开 .

转身离开。

[kɒl] . ['gærərd] [ɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] .
Col . Garrard on seeing this movement of the enemy ordered a charge .
上校 . 加拉德 在 看到 这 移动 的 这 敌人 订购 一个 收费 .

加拉德上校看到敌军的这一举动，下令发起冲锋。

[kæpt] . ['ræŋkɪnz] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [iː] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] .
Capt . Rankin's battalion was on the extreme right and Company E on the right of the battalion .
船长 . 兰金的 营 曾是 在 这 极端 正确的 和 公司 E 在 这 正确的 的 这 营 .

兰金上尉的营位于最右边，E连位于该营的右边。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .
Now for the charge .
现在 为了 这 收费 .

现在开始收费。

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [krɒst] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] ,
The order was given to forward , and as soon as we crossed a small stream ,
这 命令 曾是 给定 到 向前 , 和 作为 很快 作为 我们 交叉 一个 小的 溪流 ,

接到前进的命令后，我们刚过一条小溪，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [fʊl] [spiːd] .
it was increased to full speed .
它 曾是 增加 到 满的 速度 .

它加速到了全速。

[sʌm; səm] ['kɒləms] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [striːts] ,
Some columns passed through the principal streets ,
一些 列 通过了 通过 这 主要的 街道 ,

一些柱子穿过主要街道，

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [pɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
while others passed to the right and left of the town ,
尽管 其他的 通过了 到 这 正确的 和 左边 的 这 镇 ,

其他人则从城镇的左右两侧经过。

[ænd; ənd] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] [ɒv; əv] [wɜːks] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taʊn] [wiː; wi] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] .
and on reaching the first line of works beyond the town we captured a great many of the enemy who had taken position there .
和 在 到达 这 第一的 线 的 作品 超过 这 镇 我们 捕获 一个 伟大的 许多 的 这 敌人 WHO 有 已采取 位置 那里 .

到达城外第一道防线后，我们俘虏了许多在那里占据阵地的敌人。

[æt; ət][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [wɜːks] , [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd]['plɑːntɪd] [ə; eɪ] ['bætri] ,
At four hundred yards distant from their works , the enemy had planted a battery ,
在 四 百 码 遥远 从 他们的 作品 ， 这 敌人 有 已种植 一个 电池 ，

敌军在距离他们阵地四百码的地方架设了一座炮台。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kən'fjuːzd] [mæs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][gɒt] [ə'weɪ] ,
and as soon as the confused mass we were driving could be got away ,
和 作为 很快 作为 这 使困惑 大量的 我们 是 驾驶 可以 是 得到 离开 ，

一旦我们能够带着那群混乱的乘客离开，

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ʌp] [ɒn][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ] ['pɜːpəs] ,
they opened up on us , but to no purpose ,
他们 打开 向上 在 我们 ， 但 到 不 目的 ，

他们向我们敞开了大门，但毫无用处。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [bɪ'haɪnd]['aʊə(r)]['aʊtə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [wɜːks] .
for we were now behind our outer line of works .
为了 我们 是 现在 在后面 我们的 外 线 的 作品 .

因为我们现在位于外围工事的后方。

[ðə; ði] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [θrəʊn] [ʌp] [baɪ]['aʊə(r)] [men] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm] [kə'lʌmbiə] ,
The works were also thrown up by our men on the retreat from Columbia ,
这 作品 是 还 抛掷 向上 经过 我们的 男人 在 这 撤退 从 哥伦比亚 ，

这些工程也是我们的人在从哥伦比亚撤退时建造的。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] .
but were not so formidable as the first near the town .
但 是 不是 所以 强大 作为 这 第一的 靠近 这 镇 .

但它们不如城镇附近的第一个那么可怕。

[ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [fɔːt] [ðə; ði] ['enəmi] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['aʊə(r)] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [eɪd] [frɒm; frəm] ['eni] ['kwɔːtə(r)] [wɒt'evə(r)] .
In this position we fought the enemy more than one hour without receiving aid from any quarter whatever .
在 这 位置 我们 战斗 这 敌人 更多的 比 一 小时 没有 接收 援助 从 任何 四分之一 任何 .

在这种情况下，我们与敌人战斗了一个多小时，没有得到任何方面的援助。

[səʊ]['ræpɪd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th [ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [brɪ'geɪd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['bætri] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [fɜːst] [held] [baɪ] ['kæptɪn] ['ræŋkɪnz] [bə'tæliən] [ænd; ənd] [mɪ'steɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [kə'menst] ['ʃelɪŋ] [ˌjuː 'es] .
So rapid were the movements of the 7th and so far were they in advance of our own brigade that our battery moved to the point first held by Captain Rankin's battalion and mistaking us for the enemy commenced shelling us .
所以 迅速的 是 这 移动 的 这 7th 和 所以 远的 是 他们 在 进步 的 我们的 自己的 旅 那 我们的 电池 已搬 到 这 观点 第一的 握住 经过 队长 兰金的 营 和 误会 我们 为了 这 敌人 开始 炮击 我们 .

第 7 营的行动如此迅速，而且远远领先于我们自己的旅，以至于我们的炮兵连移动到了兰金上尉营最初占据的位置，误把我们当成了敌人，开始炮击我们。

[ðə; ði] [ʃelz] [fel] [ɪn] [kləʊz] [prɒk'sɪməti] [tuː; tə] [ðə; ði] [bə'tæljən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] [tuː; tə]
The shells fell in close proximity to the battallion which had been sent out to
这 贝壳 跌倒 在 关闭 邻近 到 这 营 哪个 有 到过 发送 出去 到
[wɒtʃ] [ænd; ənd] [gɑːd] [ə'genst] ['eni] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [flæŋk] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
watch and guard against any movements of the enemy to flank our position .
手表 和 警卫 反对 任何 移动 的 这 敌人 到 侧翼 我们的 位置 .

炮弹落在了被派出去监视和警戒敌军任何可能绕到我方侧翼的营附近。

[ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['kæptɪn] ['ræŋkɪnz] [bə'tæliən] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
The firing was kept up until Captain Rankin's battalion had to be removed ,
这 射击 曾是 保留 向上 直到 队长 兰金的 营 有 到 是 已移除 ,

枪声一直持续到兰金上尉的营不得不撤离为止。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['skeəsli] [biːn] [pleɪst] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪk] ,
and had scarcely been placed in position on the left of the pike ,
和 有 几乎 到过 放置 在 位置 在 这 左边 的 这 梭鱼 ,

刚被部署到长矛左侧的位置，

[wen] [ə; eɪ] ['bætri] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [dʒen] . ['hætʃɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['əʊpənd] [ɒn] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
when a battery belonging to Gen . Hatch's division opened on us from a
什么时候 一个 电池 属于 到 Gen . 孵化器的 分配 打开 在 我们 从 一个
[fɔːt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
fort on the opposite side of the river .
堡 在 这 对面的 边 的 这 河 .

当时，哈奇将军师的一个炮兵连从河对岸的堡垒向我们开火。

[æt; ət] [ðɪs] ,
At this ,
在 这 ,

至此，

[kɒl] . ['gærərd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [tuː; tə] [fɔːm] [ɪn] [kləʊz] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['skwɔdrən] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ]
Col . Garrard ordered the regiment to form in close column of squadrons in a low
上校 . 加拉德 订购 这 团 到 形式 在 关闭 柱子 的 中队 在 一个 低的
[piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [reɪndʒ] ,
piece of ground to get out of their range ,
片 的 地面 到 得到 出去 的 他们的 范围 ,

加拉德上校命令该团在低洼地带组成紧密的纵队，以脱离敌方射程。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜːst] ['biːɪŋ] [ɒn] ['veri] [haɪ] [graʊnd] , ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['hæzədəs]
but the first being on very high ground , our position was a very hazardous
但 这 第一的 存在 在 非常 高的 地面 , 我们的 位置 曾是 一个 非常 危险
[wʌn] .
one .
一 .

但由于第一个目标地势很高，我们的处境非常危险。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [dɪ'plɔɪd] ['ɪntuː] [laɪn] ,
We were quickly deployed into line ,
我们 是 迅速地 已部署 进入 线 ,

我们迅速被部署到一线，

[tʊk] [ʌp] ['aʊə(r)] ['fɔːmə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd] ['aʊə(r)] [wɜːks] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] .
took up our former position behind our works and again engaged the enemy .
采取 向上 我们的 以前的 位置 在后面 我们的 作品 和 再次 已订婚的 这 敌人 .

我们回到工事后方的原阵地，再次与敌人交战。

[ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [baɪ]['aʊə(r)] ['bætri] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['kʊriə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .
A fire was kept up by our battery until a courier could be sent to stop it .
一个 火 曾是 保留 向上 经过 我们的 电池 直到 一个 导游 可以 是 发送 到 停止 它 .

我们的电池一直维持着火势，直到派人去灭火为止。

[ðʌs] [dɪd][ðə; ði] 7th [stænd][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] , [fɜːm][ænd; ənd] [ˌʌn'ʃeɪkən] ,
Thus did the 7th stand for more than an hour , firm and unshaken ,
因此 做过 这 7th 站立 为了 更多的 比 一个 小时 , 公司 和 坚定不移 ,

就这样，第七位士兵坚定不移地站立了一个多小时。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['bætri] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [frʌnt] [æt; ət][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['dɪstənt] ,
with the enemy's battery playing on their front at four hundred yards distant ,
和 这 敌人的 电池 玩耍 在 他们的 正面 在 四 百 码 遥远 ,

敌军炮兵阵地在四百码外的前方开火，

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][rɪə(r)] .
and two of our own playing on their rear .
和 二 的 我们的 自己的 玩耍 在 他们的 后部 .

还有我们自己人中有两个人在他们屁股后面玩耍。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
By this time ,
经过 这 时间 ,

到这时，

[dʒen] . ['hætʃɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [muːvd] [ʌp][ænd; ənd] [flæŋk] [ðə; ði] ['dʒɔni] [ɒn]['aʊə(r)][left][ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪt] [aʊt] [ə'gen] ,
Gen . Hatch's Division moved up and flanked the Johnnies on our left and they lit out again ,
Gen . 孵化器的 分配 已搬 向上 和 侧翼 这 约翰尼 在 我们的 左边 和 他们 点燃 出去 再次 ,

哈奇将军的师向前推进，包抄了我们左翼的约翰尼部队，他们又一次撤退了。

['luːzɪŋ] [ðeə(r)] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd] ['meni] ['prɪznər] .
losing their artillery and many prisoners .
输 他们的 炮兵 和 许多 囚犯 .

他们损失了火炮和许多俘虏。

[hɪə(r)][kɒl] . ['hærɪs(ə)n] [kə'mɑːndɪŋ] ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] , [kən'grætʃu,leit] ['kɜːn(ə)l] ['gærərd] [ɒn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th ,
Here Col . Harrison commanding our brigade , congratulated Colonel Garrard on the success of the 7th ,
这里 上校 . 哈里森 指挥 我们的 旅 , 恭喜 上校 加拉德 在 这 成功 的 这 7th ,

在这里，指挥我旅的哈里森上校祝贺加拉德上校在第七次战斗中取得胜利。

[ænd; ənd] [ri'mɑːk] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] ,
and remarked , “ you have done enough for one day ,
和 评论 , “ 你 有 完毕 足够的 为了 一 天 ,

他说道：“你今天做得够多了。”

[ai] [wɪl] [θrəʊ] [ðə; ði] 5th ['aɪəwə][ɪn] [əd'vɑːns] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][fɔːl][ɪn][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] .
I will throw the 5th Iowa in advance and you can fall in the reserve .
我 将要 扔 这 5th 爱荷华州 在 进步 和 你 能 落下 在 这 预订 .

我会提前投出第五个爱荷华球，你可以作为替补。

" [wiː; wi] [muːvd] [aʊt] [tuː] [maɪlz] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [kæmp] [ɒn] [ə; eɪ] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]
" We moved out two miles and went into camp on a road to the right of
" 我们 已搬 出去 二 英里 和 去 进入 营 在 一个 路 到 这 正确的 的
[ðə; ði] [kə'lʌmbiə] [rəʊd] .
the Columbia road .
这 哥伦比亚 路 .

"我们向外移动了两英里，在哥伦比亚公路右侧的一条路上扎营。

[ðə; ði] 5th ['aɪəwə] [wɒz; wəz] [sent] [ɒn] ['fɜːðə(r)] [wɪð] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]
The 5th Iowa was sent on further with orders to go across the country to
这 5th 爱荷华州 曾是 发送 在 更远 和 订单 到 去 穿过 这 国家 到
[ˌɪntə'sept] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðeə(r)] ['bætri] ,
intercept the enemy and if possible to capture their battery ,
截距 这 敌人 和 如果 可能的 到 捕获 他们的 电池 ,

第5爱荷华步兵团奉命继续前进，横穿全国拦截敌军，并尽可能夺取其炮兵阵地。

[waɪl] ['hætʃɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [prest] [ðeə(r)] [rɪə(r)] .
while Hatch's Division pressed their rear .
尽管 孵化器的 分配 按下 他们的 后部 .

哈奇的师团从后方压制了他们。

[ə; eɪ] [stænd] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'twiːn] [sɪks] [ænd; ənd] ['sɛvən] [ə'klɑːk] [piː] . [em] . ,
A stand was made by the enemy between 6 and 7 o'clock p . m . ,
一个 站立 曾是 制成 经过 这 敌人 之间 6 和 7 点钟 p . 米 . ,

敌军在下午6点到7点之间进行了抵抗。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɒst] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['prɪznər] [bɪ'saɪdz] [ðeə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ænd; ənd]
in which they lost one thousand prisoners besides their killed and wounded and
在 哪个 他们 丢失的 一 千 囚犯 除了 他们的 被杀 和 受伤 和
[fɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .
four pieces of artillery .
四 件 的 炮兵 .

他们除了伤亡人员外，还损失了一千名俘虏和四门火炮。

[ðʌs] [endid] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪz] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
Thus ended the third day's operation .
因此 结束 这 第三 天 手术 .

第三天的行动到此结束。

[ɒn] [ðə; ði] 17th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ə'kɜːd] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [ə'maʊnt]
On the 17th of December nothing of interest occurred except the usual amount
在 这 17th 的 十二月 没有什么 的 兴趣 发生 除了 这 通常 数量
[ɒv; əv] ['skɜːmɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [ɒv; əv] ['stræglə] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'triːtɪŋ] ['ɑːmi] [ʌn'tɪl]
of skirmishing and gathering in of stragglers from a retreating army until
的 小规模冲突 和 采集 在 的 掉队者 从 一个 撤退 军队 直到
[ðə; ði] 25th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] ,
the 25th of December ,
这 25th 的 十二月 ,

12月17日，除了通常发生的零星冲突和撤退军队中掉队的士兵集结外，没有发生任何值得关注的事情，这种情况一直持续到12月25日。

(['krɪsməs] [deɪ]) , ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [ðə; ði] 5th ['aɪəwə] [ðə; ði]
(Christmas day) , our brigade had the advance and the 5th Iowa the
(圣诞节 天) , 我们的 旅 有 这 进步 和 这 5th 爱荷华州 这
[əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] .
advance of the brigade .
进步 的 这 旅 .

（圣诞节当天），我们旅先头部队，而第5爱荷华旅先头部队。

['skɜːmɪʃɪŋ] [kə'menst] [bʌt; bət] [wiː; wi] [drəʊv] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [bæk] , [ænd; ənd] [θruː] [pʊ'læskɪ] .
Skirmishing commenced but we drove the rebels back , and through Pulaski .
小规模冲突 开始 但 我们 驾驶 这 叛军 后退 , 和 通过 普拉斯基 .

双方爆发了小规模冲突，但我们击退了叛军，并一路推进到普拉斯基。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [striːm] [kɔːld] ['rɪtʃlænd] [kriːk] , [spænd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌvəd] [brɪdʒ] .
Just beyond the place is a large stream called Richland creek , spanned by a large covered bridge .
只是 超过 这 地方 是 一个 大的 溪流 称为 里奇兰 溪 , 跨越 经过 一个 大的 涵盖 桥 .

再往前走一点就是一条名叫里奇兰溪的大溪流，溪上有一座大型廊桥。

[ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] 5th ['aɪəwə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ri'pʌls] .
A charge was made by a portion of the 5th Iowa , but they were repulsed .
一个 收费 曾是 制成 经过 一个 部分 的 这 5th 爱荷华州 , 但 他们 是 反感 .

爱荷华州第五步兵团的一部分士兵发起冲锋，但被击退了。

[ðə; ði] ['enəmi] [ræn] [sɪks] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kriːk] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['spaɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .
The enemy ran six pieces of artillery into the creek without even spiking them .
这 敌人 跑 六 件 的 炮兵 进入 这 溪 没有 甚至 尖峰 他们 .

敌人把六门火炮直接扔进了小溪里，连个钉子都没钉。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rʌn] [θriː] ['piːsɪz] ['ɪntuː] [dʌk] ['rɪvə(r)] .
They also run three pieces into Duck river .
他们 还 跑步 三 件 进入 鸭子 河 .

他们还向鸭河投放了三块木板。

[ðeɪ] ['faɪəd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .
They fired the bridge in several places .
他们 被解雇 这 桥 在 一些 地方 .

他们从多处地点开火炸毁了桥梁。

[kæpt] . ['ræŋkɪn] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bə'tæliən] [ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [pʊt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [aʊt] .
Capt . Rankin was ordered to move forward with his battalion and if possible put the fire out .
船长 . 兰金 曾是 订购 到 移动 向前 和 他的 营 和 如果 可能的 放 这 火 出去 .

兰金上尉奉命率领他的营向前推进，尽可能扑灭大火。

[ðə; ði] [bə'tæljən] [set] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [brɪsk] [trɒt] [ʌn'tɪl] [nɪə(r)] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
The battalion set out at a brisk trot until near the bridge when they dismounted and made a rush for it ,
这 营 放 出去 在 一个 轻快 小跑 直到 靠近 这 桥 什么时候 他们 下马 和 制成 一个 匆忙 为了 它 ,

该营以轻快的步伐小跑出发，直到接近桥梁时才下马冲向桥梁。

['gæðərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tʌb] , ['bʌkit] , [pænz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [ə'veɪləb(ə)l] ,
gathering from the houses along the road tubs , buckets , pans and everything else available ,
采集 从 这 房屋 沿着 这 路 浴缸 , 水桶 , 平底锅 和 一切 别的 可用的 ,

从路边的房屋里收集浴缸、水桶、平底锅以及其他一切可以利用的东西，

[fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [fleɪmz] ,
for carrying and throwing water on the flames ,
为了 携带 和 投掷 水 在 这 火焰 ,

用于提水灭火，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .
which had already penetrated to the roof in several places .
哪个 有 已经 渗透 到 这 屋顶 在 一些 地方 .

在好几处地方，漏水已经渗入屋顶。

[baɪ][ðə; ði] ['taɪmli] [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [bə'tæliən] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [seɪvd] [wɪð] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]
By the timely arrival of this battalion the bridge was saved with but little
经过 这 及时 到达 的 这 营 这 桥 曾是 已保存 和 但 小的
['dæmɪdʒ] [ɪk'sept] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
damage except to the roof .
损害 除了 到 这 屋顶 .

由于该营及时赶到，桥梁得以保全，除了桥顶之外几乎没有其他损坏。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [wiː; wi] [faʊnd] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [æmjənɪʃən] [hæd; həd] [biːn]
In passing through the town we found several places where amunition had been
在 通过 通过 这 镇 我们 成立 一些 地方 在哪里 弹药 有 到过
[paɪld][ænd; ənd] [bɜːnt] .
piled and burnt .
堆积 和 烧焦的 .

穿过小镇时，我们发现好几处地方堆放着焚烧过的弹药。

[ɒn][ðə; ði]['reɪlrəʊd][nɪə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [kɑːz] ['leɪdn] [wɪð] [æmjənɪʃən] , [ænd; ənd]
On the railroad near the bridge were several cars laden with amunition , and
在 这 铁路 靠近 这 桥 是 一些 汽车 满载 和 弹药 , 和
['ləʊdɪd] ['mʌskɪt] ,
loaded muskets ,
已加载 滑膛枪 ,

桥附近的铁轨上停着几节装满弹药和上膛滑膛枪的车厢。

[ɔːl] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['faɪə(r)] ,
all surrounded by fire ,
全部 包围 经过 火 ,

四周都被火焰包围着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mʌskɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]
and the discharge of these muskets was a matter of considerable
和 这 释放 的 这些 滑膛枪 曾是 一个 事情 的 大量
[ə'nɔɪəns] [tuː; tə]['aʊə(r)][men] [waɪl] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] .
annoyance to our men while working at the bridge .
烦恼 到 我们的 男人 尽管 在职的 在 这 桥 .

这些火枪的射击声给我们在桥上工作的工人们带来了相当大的困扰。

['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [suːn] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] , ['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
Our advance soon crossed to the opposite side of the stream , even before the
我们的 进步 很快 交叉 到 这 对面的 边 的 这 溪流 , 甚至 前 这
[fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
flames were extinguished .
火焰 是 熄灭 .

甚至在火焰熄灭之前，我们的部队就已经渡过了溪流，到达了对岸。

['kæptɪn] ['ræŋkɪn][wɒz; wəz][left][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [wɜːk] .
Captain Rankin was left to complete the work .
队长 兰金 曾是 左边 到 完全的 这 工作 .

兰金上尉被留下来完成这项工作。

[ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][hɔːlt][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'jɒnd] [ænd; ənd][ɪn][pleɪn] [vjuː] [ɒv; əv]
The enemy had made a halt a short distance beyond and in plain view of
这 敌人 有 制成 一个 停止 一个 短的 距离 超过 和 在 清楚的 看法 的
[ðə; ði] [brɪdʒ] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fɔɪld] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
the bridge seeing that they had been foiled in their attempt to burn the bridge ,
这 桥 看到 那 他们 有 到过 挫败 在 他们的 试图 到 烧伤 这 桥 ,

敌人在桥外不远处，也就是桥的视线范围内，停了下来，因为他们烧毁桥梁的企图已经失败。

[naʊ] [kə'menst] ['faɪərɪŋ][ðeə(r)] [æmjənɪʃən] [ɪn] [hiːps] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)][laɪn][ænd; ənd][ðeə(r)][meɪn]
now commenced firing their amunition in heaps all along their line and their main
现在 开始 射击 他们的 弹药 在 堆积如山 全部 沿着 他们的 线 和 他们的 主要的
['kɒləm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['skəːmiʃə] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,
column began to move leaving a few skirmishers in the rear ,
柱子 开始 到 移动 离开 一个 很少 散兵游勇 在 这 后部 ,

他们开始沿着防线倾泻弹药，主力部队开始移动，只留下少数散兵在后方。

[bʌt; bət][nɒt][haʊ'evə(r)] ,
but not however ,
但 不是 然而 ,

但是，并非如此。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒts] [frɒm; frəm][ðə; ði] 4th ['regjələ(r)] ['bætri] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt]
without receiving a few shots from the 4th regular battery which was attached
没有 接收 一个 很少 镜头 从 这 4th 常规的 电池 哪个 曾是 随附的
[tuː; tə]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] .
to our brigade .
到 我们的 旅 .

没有遭到隶属于我旅的第4正规炮兵连的几次射击。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

俄亥俄州第七志愿骑兵团的历(History of the Seventh Ohio Volunteer)

第3/3页

[ðə; ði]['faɪə(r)] ['biːɪŋ] [pʊt] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn] ['redinəs] ,
The fire being put out on the bridge and every thing being in readiness ,
这 火 存在 放 出去 在 这 桥 和 每一个 事物 存在 在 准备就绪 ,

桥上的火已被扑灭，一切准备就绪。

[wiː; wi] [muːvd] [ɒn] , [ðə; ði] 5th ['aɪəwə] ['biːɪŋ] [dɪ'plɔɪd] [æz; əz] ['skəːmiʃə] .
we moved on , the 5th Iowa being deployed as skirmishers .
我们 已搬 在 , 这 5th 爱荷华州 存在 已部署 作为 散兵游勇 .

我们继续前进，第5爱荷华步兵团被部署为散兵。

[ðeɪ] [suːn] [strʌk] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [rɪə(r)]['draɪvɪŋ][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .
They soon struck the enemy's rear driving them before them .
他们 很快 击 这 敌人的 后部 驾驶 他们 前 他们 .

他们很快便袭击了敌人的后方，将敌人击退到前方。

[ə; eɪ][maɪl]['fɜːðə(r)][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [tuː] [ə'bændənd] ['wægənz]['ləʊdɪd] [wɪð] [æmjənɪʃən] .
A mile further we came to two abandoned wagons loaded with amunition .
一个 英里 更远 我们 来了 到 二 弃 马车 已加载 和 弹药 .

再往前走一英里，我们看到了两辆装满弹药的废弃货车。

[wiː; wi] [pɑːst] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wen] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n] [tʊk]
We passed to the right of them and when opposite the explosion took
我们 通过了 到 这 正确的 的 他们 和 什么时候 对面的 这 爆炸 采取
[pleɪs] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [bluː] ['bleɪzɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['ʃuːtɪŋ] ['hevnwəd] .
place and thousands of blue blazes could be seen shooting heavenward .
地方 和 数千 的 蓝色的 火焰 可以 是 已见 射击 向天 .

我们从他们右侧经过，对面发生了爆炸，可以看到成千上万道蓝色火焰冲天而起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] .
It was a magnificent sight .
它 曾是 一个 壮丽 视线 .

那景象真是壮观。

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['fɜːðə(r)] [ɒn][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['wægənz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ænd; ənd]
A few hundred yards further on were two wagons of the same kind and
一个 很少 百 码 更远 在 是 二 马车 的 这 相同的 种类 和
[ðə; ði] [seɪm] [siːn] [ə'kɜːd] .
the same scene occurred .
这 相同的 场景 发生 .

再往前走几百码，又看到了两辆同样的货车，同样的场景再次上演。

[naʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] ['maʊntənəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['væliz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]
Now the country became mountainous and the valleys were reduced to
现在 这 国家 成为 多山 和 这 山谷 是 减少 到
['nærəʊ] ['pɑːsɪz] [bɪ'twiːn] [hɪlz] ,
narrow passes between hills ,
狭窄的 通过 之间 丘陵 ,

如今，这片土地变成了山地，山谷变成了丘陵间狭窄的通道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] ['stʌbən] [ænd; ənd][rɪ'zentf(ə)l] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri]
and the enemy became more stubborn and resentful taking possession of every
和 这 敌人 成为 更多的 固执的 和 不满 采取 拥有 的 每一个
[ə'veɪləb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][plɑːnt][ðeə(r)] ['bætəris] ,
available position to plant their batteries ,
可用的 位置 到 植物 他们的 电池 ,

敌人变得更加顽固和愤恨，占领了所有可以利用的阵地来部署炮兵阵地。

[ænd; ənd] [ɪm'piːd] ['aʊə(r)] ['prəʊgres] ,
and impede our progress ,
和 阻碍 我们的 进步 ,

并阻碍我们的进步，

[ænd; ənd] [ɪn] [ʃɔːt] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['kʌntri] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [draɪv] [wɜːθ] [ə; eɪ]
and in short when they reached the broken country they did not drive worth a
和 在 短的 什么时候 他们 达到 这 破碎的 国家 他们 做过 不是 驾驶 值得 一个
[sent] .
cent .
中心 .

总之，当他们到达这个饱受战乱蹂躏的国家时，他们的车一文不值。

[bʌt; bət] [baɪ] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['θɪkɪt] [ænd; ənd] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
But by moving through the woods , thickets and underbrush and over the
但 经过 移动 通过 这 树林 , 灌木丛 和 草丛 和 超过 这
[hɪlz] [ænd; ənd] [rɒks] ,
hills and rocks ,
丘陵 和 岩石 ,

但是，穿过树林、灌木丛和低矮的植被，翻过山丘和岩石，

[ænd; ənd] ['teərɪŋ] ['aʊə(r)] [kləʊðz] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] ['evri] [step] [wiː; wi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm]
and tearing our clothes almost at every step we succeeded in driving them
和 撕裂 我们的 衣服 几乎 在 每一个 步 我们 成功了 在 驾驶 他们
[ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [pʊ'læskɪ] .
about six miles beyond Pulaski .
关于 六 英里 超过 普拉斯基 .

我们几乎每走一步衣服都会被撕破，但我们成功地把他们驱赶到了普拉斯基以北大约六英里处。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [bəʊld] [stænd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,
At this point they made a bold stand upon a high hill ,
在 这 观点 他们 制成 一个 大胆的 站立 之上 一个 高的 爬坡道 ,

此时，他们占据了一座高山，进行了顽强抵抗。

[ænd; ənd] [bɪ'haɪnd] ['bærɪkeɪdz] [ɒv; əv] [lɒgz] [ænd; ənd] [reɪlz] .
and behind barricades of logs and rails .
和 在后面 路障 的 日志 和 铁轨 .

并躲在原木和铁轨构成的路障后面。

[sʌm; səm] [taɪm] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['skɜːmɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Some time was spent in skirmishing and getting the brigade into position .
一些 时间 曾是 花费 在 小规模冲突 和 获得 这 旅 进入 位置 .

我们花了一些时间进行小规模冲突，并将部队部署到位。

[ðə; ði] 7th [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [nɒt] ['faɪndɪŋ] ['eniθɪŋ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ɪn] ['aʊə(r)] [frʌnt]
The 7th was on the right and not finding anything formidable in our front
这 7th 曾是 在 这 正确的 和 不是 寻找 任何事物 强大 在 我们的 正面
[wiː; wi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [muːvd] [baɪ] [faɪl] [daʊn] [ə; eɪ] ['veri] [stiːp] [hɪl] .
we mounted and moved by file down a very steep hill .
我们 安装 和 已搬 经过 文件 向下 一个 非常 陡 爬坡道 .

第 7 团位于右翼，由于前方没有遇到任何棘手的敌人，我们便上马，列队沿着一条非常陡峭的山坡向下行进。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] , [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [met] [ə; eɪ] [fjuː]
On the opposite side of the valley , two - thirds of the way up met a few
在 这 对面的 边 的 这 谷 , 二 - 三分之一 的 这 方式 向上 遇见 一个 很少
['skəːmiʃə] .
skirmishers .
散兵游勇 .

在山谷的另一边，爬到三分之二的路程时，遇到了一些散兵游勇。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [ðen] [θrəʊn] ['ɪntuː] ['kɒləms] [ɒv; əv] ['skwɔdrən] , [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə]
The regiment was then thrown into columns of squadrons , preparatory to
这 团 曾是 然后 抛掷 进入 列 的 中队 , 预备 到
['faɪtɪŋ] [ɒn] [fʊt] .
fighting on foot .
斗争 在 脚 .

随后，该团被编成若干个中队纵队，准备进行步战。

[kæpt] . ['ræŋkɪnz] [bə'tæliən] ['biːɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] [muːvd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][æt; ət][wʌns]
Capt . Rankin's battalion being in advance moved out by the right and at once
船长 . 兰金的 营 存在 在 进步 已搬 出去 经过 这 正确的 和 在 一次
[ɪn'geɪdʒd][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['skəːmiʃə] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [jɑːrdz][ɪn]
engaged the enemy's skirmishers which were not more than thirty yards in
已订婚的 这 敌人的 散兵游勇 哪个 是 不是 更多的 比 三十 码 在
[əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪn] ,
advance of his line ,
进步 的 他的 线 ,

兰金上尉的营率先从右翼发起进攻，立即与敌军散兵交战，这些散兵距离他的防线不超过三十码。

[ænd; ənd]['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [laɪn] [ɪk'stendɪd] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði]
and finding that the enemy's line extended far beyond his right , reported the
和 寻找 那 这 敌人的 线 扩展 远的 超过 他的 正确的 , 据报道 这
[seɪm] [tuː; tə][kɒl] . ['gærərd] .
same to Col . Garrard .
相同的 到 上校 . 加拉德 .

他发现敌军防线远远超出了他的右翼，便将此事报告给了加拉德上校。

[hɪə(r)][ðə; ði][kɒl] . ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] ['kʌmpəni] [ef][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪk'stend][hɪz; ɪz][laɪn] ['fɜːðə(r)]
Here the Col . ordered him to take company F in order to extend his line further
这里 这 上校 . 订购 他 到 拿 公司 F 在 命令 到 延长 他的 线 更远
[aʊt] .
out .
出去 .

上校命令他率领F连，以便将防线进一步延伸。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [hæd; həd] ['hɑːdli] [biːn] [pʊt][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] [wen] ['aʊə(r)][laɪn] [geɪv] [wei] [ɒn][ðə; ði][left]
This company had hardly been put in position when our line gave way on the left
这 公司 有 几乎 到过 放 在 位置 什么时候 我们的 线 给予 方式 在 这 左边
[ænd; ənd]['sentə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][grænd] [rʌʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt]
and center and a grand rush was made by the enemy on our right
和 中心 和 一个 盛大 匆忙 曾是 制成 经过 这 敌人 在 我们的 正确的
['kɔːzɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][drɒp] [bæk] .
causing us to drop back .
导致 我们 到 降低 后退 .

这家公司刚部署到位，我们的防线就从左翼和中翼崩溃了，敌人从右翼发起猛攻，迫使我们撤退。

[naʊ] [ðə; ði]['draɪvɪŋ][wɒz; wəz][ɔːl][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
Now the driving was all on the other side .
现在 这 驾驶 曾是 全部 在 这 其他 边 .

现在所有车辆都行驶在另一侧了。

[wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] ['aʊə(r)][laɪn][wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən]
We had found out for the first time that our line was not more than
我们 有 成立 出去 为了 这 第一的 时间 那 我们的 线 曾是 不是 更多的 比
['θɜːti] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðeə(r)][meɪn] [laɪn] ,
thirty yards from their main line ,
三十 码 从 他们的 主要的 线 ,

我们第一次发现，我们的线路距离他们的主线路不超过三十码。

[ænd; ənd]['aʊə(r)][led] ['hɔːsɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bætri] [wɪtʃ]
and our led horses two hundred and fifty yards from their battery which
和 我们的 引领 马匹 二 百 和 五十 码 从 他们的 电池 哪个
[hæd; həd][ɔːl] [biːn] [kən'siːld] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] .
had all been concealed up to this time .
有 全部 到过 暗 向上 到 这 时间 .

我们的马匹距离他们的炮台还有250码，而这些炮台此前一直被隐藏起来。

[ðɪs] ['bætri] ['əʊpənd]['faɪə(r)] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['tɪmbə(r)]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]
This battery opened fire cutting the timber over our horses and at the
这 电池 打开 火 切割 这 木材 超过 我们的 马匹 和 在 这
[seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
same time a charge was made upon us .
相同的 时间 一个 收费 曾是 制成 之上 我们 .

这支炮兵部队开火，砍伐的木材落在我们的马匹身上，同时他们也向我们发起了冲锋。

[ðə; ði] ['enəmi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [eɪt] [bri'geid] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [æz; əz][wiː; wi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm]
The enemy proved to be eight brigades of infantry as we learned from
这 敌人 已证实 到 是 八 旅 的 步兵 作为 我们 学习 从
[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['deərɪŋ][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd]
a prisoner who was a little more daring than his comrades and followed
一个 囚犯 WHO 曾是 一个 小的 更多的 大胆 比 他的 同志们 和 随后
[ə; eɪ]
a
一个

我们从一名比战友们胆子大一些的俘虏那里得知，敌军共有八个步兵旅，他跟随……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

['lɪt(ə)l] [tuː] [kləʊz] [ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'triːtɪŋ] [laɪn] .
little too close on our retreating line .
小的 也 关闭 在 我们的 撤退 线 .

撤退时离我们太近了。

[ə'pɒn] ['nəʊtɪsɪŋ] [hɪm] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [baʊt] [feɪst] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [tʃæp] [ɪn] .
Upon noticing him , one of the boys ' bout faced and took the chap in .
之上 注意到 他 , 一 的 这 男孩们 - 回合 面对 和 采取 这 小伙子 在 .

其中一个男孩注意到他后，转过身去，把那家伙带了进去。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] ['fɔːrɪsts] ['kæv(ə)lri][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [faɪt] ['eni] [mɔː(r)][ænd; ənd] [ðiːz]
He also said that Forrest's cavalry had refused to fight any more and these
他 还 说 那 森林的 骑兵 有 拒绝 到 斗争 任何 更多的 和 这些
[bri'geid] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][həʊld][ˌjuː 'es][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðeə(r)]
brigades of infantry were ordered to hold us until they could get their
旅 的 步兵 是 订购 到 抓住 我们 直到 他们 可以 得到 他们的
[treɪnz] [aʊt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [riːtʃ] .
trains out of our reach .
火车 出去 的 我们的 抵达 .

他还说，福雷斯特的骑兵拒绝继续战斗，这些步兵旅奉命阻挡我们，直到他们的辎重队脱离我们的控制。

[wiː; wi] [fel] [bæk] [ə'baʊt][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ænd; ənd] [rɪ'fɔːmd] .
We fell back about four hundred yards and reformed .
我们 跌倒 后退 关于 四 百 码 和 改革后的 .

我们后撤了大约四百码，重新集结。

[ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][məʊst] ['hæpi] [tuː; tə] [steɪt] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [luːz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] .
In this affair , I am most happy to state we did not lose a single man .
在 这 事务 , 我 是 最多 快乐的 到 状态 我们 做过 不是 失去 一个 单身的 男人 .

在这次事件中，我非常高兴地宣布，我们没有损失一名士兵。

['aʊə(r)] ['lɒsɪz] [ɪn] ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz] ['twenti] - [eɪt] .
Our losses in horses was twenty - eight .
我们的 损失 在 马匹 曾是 二十 - 八 .

我们在马匹方面损失了二十八匹。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ['kæptʃəd] [ðə; ði] 4th [juː] . [es] . ['bætri] [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] .
The rebels captured the 4th U . S . battery which belonged to our brigade .
这 叛军 捕获 这 4th U . S . 电池 哪个 属于 到 我们的 旅 .

叛军占领了属于我们旅的美国第四炮兵连。

[ðɪs] ['bætri] [wɒz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn]['aʊə(r)] [left] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] 4th
This battery was situated on our left about a mile and supported by the 4th
这 电池 曾是 位于 在 我们的 左边 关于 一个 英里 和 有 经过 这 4th
[juː] . [es] . ['kæv(ə)lri] .
U . S . cavalry .
U . S . 骑兵 .

这个炮台位于我们左侧约一英里处，由美国陆军第4骑兵团支援。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][wʌns] [kə'menst] [ðeə(r)] [rɪ'triːt] ,
After the capture of our artillery the enemy at once commenced their retreat ,
后 这 捕获 的 我们的 炮兵 这 敌人 在 一次 开始 他们的 撤退 ,

我方炮兵被俘后，敌军立即开始撤退。

[æz; əz][wɒz; wəz] [æsə'teind] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] ['fɔːwəd] ['hætʃɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['liːvɪŋ] [ðeə(r)] [ded] [ænd; ənd]
as was ascertained by throwing forward Hatch's Division , leaving their dead and
作为 曾是 已确定 经过 投掷 向前 孵化器的 分配 , 离开 他们的 死的 和
['wuːndɪd] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] .
wounded on the field .
受伤 在 这 场地 .

事实证明，哈奇师被派往前线，将他们的死伤者留在了战场上。

[ðɪs] ['fɪnɪʃt] ['krɪsməs] [deɪz] [wɜːk] , [ə; eɪ] ['krɪsməs] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] [baɪ][ðə; ði]
This finished Christmas day's work , a Christmas long to be remembered by the
这 完成的 圣诞节 天 工作 , 一个 圣诞节 长的 到 是 记得 经过 这
7th [əʊ] . [viː] . [siː] .
7th O . V . C .
7th 哦 . V . C .

这标志着圣诞节当天的工作圆满结束，对于第七OVC部队来说，这将是一个令人难忘的圣诞节。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [saɪt] ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] [gɒt][ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
This was the last sight our brigade got of the rebels ,
这 曾是 这 最后的 视线 我们的 旅 得到 的 这 叛军 ,

这是我们旅最后一次见到叛军。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['wuːndɪd] [wʌnz] ['laɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['stræɡlə] [pɪkt] [ʌp]
except a few wounded ones lying along the road , and a few stragglers picked up
除了 一个 很少 受伤 一个 说谎 沿着 这 路 , 和 一个 很少 掉队者 挑选 向上
,
,
,

除了路边躺着的几名伤员和被捡回的几名掉队者之外，

[bʌt; bət][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [faɪt] [ə'kɜːd] [æt; ət]['ʃʊgə(r)] [kriːk] [ɒn][ðə; ði] 26th [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns]
but a severe fight occurred at Sugar creek on the 26th between our advance
但 一个 严重 斗争 发生 在 糖 溪 在 这 26th 之间 我们的 进步
[ænd; ənd][ðeə(r)][rɪə(r)] .
and their rear .
和 他们的 后部 .

但26日，在糖溪，我方先头部队与敌方后方发生了一场激烈的战斗。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə][nɪə(r)] ['flɒrəns] [weə(r)] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] .
We followed the enemy to near Florence where they crossed the Tennessee river .
我们 随后 这 敌人 到 靠近 佛罗伦萨 在哪里 他们 交叉 这 田纳西州 河 .

我们一路跟踪敌人到佛罗伦萨附近，在那里他们渡过了田纳西河。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] [deɪz] [ɪn][kæmp][wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['mɔːrzˌvɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['hʌntsvɪl]
After remaining two days in camp we marched to Mooresville with the Huntsville
后 其余的 二 天 在 营 我们 行军 到 穆尔斯维尔 和 这 亨茨维尔
[ænd; ənd] ['stiːvənsən] ['reɪlrəʊd] [ˌsɪks'tiːn] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
and Stevenson railroad sixteen miles distant ,
和 史蒂文森 铁路 十六 英里 遥远 ,

在营地待了两天后，我们向穆尔斯维尔进发，亨茨维尔和史蒂文森铁路距离这里16英里。

[weə(r)] [wiː; wi] ['restɪd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['leibə] [ten] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['grævəli]
where we rested from our labors ten days , and then marched to Gravelly
在哪里 我们 休息 从 我们的 劳动 十 天 , 和 然后 行军 到 砾石
[sprɪŋz] ,
Springs ,
斯普林斯 ,

我们在那里休息了十天，然后向格拉夫利泉进发。

['eɪlə] . , ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)]['dʒænjuəri] 14th , - .
Ala . , reaching there January 14th , 1865 .
翼 . , 到达 那里 一月 14th , - .

阿拉巴马州，1865年1月14日到达那里。

[hɪə(r)][ðə; ði] 7th [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [bɪld] ['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] ['steɪblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
Here the 7th was ordered to build winter quarters and stabling for their
这里 这 7th 曾是 订购 到 建造 冬天 四分之一 和 稳定 为了 他们的
['hɔːsɪz] .
horses .
马匹 .

第七营奉命在此建造过冬营房和马厩。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 7th ['biːɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
This was something new for the 7th being the first time in her
这 曾是 某物 新的 为了 这 7th 存在 这 第一的 时间 在 她
['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] .
history that she went into winter quarters .
历史 那 她 去 进入 冬天 四分之一 .

对于第七期学员来说，这是她历史上第一次进入冬季营房。

[hɪə(r)][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
Here we remained for some time .
这里 我们 剩余 为了 一些 时间 .

我们在这里停留了一段时间。

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][dʒen] . ['wɪlsn] [wiː; wi] [tʃeɪndʒd] ['aʊə(r)] [drɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]
By order of Gen . Wilson we changed our drill from the single to the
经过 命令 的 Gen . 威尔逊 我们 已更改 我们的 钻头 从 这 单身的 到 这
['dʌb(ə)l] [ræŋk] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,
double rank formation ,
双倍的 秩 形成 ,

奉威尔逊将军之命，我们将操练队形由单排改为双排。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ə; eɪ] [ˌriː'fɪtɪŋ] [ænd; ənd][riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [pə'fektɪd]
and while this was going on a refitting and reorganization was perfected
和 尽管 这 曾是 去 在 一个 改装 和 重组 曾是 完善
.
.
.

与此同时，整修和重组工作也臻于完善。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [ðə; ði] 7th [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] 2nd [brɪ'ɡeɪd] 4th [dɪv] .
In this organization the 7th was placed in the 2nd Brigade 4th Div .
在 这 组织 这 7th 曾是 放置 在 这 2nd 旅 4th div .

在这个组织中，第7团被编入第4师第2旅。

[siː] . [siː] . [em] . [diː] . [em] . [dʒen] . ['ʌptən] [kə'mɑːndɪŋ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ; [dʒen] . [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] [ðə; ði] [brɪ'ɡeɪd] .
C . C . M . D . M . Gen . Upton commanding Division ; Gen . Alexander the Brigade .
C . C . M . D . M . Gen . 厄普顿 指挥 分配 ; Gen . 亚历山大 这 旅 .

CCMDM 厄普顿将军指挥师；亚历山大将军指挥旅。

[hɪə(r)][wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .
Here we remained until about the 20th of March .
这里 我们 剩余 直到 关于 这 20th 的 行进 .

我们一直待到3月20日左右。

[kæpt] . ['ræŋkɪn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdis'maunt] [men] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] ,
Capt . Rankin was placed in command of the dismounted men of his regiment ,
船长 . 兰金 曾是 放置 在 命令 的 这 下马 男人 的 他的 团 ,

兰金上尉被任命为他所在团下马士兵的指挥官。

[ðen] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [brɪ'ɡeɪd] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['nʌmbərɪŋ] ['əʊvə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] ,
then of his brigade , and subsequently of the division , numbering over five hundred men ,
然后 的 他的 旅 , 和 随后 的 这 分配 , 编号 超过 五 百 男人 ,

然后是他所在旅的，随后是他所在师的，该师人数超过五百人。

[ænd; ənd] [led] [aʊt] ['θɜːti] [sɪks] ['aʊəz] [ɪn] [əd'vɑːns] , [wɪð] [ðə; ði] ['wæɡən] [treɪn] .
and led out thirty six hours in advance , with the wagon train .
和 引领 出去 三十 六 小时 在 进步 , 和 这 车皮 火车 .

并提前三十六小时带领车队出发。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] 22nd , [ðə; ði] [həʊl] ['kɒləm] [wɒz; wəz] [ɪn] ['məʊʃn] ,
On the morning of March 22nd , the whole column was in motion ,
在 这 早晨 的 行进 22nd , 这 所有的 柱子 曾是 在 运动 ,

3月22日上午，整个纵队开始行进。

[krɒst] [ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [muːvd] ['saʊθwəd] [θruː] [ðə; ði] [tʌs'kʌmbiə] ['væli] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntən] ['riːdʒənz] [ɒv; əv] [ˌælə'bæmə] .
crossed the Tennessee river and moved southward through the Tuscumbia Valley and then into the mountain regions of Alabama .
交叉 这 田纳西州 河 和 已搬 向南 通过 这 塔斯卡姆比亚 谷 和 然后 进入 这 山 地区 的 阿拉巴马州 .

他们渡过田纳西河，向南穿过塔斯卡姆比亚河谷，然后进入阿拉巴马州的山区。

[wiː; wi] [met] [wɪð] [nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] 26th , [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] - ['kæv(ə)lri] ,
We met with no opposition until about the 26th , when we were met by Rhoddy's Cavalry ,
我们 遇见 和 不 反对 直到 关于 这 26th , 什么时候 我们 是 遇见 经过 - 骑兵 ,

直到26日左右，我们才遇到抵抗，当时我们遭遇了罗德岛的骑兵。

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɒt] ,
which did not stay long enough to give us a second shot ,
哪个 做过 不是 停留 长的 足够的 到 给 我们 一个 第二 射击 ，

但它停留的时间太短，没给我们第二次机会。

[bʌt; bət] [lɪt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [gʌn] , ['li:vɪŋ] [wʌn] [ded] .
but lit out at the sound of the first gun , leaving one dead .
但 点燃 出去 在 这 声音 的 这 第一的 枪 ， 离开 一 死的 .

但听到第一声枪响后，他们便熄火了，留下一人死亡。

[wi:; wi] [met] [ænd; ənd] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [ˌmɒntɪ'tʃeləʊ] , ['kæptʃərɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['prɪznər] .
We met and defeated the enemy at Monticello , capturing one hundred prisoners .
我们 遇见 和 战败 这 敌人 在 蒙蒂塞洛 ， 捕捉 一 百 囚犯 .

我们在蒙蒂塞洛与敌人交战并将其击败，俘虏了一百名敌人。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [wi:; wi] ['raʊtɪd] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] , ['bju:fəd] [ænd; ənd] ,
The next day , we routed the combined forces of Forest , Buford and Rhoddy ,
这 下一个 天 ， 我们 路由 这 合并 力量 的 森林 ， 布福德 和 罗迪 ，

第二天，我们击溃了福雷斯特、布福德和罗迪的联军。

[ɪn] [ðeə(r)] ['tʃəʊzn] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌebə'ni:zə(r)] [tʃɜ:tʃ] , ['kæptʃərɪŋ] [tu:] [gʌnz] ,
in their chosen position at Ebenezer church , capturing two guns ,
在 他们的 选定 位置 在 埃比尼泽 教会 ， 捕捉 二 枪支 ，

在他们选定的埃比尼泽教堂位置，缴获了两支枪。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[θri:] ['hʌndrəd] ['prɪznər] , [ænd; ənd] ['meni] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] .
three hundred prisoners , and many killed and wounded .
三 百 囚犯 ， 和 许多 被杀 和 受伤 .

三百名战俘，多人伤亡。

['aʊə(r)] [lɒs] [wɒz; wəz] - [kɪld] [ænd; ənd] - ['wu:ndɪd] .
Our loss was 44 killed and 150 wounded .
我们的 损失 曾是 - 被杀 和 - 受伤 .

我方伤亡人数为44人死亡，150人受伤。

[wi:; wi] ['fɒləʊd] [ɒn] , ['ri:tʃɪŋ] ['selmə] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] .
We followed on , reaching Selma late in the afternoon .
我们 随后 在 ， 到达 塞尔玛 晚的 在 这 下午 .

我们随后继续前行，于傍晚时分抵达塞尔玛。

[ə'raʊnd] ['selmə] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪnt'rentʃmənt] ['ri:tʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌælə'bæmə] ['rɪvə(r)] [ə'bʌv]
Around Selma was an intrenchment reaching from the Alabama river above
大约 塞尔玛 曾是 一个 战壕 到达 从 这 阿拉巴马州 河 多于
[ðə; ði] ['sɪti] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bɪ'ləʊ] ,
the city , to the river below ,
这 城市 ， 到 这 河 以下 ，

塞尔玛周围有一条防御工事，从城市上游的阿拉巴马河一直延伸到下游的河流。

[wɪð] [ˌpælɪ'seɪdz] [ɒv; əv] [paɪn] ['tɪmbə(r)] [set] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ʃɑ:p] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] .
with palisades of pine timber set in the ground and sharp at the upper end .
和 栅栏 的 松树 木材 放 在 这 地面 和 锋利的 在 这 上 结尾 .

用松木栅栏砌成的栅栏插在地上，顶端尖锐。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə]['selmə][wɒz; wəz] [θruː] ['əʊpən] [graʊnd] [wɪð] [nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)]
The approach to Selma was through open ground with no protection whatever
这 方法 到 塞尔玛 曾是 通过 打开 地面 和 不 保护 任何
[tuː; tə]['aʊə(r)][men] .
to our men .
到 我们的 男人 .

进军塞尔玛的路线是穿过开阔地带，我们的士兵没有任何防护。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ə'tæk] [wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The plan of attack was as follows :
这 计划 的 攻击 曾是 作为 跟随 :

攻击计划如下：

[ðə; ði] [fɜːst] [brɪ'geɪd] , [fɔːθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] 2nd , 3rd [ænd; ənd] 4th ['aɪəwə] ,
The First Brigade , Fourth Division , composed of the 2nd , 3rd and 4th Iowa ,
这 第一的 旅 , 第四 分配 , 由 的 这 2nd , 3rd 和 4th 爱荷华州 ,

第一旅，第四师，由爱荷华州第二、第三和第四步兵团组成，

[wɒz; wəz][pʊt][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [left][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,
was put in position on the left of the road ,
曾是 放 在 位置 在 这 左边 的 这 路 ,

被放置在道路左侧。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪldə] [brɪ'geɪd] , [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]
and what is known as the Wilder Brigade , was placed on the right of
和 什么 是 已知 作为 这 怀尔德 旅 , 曾是 放置 在 这 正确的 的
[ðə; ði][rəʊd] .
the road .
这 路 .

而被称为"野蛮旅"的部队则部署在道路右侧。

[ðə; ði]['sekənd] [brɪ'geɪd] , [fɔːθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
The Second Brigade , Fourth Division ,
这 第二 旅 , 第四 分配 ,

第四师第二旅

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st [ænd; ənd] 7th [əʊ] . [viː] . [siː] . [ænd; ənd][ðə; ði] 5th ['aɪəwə][viː] . [siː] .
composed of the 1st and 7th O . V . C . and the 5th Iowa V . C .
由 的 这 1st 和 7th 哦 . V . C . 和 这 5th 爱荷华州 V . C .
[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'teɪnd] ,
were retained ,
是 保留 ,

由第1和第7俄亥俄河谷志愿军和第5爱荷华志愿军组成的部队被保留了下来。

['maʊntɪd] [ɪn] ['kɒləms] , [ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,
mounted in columns , on the road ,
安装 在 列 , 在 这 路 ,

安装成柱状，在路上，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [fɜːst] ['menʃ(ə)nd] [bri'geid] [gɒt] ['feəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][hænd][tuː; tə]
and when the two first mentioned brigades got fairly engaged in a hand to
和 什么时候 这 二 第一的 提及 旅 得到 相当 已订婚的 在 一个 手 到
[hænd][ɪn'kaʊntə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['pærəpits] ,
hand encounter within the enemy's parapets ,
手 遇到 之内 这 敌人的 城垛 ,

当前面提到的两个旅在敌军胸墙内展开激烈的肉搏战时，

[ðə; ði]['sekənd] [brɪ'geɪd] [tʃɑːdʒd] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] ['maʊntɪd] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðeə(r)] [wɜːks] ,
the Second Brigade charged down the road mounted and into their works ,
这 第二 旅 带电 向下 这 路 安装 和 进入 他们的 作品 ,

第二旅骑马沿路冲锋，进入他们的阵地。

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wuːndɪŋ] ['əʊvə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] ['prɪznər] ,
killing and wounding over four hundred and capturing eleven hundred prisoners ,
杀 和 受伤 超过 四 百 和 捕捉 十一 百 囚犯 ,

击毙击伤四百余人，俘虏一千一百余人。

[faɪv]['bæt(ə)l][flægz][ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .
five battle flags and thirteen pieces of artillery .
五 战斗 旗帜 和 十三 件 的 炮兵 .

五面战旗和十三门火炮。

[ðə; ði] 7th ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['enəmi] ['sevrəl] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
The 7th followed the flying enemy several miles beyond the city and in the darkness of the night ,
这 7th 随后 这 飞行 敌人 一些 英里 超过 这 城市 和 在 这 黑暗 的 这 夜晚 ,

第7团在夜色掩护下，追击飞越城市数英里外的敌机。

['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['bætri] , [kəm'pliːt] , [ɪn'kluːdɪŋ] - , ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['hɑːnɪs] .
captured a battery , complete , including caseons , horses and harness .
捕获 一个 电池 , 完全的 , 包括 - , 马匹 和 马具 .

缴获了一整支炮兵部队，包括炮弹、马匹和马具。

['selmə] [wɒz; wəz]['teɪkən] [wɪ'ðɪn] [wʌn]['aʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] ['aʊə(r)] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] .
Selma was taken within one hour from the time our lines were formed .
塞尔玛 曾是 已采取 之内 一 小时 从 这 时间 我们的 线条 是 形成 .

从我们列队到塞尔玛被俘，不到一个小时。

[ɪn] [ðɪs] [ʃɔːt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['pleɪsɪz][ɪn] [kən'fedərəsi] [fel] ,
In this short space of time , one of the most important places in Confederacy fell ,
在 这 短的 空间 的 时间 , 一 的 这 最多 重要的 地方 在 邦联 跌倒 ,

在如此短的时间内，南方邦联最重要的地点之一陷落了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)]['aɪən]['riːdʒənz] , [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɪt'self][ə; eɪ]['sɒlɪd] [mə'ʃiːn] [ʃɒp] ,
it being situated in the midst of their iron regions , was of itself a solid machine shop ,
它 存在 位于 在 这 中间 的 他们的 铁 地区 , 曾是 的 本身 一个 坚硬的 机器 店铺 ,

由于它位于铁矿区的中心地带，本身就是一个坚固的机械加工厂。

[weə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɔːdnəns] [wɒz; wəz] [meɪd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]['naɪtə(r)] [wɜːks] .
where a large portion of their ordnance was made , together with their niter works .
在哪里 一个 大的 部分 的 他们的 军械 曾是 制成 , 一起 和 他们的 硝 作品 .

他们的大部分军火都是在那里制造的，还有他们的硝石厂。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] ['aɪən] [wɜːks] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] ,
Some of the most formidable iron works on the continent were in this region ,
一些 的 这 最多 强大 铁 作品 在 这 大陆 是 在 这 地区 ,

欧洲大陆一些最强大的炼铁厂就位于这个地区。

[wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [fel] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .
which also fell into our hands and were destroyed .
哪个 还 跌倒 进入 我们的 双手 和 是 损毁 .

这些物品也落入了我们手中，并被销毁了。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['selmə] [eɪt] [deɪz] ,
We remained at Selma eight days ,
我们 剩余 在 塞尔玛 八 天 ,

我们在塞尔玛待了八天，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [wiː; wi] [ɪ'rektɪd] ['skæfəldɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌælə'bæmə] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ræn]
during which time we erected scaffolding out into the Alabama river and ran
期间 哪个 时间 我们 竖立 脚手架 出去 进入 这 阿拉巴马州 河 和 跑
[ðeə(r)] [ʌn'fɪnɪʃt] ['ɔːdnəns] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wɜːks] [ænd; ənd] [dʌmpt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]
their unfinished ordnance from their works and dumped them into the river
他们的 未完成 军械 从 他们的 作品 和 丢弃 他们 进入 这 河
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [hiːps] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
until they lay in heaps above the water .
直到 他们 躺 在 堆积如山 多于 这 水 .

在此期间，我们在阿拉巴马河上搭建了脚手架，将他们未完成的军火从工厂里运出来，倾倒到河里，直到它们堆积成山，露出水面。

['djʊərɪŋ] ['aʊə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] , [wiː; wi] [sent] [ə; eɪ] [flæg] [ɒv; əv] [truːs] [tuː; tə] ['fɒrɪst] ,
During our stay here , we sent a flag of truce to Forrest ,
期间 我们的 停留 这里 , 我们 发送 一个 旗帜 的 休战 到 福雷斯特 ,

在我们逗留期间，我们向福雷斯特送去了一面休战旗。

[tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['ɒnə(r)] [ɔː(r)] [pə'rəʊl] ,
to know if he would honor or parole ,
到 知道 如果 他 会 荣誉 或者 言语 ,

想知道他是否会接受假释或保释。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [həʊld] [ðem; ðəm] .
and received word that he would if we could hold them .
和 已收到 单词 那 他 会 如果 我们 可以 抓住 他们 .

并得到消息说，如果我们能留住他们，他就会这么做。

['hævɪŋ] [feɪθ] [ɪn] ['aʊə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [eɪt]
Having faith in our ability to do so , and at the expiration of eight
拥有 信仰 在 我们的 能力 到 做 所以 , 和 在 这 到期日 的 八
[deɪz] ,
days ,
天 ,

我们相信自己有能力做到这一点，八天期限届满后，

[wiː; wi] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [tuː; tə] [ɔːl] [kən'fedərət] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɒn]
we applied the torch to all Confederate property , and crossed the river on
我们 应用 这 火炬 到 全部 南方邦联 财产 , 和 交叉 这 河 在
[pɒn'tuːn] ,
pontoons ,
浮筒 ,

我们用火炬焚烧了所有南方邦联的财产，然后乘着浮桥渡过了河。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ɒn] [tuː; tə] [mɒnt'gɒməri] , [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l]
taking the prisoners with us , we marched on to Montgomery , the capital
采取 这 囚犯 和 我们 , 我们 行军 在 到 蒙哥马利 , 这 首都
[ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] .
of the State .
的 这 状态 .

我们带着俘虏，向州首府蒙哥马利进军。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [sə'rendəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɜːnt] [ə; eɪ]
On reaching there , they surrendered without a fight , after they had burnt a
在 到达 那里 , 他们 投降 没有 一个 斗争 , 后 他们 有 烧焦的 一个
[lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kɒtn] .
large amount of cotton .
大的 数量 的 棉布 .

到达那里后，他们不战而降，此前他们烧毁了大量棉花。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [bɑːrz] [ðæt] [weɪvd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kɒŋgres] [ðæt] ['evə(r)]
Here the stars and bars that waved over the first rebel Congress that ever
这里 这 明星 和 酒吧 那 挥手 超过 这 第一的 反叛 国会 那 曾经
[ə'sembəld] [ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] ,
assembled on this Continent ,
组装 在 这 大陆 ,

这里飘扬着星条旗，它们曾是这片大陆上第一次反叛国会的旗帜。

['miːkli] [baʊd] [ɪts] [hed] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fedərəl] ['səʊldʒə(r)] [wɪð] [ɑːmz] [ɪn] [hɪz; ɪz]
meekly bowed its head at the first sight of a Federal soldier with arms in his
温顺地 鞠躬 它是 头 在 这 第一的 视线 的 一个 联邦 士兵 和 武器 在 他的
[pə'zeʃ(ə)n] ,
possession ,
拥有 ,

它一见到手持武器的联邦士兵，就温顺地低下了头。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sə'luːt] , [ænd; ənd] [ʌp] [went] [ðə; ði] " [əʊld] [flæg] [ɒv; əv] [ðə; ði]
without even waiting for a salute , and up went the " old flag of the
没有 甚至 等待 为了 一个 礼炮 , 和 向上 去 这 " 老的 旗帜 的 这
['juːniən] ,
Union ,
联盟 ,

甚至没有等敬礼，就升起了"旧联邦旗帜"。

" [wɪtʃ] [ɪn] [ɪts] [sted] , [weɪvd] [traɪ'ʌmfəntli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [dʒef] .
" which in its stead , waved triumphantly over the dome of the house where Jeff .
" 哪个 在 它是 坚定 , 挥手 凯旋而归 超过 这 穹顶 的 这 房子 在哪里 杰夫 .

取而代之的是，它得意洋洋地在杰夫所在的房子的圆顶上飘扬。

['deɪvɪs] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['kɒŋgres] ,
Davis called together his first Congress ,
戴维斯 称为 一起 他的 第一的 国会 ,

戴维斯召集了他的第一届国会，

[ə'mɪd] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [men] [huː] [səʊ] ['praʊdli] [bɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] .
amid the shouts and songs of the brave men who so proudly bore it there .
之中 这 喊叫 和 歌曲 的 这 勇敢的 男人 WHO 所以 自豪地 钻孔 它 那里 .

在勇敢的战士们的呐喊和歌声中，他们自豪地将它带到了那里。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɪə(r)] [θriː] [deɪz] , [wiː; wi] [tʊk] [ʌp] ['aʊə(r)] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
After remaining here three days , we took up our line of march for
后 其余的 这里 三 天 , 我们 采取 向上 我们的 线 的 行进 为了

在这里待了三天后，我们列队行进。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[kə'lʌmbəs] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Columbus , Ga .
哥伦布 , 加 .

佐治亚州哥伦布市

[ðə; ði] 7th ['gəʊɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['ændəsn,vil] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rɪ'liːsɪŋ]
The 7th going by the way of Andersonville for the purpose of releasing
这 7th 去 经过 这 方式 的 安德森维尔 为了 这 目的 的 发布
['aʊə(r)] ['prɪznər] [held] [ðeə(r)] .
our prisoners held there .
我们的 囚犯 握住 那里 .

7号将途经安德森维尔，目的是释放被关押在那里的战俘。

[wen] [wɪ'ðɪn] [fɔː(r)] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [ə; eɪ] [flæg] [ɒv; əv] [truːs] ,
When within four miles of the place , they were met by a flag of truce ,
什么时候 之内 四 英里 的 这 地方 , 他们 是 遇见 经过 一个 旗帜 的 休战 ,

当他们距离目的地还有四英里时，他们看到了休战旗帜。

['evɪdəntli] [tuː; tə] [geɪn] [taɪm] .
evidently to gain time .
显然 到 获得 时间 .

显然是为了争取时间。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] [ðə; ði] 7th , [huː] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
This was not recognized by the 7th , who charged the place ,
这 曾是 不是 认可 经过 这 7th , WHO 带电 这 地方 ,

第七团并未意识到这一点，反而向该地发起了进攻。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [treɪn] ['muːvɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['skelətn] [kɔːzd]
but only in time to see the train moving out with the mass of skeletons caused
但 仅有的 在 时间 到 看 这 火车 移动 出去 和 这 大量的 的 骷髅 导致
[baɪ] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .
by starvation .
经过 饥饿 .

但只来得及看到火车驶出，车上满是因饥饿而死的骸骨。

[sʌm; səm] ['eɪti] - [fɔː(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [men] [wɪtʃ] - [ɔːl] [dɪ'skrɪpʃn] , [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]
Some eighty - four of our men which beggered all description , not being able
一些 八十 - 四 的 我们的 男人 哪个 - 全部 描述 , 不是 存在 有能力的
[tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
to be removed ,
到 是 已移除 ,

我们约有八十四名士兵，人数之多难以描述，无法被救出。

[wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [pen] .
were left in the prison pen .
是 左边 在 这 监狱 笔 .

被留在了监狱的牢房里。

[ðə; ði] 7th [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] ,
The 7th joined the command in time to participate in the fight at Columbus ,
这 7th 加入 这 命令 在 时间 到 参加 在 这 斗争 在 哥伦布 ,

第7团及时加入指挥部，参加了哥伦布战役。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
which was reached about the middle of the afternoon ,
哪个 曾是 达到 关于 这 中间 的 这 下午 ,

大约在下午中旬达到。

[wen] 1st [əʊ] . [viː] . [siː] . [tʃɑːdʒd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [struːd] [wɪð]
when 1st O . V . C . charged a bridge which had previously been strewed with
什么时候 1st 哦 . V . C . 带电 一个 桥 哪个 有 之前 到过 散落的 和
['kɒtn] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] ['tɜːpəntaɪn] ,
cotton saturated with turpentine ,
棉布 饱和 和 松节油 ,

当第一OVC部队冲锋陷阵时，这座桥之前已经撒满了浸透松节油的棉花。

[ænd; ənd][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [tɔːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ]
and on reaching the bridge the enemy applied the torch and the whole thing
和 在 到达 这 桥 这 敌人 应用 这 火炬 和 这 所有的 事物
[wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] ,
was in a blaze ,
曾是 在 一个 火焰 ,

敌人到达桥上后点燃了火把，整座桥顿时陷入一片火海。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] , [wen] ['skɜːmɪʃɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən] [ɑː'tɪləri] ['djuːəl] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl]
which caused their return , when skirmishing and an artillery duel continued until
哪个 导致 他们的 返回 , 什么时候 小规模冲突 和 一个 炮兵 决斗 持续 直到
['ɑːftə(r)] [dɑːk] .
after dark .
后 黑暗的 .

这导致他们返回，随后双方发生小规模冲突和炮战，一直持续到天黑之后。

[ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [rʌnz] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [spænd] [baɪ]
On the west side of Columbus runs the Chatahucha river , it was spanned by
在 这 西方 边 的 哥伦布 跑步 这 - 河 , 它 曾是 跨越 经过
[ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ;
the bridges ;
这 桥梁 ;

哥伦布西侧流淌着查塔胡查河，河上架设着桥梁；

[wʌn][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [æz; əz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fendɪd] [baɪ]
one was destroyed , as above stated , and the others were defended by
一 曾是 损毁 , 作为 多于 声明 , 和 这 其他的 是 辩护 经过
[fɔːrts] ,
forts ,
堡垒 ,

如上所述，其中一座被摧毁，其余的则由堡垒防御。

['gærɪsn] [baɪ] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] .
garrisoned by infantry and artillery .
驻军 经过 步兵 和 炮兵 .

驻扎着步兵和炮兵。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [brɪ'geɪd] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['aɪəwə]['redʒəmənt] ,
A portion of the First Brigade , composed of the three Iowa regiments ,
一个 部分 的 这 第一的 旅 , 由 的 这 三 爱荷华州 军团 ,

第一旅的一部分，由三个爱荷华州团组成，

[wɜː(r); wə(r)] [,dis'maunt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['stɔːmɪŋ] [ðiːz] [fɔːrts] .
were dismounted for the purpose of storming these forts .
是 下马 为了 这 目的 的 暴风雨 这些 堡垒 .

他们下马是为了攻占这些堡垒。

[ðə; ði]['sekənd] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [rɪ'teɪnd] , ['maʊntɪd] .
The Second Brigade was retained , mounted .
这 第二 旅 曾是 保留 , 安装 .

第二旅被保留下来，以骑兵形式作战。

[æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] , [piː] . [em] . , [ə; eɪ] [muːv] [wɒz; wəz] [meɪd] .
At 9 o'clock , P . M . , a move was made .
在 9 点钟 , P . M . , 一个 移动 曾是 制成 .

晚上9点，行动开始了。

[ðə; ði]['aɪəwə][men] [klɪəd] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [wɜːks] [ɒn][ðeə(r)] [θɜːd] [ə'sɔːlt] , [wen] [ðə; ði]['sekənd] [brɪ'geɪd] [tʃɑːdʒd] ,
The Iowa men cleared the enemy's works on their third assault , when the Second Brigade charged ,
这 爱荷华州 男人 已清除 这 敌人的 作品 在 他们的 第三 突击 , 什么时候 这 第二 旅 带电 ,

爱荷华州的士兵在第二旅发起冲锋时，在第三次进攻中清除了敌人的工事。

['maʊntɪd] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] .
mounted , over the bridge into the city .
安装 , 超过 这 桥 进入 这 城市 .

骑着马，越过桥梁进入城市。

[ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði] ['enəmi] [lɒst] ['əʊvə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] , [wʌn]['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] ['prɪznər] ,
In this , the enemy lost over three hundred killed and wounded , one thousand and five hundred prisoners ,
在 这 , 这 敌人 丢失的 超过 三 百 被杀 和 受伤 , 一 千 和 五 百 囚犯 ,

此次战斗中，敌军伤亡超过三百人，被俘一千五百人。

['twenti] - [fɔː(r)] [gʌnz] , [eɪt] ['bæt(ə)l][flægz][ænd; ənd][ə; eɪ][vɑːst] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [mjuː'nɪʃnz] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .
twenty - four guns , eight battle flags and a vast amount of munitions of war .
二十 - 四 枪支 , 八 战斗 旗帜 和 一个 广阔的 数量 的 弹药 的 战争 .

二十四门大炮、八面战旗和大量的军需品。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
We remained here over the next day ,
我们 剩余 这里 超过 这 下一个 天 ,

接下来的一天我们都待在这里。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [set]['faɪə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [kən'teɪnɪŋ] ['ɑːmi] [stɔːz] ,
and the next morning set fire to all the buildings containing army stores ,
和 这 下一个 早晨 放 火 到 全部 这 建筑物 包含 军队 商店 ,

第二天早上，他们放火烧毁了所有存放军需品的建筑物。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp]['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . ,
and taking up our march for Macon , Ga . ,
和 采取 向上 我们的 行进 为了 梅肯 , 加 . ,

然后我们继续向佐治亚州梅肯进军。

[ə'mɪd][ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [ɒv; əv] [ʃel] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv] [æmjənɪʃən] ,
amid the bursting of shell and the explosion of amunition ,
之中 这 爆发 的 壳 和 这 爆炸 的 弹药 ,

在炮弹爆炸和弹药爆炸的声响中，

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd] [t'ɪmbəz] [tuː; tə] [ə'send] ['hevnwəd] ,
causing the roofs and timbers to ascend heavenward ,
导致 这 屋顶 和 木材 到 上升 向天 ,

导致屋顶和木梁直冲云霄，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [brɪks] [ænd; ənd]['mɔːtə(r)][tuː; tə][fɔːl] ['ɪnwəd] .
and the mass of bricks and mortar to fall inward .
和 这 大量的 的 砖块 和 砂浆 到 落下 向内 .

砖块和砂浆堆积在一起，向内坍塌。

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] - [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
Caused by the vacuam from the explosion from within .
导致 经过 这 - 从 这 爆炸 从 之内 .

由爆炸产生的内部真空引起。

[ðə; ði] [ˌætməs'ferɪk] ['preʃə(r)] [pʊʃt] [ðem; ðəm] ['ɪnwəd] .
The atmospheric pressure pushed them inward .
这 大气 压力 推动 他们 向内 .

大气压力将它们向内推。

[kə'lʌmbəs] , [ˌdʒiː'eɪ] . ,
Columbus , Ga . ,
哥伦布 , 加 . ,

佐治亚州哥伦布市

[meɪ] [biː; bi] [set] [daʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n]
may be set down as the last battle of the war for the preservation
可能 是 放 向下 作为 这 最后的 战斗 的 这 战争 为了 这 保存
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] .
of the Union .
的 这 联盟 .

或许可以将其视为维护联邦统一战争的最后一战。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] [mɑːtʃ] [tə'wɔːdz] ['meɪkəʊ] [ænd; ənd] [wen] [wɪ'ðɪn] [twelv] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðæt]
We continued our march towards Macon and when within twelve miles of that
我们 持续 我们的 行进 向 梅肯 和 什么时候 之内 十二 英里 的 那
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

我们继续向梅肯进军，当距离梅肯还有十二英里时，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ] [dʒen] . ['hauəl] [kɒb] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [flæg] [ɒv; əv] [truːs] ,
we were met by Gen . Howel Cobb , bearing a flag of truce ,
我们 是 遇见 经过 Gen . 豪厄尔 科布 , 轴承 一个 旗帜 的 休战 ,

我们遇到了豪威尔·科布将军，他手持休战旗。

[rɪ'kwestɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [kæmp] [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ; [ðæt] [liː] [hæd; həd]
requesting us to go into camp where we were ; that Lee had
请求 我们 到 去 进入 营 在哪里 我们 是 ; 那 李 有
[sə'rendəd] ,
surrendered ,
投降 ,

要求我们回到我们所在营地；并告知我们李将军已经投降。

['rɪtʃmənd] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ʃɜːrmən] [ænd; ənd] ['dʒɒnsn] [hæd; həd] [ə'griːd] [ə'pɒn]
Richmond was captured , and that Sherman and Johnson had agreed upon
里士满 曾是 捕获 , 和 那 谢尔曼 和 约翰逊 有 同意 之上
[æn; ən] ['ɑːmɪstɪs] [ɒv; əv] ['naɪnti] [deɪz] .
an armistice of ninety days .
一个 停战 的 九十 天 .

里士满被攻占，谢尔曼和约翰逊达成了为期九十天的停战协议。

[bʌt; bət] [dʒen] . ['wɪlsn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,
But Gen . Wilson refused to recognize it ,
但 Gen . 威尔逊 拒绝 到 认出 它 ,

但威尔逊将军拒绝承认这一点。

[ænd; ənd] [təʊld] [dʒen] . [kɒb] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [mɑːtʃ] [ɒn] [tuː; tə] ['meɪkəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ,
and told Gen . Cobb that he would march on to Macon , and that he ,
和 讲述 Gen . 科布 那 他 会 行进 在 到 梅肯 , 和 那 他 ,

并告诉科布将军，他将继续向梅肯进军，而且他本人

[kɒb] , [kʊd; kəd] [faɪt] [ɔː(r)] [sə'rendə(r)] .
Cobb , could fight or surrender .
科布 , 可以 斗争 或者 投降 .

科布可以选择战斗或投降。

[wiː; wi] [riːtʃt] ['meɪkəʊ] , ['eɪprəl] 21st , - , [wen] [kɒb] [sə'rendəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

We reached Macon , April 21st , 1865 , when Cobb surrendered the city and his forces without a struggle .

我们 达到 梅肯 , 四月 21st , - , 什么时候 科布 投降 这 城市 和 他的 力量 没有 一个 斗争 .

1865 年 4 月 21 日，我们抵达梅肯，科布兵不血刃地投降，交出了这座城市和他的军队。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm] [dʒen] . [grɑːnt] , [tuː; tə] [siːs] [hɒ'stɪləti] .

Here we received a telegram from Gen . Grant , to cease hostility .

这里 我们 已收到 一个 电报 从 Gen . 授予 , 到 停止 敌意 .

我们在这里收到了格兰特将军发来的电报，要求停止敌对行动。

[ðæt] [liː] [hæd; həd] [sə'rendəd] , ['rɪtʃmənd] [hæd; həd] ['fɔːlən] , ['dʒɒnsn] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] ,

That Lee had surrendered , Richmond had fallen , Johnson was surrounded ,

那 李 有 投降 , 里士满 有 倒下 , 约翰逊 曾是 包围 ,

李将军投降了，里士满陷落了，约翰逊被包围了。

[wɪð] ['ʃɜːrmən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪə(r)] [ænd; ənd] ['ʃeridən] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] [ɔː(r)] [biː; bi] ['kæptʃəd] .

with Sherman in his rear and Sheridan in front , and would have to surrender or be captured .

和 谢尔曼 在 他的 后部 和 谢里丹 在 正面 , 和 会 有 到 投降 或者 是 捕获 .

谢尔曼在他后方，谢里丹在他前方，他要么投降，要么被俘。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['meɪkəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

We remained at Macon a few days ,

我们 剩余 在 梅肯 一个 很少 天 ,

我们在梅肯待了几天，

[wen] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [send] [aʊt] [skaʊts] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [tuː; tə] [,æprɪ'hend] [dʒef] .

when we received orders to send out scouts in every direction to apprehend Jeff .

什么时候 我们 已收到 订单 到 发送 出去 侦察兵 在 每一个 方向 到 逮捕 杰夫 .

我们接到命令，派出侦察兵向各个方向抓捕杰夫。

['deɪvɪs] [huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː] ['teksəs] , [,weərə'pɒn] ['aʊə(r)] [brɪ'geɪd] , ['ʌndə(r)] [dʒen] . [,ælɪg'zɑːndə(r); ,ælɪg'zændə(r)] ,

Davis who was trying to make his way into Texas , whereupon our brigade , under Gen . Alexander ,

戴维斯 WHO 曾是 尝试 到 制作 他的 方式 进入 德克萨斯州 , 于是 我们的 旅 , 在下面 Gen . 亚历山大 ,

戴维斯当时正试图进入德克萨斯州，这时，我们由亚历山大将军指挥的旅……

[[,piː 'dʒiː] -]

[Pg 29]

[页 -]

[第29页]

[muːvd] [nɔːθ] [tuː; tə] [æt'læntə] , [,dʒiː'eɪ] .

moved north to Atlanta , Ga .

已搬 北 到 亚特兰大 , 加 .

搬到了佐治亚州亚特兰大市北部。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːti] ['ʌndə(r)] [ɪt] . [joʊmən] ,

From this point we sent out a scouting party under Lt . Yoman ,

从 这 观点 我们 发送 出去 一个 侦察 派对 在下面 中尉 . 尤曼 ,

从这里我们派出了由约曼中尉率领的侦察队，

[ɒv; əv] [ðə; ði] 1st [əʊ] . [viː] . [siː] . , [ænd; ənd] [ɔːl] [dɪs'gaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['juːnɪfɔːm] .

of the 1st O . V . C . , and all disguised in the rebel uniform .

的 这 1st 哦 . V . C . , 和 全部 伪装 在 这 反叛 制服 .

第一OVC成员，全部伪装成叛军制服。

[ðɪs] ['pɑːti] [gɒt] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['deɪvɪs] - ['eskɔːt] , [æt; ət] ['griːnvɪl] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] ,
This party got in company with Davis ' escort , at Greenville , South Carolina ,
这 派对 得到 在 公司 和 戴维斯 - 护送 , 在 格林维尔 , 南 卡罗莱纳 ,

这伙人在南卡罗来纳州格林维尔与戴维斯的护送人员碰面了。

[ænd; ənd] [waɪl] ['raɪdɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] , [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ɔːl] [wɒz; wəz]
and while riding together on the road , the rebels suspecting all was
和 尽管 骑术 一起 在 这 路 , 这 叛军 怀疑 全部 曾是

[nɒt] [raɪt] ,
not right ,
不是 正确的 ,

当他们一起骑马走在路上时，叛军怀疑事情不太对劲。

[druː] [ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [skaʊts] .
drew their revolvers and opened fire on our scouts .
画 他们的 左轮手枪 和 打开 火 在 我们的 侦察兵 .

他们拔出左轮手枪，向我们的侦察兵开火。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] 7th [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] [ɪk'sept] [dʒɒn] ['geɪts] , [ɒv; əv] [ˌsiː 'əʊ] . [iː] ,
None of the 7th were injured except John Gates , of Co . E ,
没有任何 的 这 7th 是 受伤 除了 约翰 盖茨 , 的 合作 . E ,

第七团除E连的约翰·盖茨外，无人受伤。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [hed] , [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [aɪ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] .
he being shot through the head , below the eye , from which he recovered .
他 存在 射击 通过 这 头 , 以下 这 眼睛 , 从 哪个 他 恢复 .

他头部中弹，子弹穿过眼睛下方，但他后来康复了。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] , [dʒef] .
In the meantime , Jeff .
在 这 与此同时 , 杰夫 .

与此同时，杰夫。

['deɪvɪs] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [wɪs'kɒnsɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Davis was captured by the detachment of the First Wisconsin and the
戴维斯 曾是 捕获 经过 这 分离 的 这 第一的 威斯康星州 和 这

['sekənd] ['mɪʃɪgən] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [æt'læntə] ,
Second Michigan and brought to Atlanta ,
第二 密歇根州 和 带来 到 亚特兰大 ,

戴维斯被第一威斯康星步兵团和第二密歇根步兵团的分遣队俘虏，并被带到亚特兰大。

[ˌdʒiː'eɪ] .
Ga .
加 .

佐治亚州

[ðə; ði] 7th [əʊ] . [viː] . [siː] . [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ɔː'gʌstə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
The 7th O . V . C . took charge of him and guarded him to Augusta , Ga .
这 7th 哦 . V . C . 采取 收费 的 他 和 守卫 他 到 奥古斯塔 , 加 .

第 7 OVC 部队接管了他，并将他押送到佐治亚州奥古斯塔。

[frɒm; frəm] [hɪə(r)] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ˌtʃætə'nuːgə] , [tɛn] . , [frɒm; frəm] [ðens] [tuː; tə] ['næʃvɪl]
From here we marched to Chattanooga , Tenn . , from thence to Nashville
从 这里 我们 行军 到 查塔努加 , 田纳西州 . , 从 因此 到 纳什维尔

, [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [kæmp] [æt; ət] ['ɛdʒˌfiːld] ,
, and went into camp at Edgefield ,
, 和 去 进入 营 在 埃奇菲尔德 ,

从这里我们行军到田纳西州的查塔努加，再从那里到纳什维尔，最后在埃奇菲尔德扎营。

[weə(r)] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɪkw'ɪpmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['djuːli] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] ,
where our horses and equipments were duly turned over ,
在哪里 我们的 马匹 和 设备 是 正式地 转向 超过 ,

我们的马匹和装备都已按规定移交。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['mʌstə] [aʊt] [dʒʊ'laɪ][ðə; ði] 4th ,
and the last company of the regiment was mustered out July the 4th ,
和 这 最后的 公司 的 这 团 曾是 集结 出去 七月 这 4th ,

该团最后一支连队于7月4日解散。

[ænd; ənd] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] 7th , - , [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['luːivɪl] ,
and paid to the 7th , 1865 , when we returned home by the way of Louisville ,
和 有薪酬的 到 这 7th , - , 什么时候 我们 返回 家 经过 这 方式 的 路易斯维尔 ,

并于1865年7日缴清，当时我们经路易斯维尔返回家乡。

[kiː] . , [tuː; tə] [ˌsɪnsɪ'næti] .
Ky . , to Cincinnati .
肯塔基州 . , 到 辛辛那提 .

肯塔基州，到辛辛那提。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ai][hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə][duː; də][ɪg'zækt]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl] ,
In writing this history , I have endeavored to do exact justice to all ,
在 写作 这 历史 , 我 有 努力 到 做 精确的 正义 到 全部 ,

在撰写这段历史时，我力求对所有人物都做到公正客观。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [njuː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['erə(r)z][ɪn] [ðɪs] ['nærətɪv] ,
so far as I knew , and if there is any errors in this narrative ,
所以 远的 作为 我 知道 , 和 如果 那里 是 任何 错误 在 这 叙述 ,

据我所知，如果叙述中有任何错误，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə'mɪʃ(ə)n] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [raɪt] [ɪk'skluːsɪvli] [frɒm; frəm] ['meməri] ,
it is that of omission , having had to write exclusively from memory ,
它 是 那 的 省略 , 拥有 有 到 写 只 从 记忆 ,

这是由于不得不完全凭记忆写作而造成的遗漏。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ə'mɪʃnz] .
and in all probability there are omissions .
和 在 全部 可能性 那里 是 遗漏 .

而且很可能存在遗漏。

[waɪl] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [dɪ'praɪv] ['eni] ['redʒɪmənt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɔrəlz] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] 7th [əʊ] . [viː] . [siː] . ,
While we would not deprive any regiment of her laurals , we believe the 7th O . V . C . ,
尽管 我们 会 不是 剥夺 任何 团 的 她 月桂树 , 我们 相信 这 7th 哦 . V . C . ,

虽然我们不会剥夺任何一个团的桂冠，但我们认为第7OVC团，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] ['rendəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] ['faɪə(r)] ,
for the services rendered and the number of times she was under fire ,
为了 这 服务 渲染 和 这 数字 的 时代 她 曾是 在下面 火 ,

鉴于她所作出的贡献以及她多次身处枪林弹雨之中，

[stændz] ['sekənd] [tuː; tə][nəʊ]['redʒɪmənt][frɒm; frəm] [meɪn] [tuː; tə][ˌkælə'fɔːniə] .
stands second to no regiment from Maine to California .
站立 第二 到 不 团 从 缅因州 到 加利福尼亚州 .

从缅因州到加利福尼亚州，没有哪个团能与之匹敌。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



开口如有神
听书破万卷